

## Le livre de Jérémie

<sup>1</sup> Paroles de Jérémie, fils de Hilkiya, l'un des prêtres qui étaient à Anathoth, dans le pays de Benjamin.

<sup>2</sup> La \* parole de Yahvé lui fut adressée au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la treizième année de son règne.

<sup>3</sup> Elle arriva aussi aux jours de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la déportation de Jérusalem au cinquième mois.

<sup>4</sup> Or la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes,

<sup>5</sup> « Avant de te former dans le ventre de ta mère, je te connaissais.




Avant ta naissance, je t'ai sanctifié.

Je t'ai établi prophète des nations. »

<sup>6</sup> Et je dis : « Ah ! Seigneur †Yahvé ! Voici, ‡je ne sais pas comment parler, car je suis un enfant. »

<sup>7</sup> Mais Yahvé me dit : « Ne dis pas : « Je suis un enfant », car tu iras vers celui que je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.

---

\* **1:2** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** Le mot traduit « Seigneur » est « Adonaï ». ‡ **1:6** « Voici », de «    », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

<sup>8</sup> N'aie pas peur à cause d'eux, car je suis avec toi pour te sauver, dit l'Éternel.

<sup>9</sup> Alors Yahvé étendit sa main et toucha ma bouche. Et Yahvé me dit : « Voici, j'ai mis mes paroles dans ta bouche.

<sup>10</sup> Voici, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour arracher et démolir, pour détruire et renverser, pour bâtir et planter. »

<sup>11</sup> La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : « Jérémie, que vois-tu ? »

J'ai dit : « Je vois une branche d'amandier. »

<sup>12</sup> Et Yahvé me dit : « Tu as bien vu, car je veille sur ma parole pour l'accomplir. »

<sup>13</sup> La parole de Yahvé me fut adressée pour la seconde fois, en disant : « Que vois-tu ? »

J'ai dit : « Je vois un chaudron en ébullition, et il bascule vers le nord. »

<sup>14</sup> Alors Yahvé me dit : « Du nord, le mal se répandra sur tous les habitants du pays.

<sup>15</sup> Car voici, j'appellerai toutes les familles des royaumes du nord, dit l'Éternel.

« Ils viendront, et ils placeront chacun leur trône à l'entrée des portes de Jérusalem, et contre toutes ses murailles tout autour, et contre toutes les villes de Juda.

<sup>16</sup> Je prononcerai contre eux mes jugements sur toute leur méchanceté, en ce qu'ils m'ont abandonné, et ont brûlé de l'encens à d'autres dieux, et adoraient les œuvres de leurs propres mains.

<sup>17</sup> « Mets donc ta ceinture à ta taille, lève-toi, et dis-leur tout ce que je t'ordonne. Ne t'effraie pas devant eux, de peur que je ne t'effraie devant eux.

<sup>18</sup> Car voici, je fais de toi aujourd'hui une ville fortifiée, une colonne de fer et des murs de bronze contre tout le pays, contre les rois de Juda, contre ses princes, contre ses prêtres et contre le peuple du pays.

<sup>19</sup> Ils te combattront, mais ils ne te vaincront pas, car je suis avec toi, dit l'Éternel, pour te secourir. »

## 2

<sup>1</sup> La parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :

<sup>2</sup> « Va, et proclame aux oreilles de Jérusalem :  
« Yahvé dit »,  
« Je me souviens pour vous de la gentillesse de votre jeunesse,  
votre amour en tant que mariée,  
comment tu m'as poursuivi dans le désert,  
dans une terre qui n'a pas été ensemencée.

<sup>3</sup> Israël était la sainteté pour Yahvé,  
les prémices de son accroissement.  
Tous ceux qui le dévorent seront tenus pour coupables.

Le malheur viendra sur eux, dit Yahvé. »

<sup>4</sup> Écoutez la parole de Yahvé, maison de Jacob, et toutes les familles de la maison d'Israël !

<sup>5</sup> Yahvé dit,  
« Quelle iniquité vos pères ont-ils trouvée en moi,  
qu'ils se sont éloignés de moi,

et ont marché après une vanité sans valeur,  
et sont devenus sans valeur ?

<sup>6</sup> Ils n'ont pas dit : « Où est l'Éternel qui nous a  
fait monter du pays d'Égypte ?  
qui nous a conduit dans le désert,  
à travers un pays de déserts et de fosses,  
à travers un pays de sécheresse et d'ombre  
de la mort,  
à travers une terre que personne n'a  
traversée,  
et où aucun homme ne vivait ?

<sup>7</sup> Je vous ai fait entrer dans un pays abondant.  
pour manger ses fruits et ses bienfaits ;  
mais quand vous êtes entrés, vous avez souillé  
mon pays,  
et ont fait de mon héritage une abomina-  
tion.

<sup>8</sup> Les prêtres ne disaient pas : « Où est Yahvé ?  
et ceux qui s'occupent de la loi ne me  
connaissaient pas.

Les dirigeants ont aussi transgressé mes règles,  
et les prophètes ont prophétisé par Baal  
et suivi des choses qui ne profitent pas.


<sup>9</sup> « C'est pourquoi je contesterai encore avec  
vous, dit Yahvé,  
« et je me disputerai avec les enfants de vos  
enfants ».

<sup>10</sup> Car passez dans les îles de Kittim, et regardez.  
Envoie à Kedar, et réfléchis bien,  
et voir s'il y a eu une telle chose.

<sup>11</sup> Une nation a changé ses dieux,  
qui ne sont pas vraiment des dieux ?  
Mais mon peuple a changé sa gloire pour ce  
qui ne profite pas.

- 12 « Cieux, soyez étonnés de ce qui suit  
et avoir horriblement peur.  
Soyez très désolés », dit Yahvé.
- 13 « Car mon peuple a commis deux maux :  
ils m'ont abandonné, moi, la source d'eau  
vive,  
et se sont taillés des citernes : des citernes  
cassées qui ne peuvent pas contenir d'eau.
- 14 Israël est-il un esclave ?  
Est-il né dans l'esclavage ?  
Pourquoi est-il devenu un captif ?
- 15 Les jeunes lions ont rugi contre lui et ont élevé  
leur voix.  
Ils ont fait de ses terres des déchets.  
Ses villes sont brûlées, sans habitant.
- 16 Les enfants de Memphis et de Tachpanès  
ont brisé la couronne de ta tête.
- 17 « N'est-ce pas vous qui l'avez provoqué ?  
en ce que tu as abandonné Yahvé ton Dieu,  
\* quand il te conduisait par le chemin ?
- 18 Maintenant, que gagnez-vous à aller en  
Égypte, pour boire les eaux du Shihor ?  
Ou bien, pourquoi voulez-vous aller jusqu'en  
Assyrie, pour boire les eaux du fleuve ? †
- 19 « Ta propre méchanceté te corrigera,  
et votre retour en arrière vous  
réprimandera.  
Sachez donc et voyez que c'est une chose mau-  
vaise et amère,  
que tu as abandonné Yahvé ton Dieu,

---

\* **2:17** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).

† **2:18** 'est-à-dire le fleuve Euphrate

- et que ma crainte ne soit pas en vous, dit le Seigneur, Yahvé des Armées.
- 20 « Car il y a longtemps que j'ai brisé ton joug, et briser vos liens.  
Tu as dit : « Je ne servirai pas ».  
car sur chaque haute colline et sous chaque arbre vert, tu t'es incliné, jouant la prostituée.
- 21 Pourtant, je t'avais planté une vigne noble, une semence pure et fidèle.  
Comment donc êtes-vous devenus pour moi les branches dégénérées d'une vigne étrangère ?
- 22 Car si tu te laves avec de la lessive, et utiliser beaucoup de savon, mais ton iniquité est marquée devant moi », dit le Seigneur Yahvé.
- 23 « Comment pouvez-vous dire : « Je ne suis pas souillé » ?  
Je ne me suis pas attaqué aux Baals ?  
Voyez votre chemin dans la vallée.  
Sachez ce que vous avez fait.  
Tu es un dromadaire rapide qui parcourt ses chemins,
- 24 un âne sauvage habitué au désert, qui renifle le vent dans sa soif.  
Quand elle est en chaleur, qui peut la repousser ?  
Tous ceux qui la cherchent ne se laisseront pas. Dans son mois, ils la trouveront.
- 25 « Empêchez vos pieds d'être nus, et votre gorge de la soif.  
Mais tu as dit : « C'est en vain ».

Non, car j'ai aimé des étrangers,  
et je les suivrai.

26 Comme le voleur a honte quand on le trouve,  
et la maison d'Israël a honte...  
eux, leurs rois, leurs princes, leurs prêtres  
et leurs prophètes,

27 qui disent au bois : « Tu es mon père ».  
et une pierre : « Tu m'as donné naissance ».  
car ils m'ont tourné le dos,  
et non leur visage,

mais au moment de leur détresse, ils  
diront : « Lève-toi et sauve-nous ! ».

28 « Mais où sont vos dieux que vous vous êtes  
faits ?

Laissez-les se lever, s'ils peuvent vous sauver  
au moment où vous êtes dans le pétrin,  
car tu as autant de dieux que tu as de villes,  
ô Juda.

29 « Pourquoi voulez-vous me disputer ?  
Vous avez tous péché contre moi, dit Yahvé.

30 « C'est en vain que j'ai frappé tes enfants.  
Ils n'ont reçu aucune correction.

Votre propre épée a dévoré vos prophètes,  
comme un lion destructeur.

31 Génération, considère la parole de Yahvé.  
Ai-je été un désert pour Israël ?

Ou une terre de ténèbres épaisses ?

Pourquoi mon peuple dit-il : « Nous nous  
sommes détachés » ?

Nous ne viendrons plus chez toi » ?

32 « Une vierge peut-elle oublier ses ornements,  
ou une mariée sa tenue ?  
Mais mon peuple m'a oublié pendant des  
jours sans nombre.

- 33 Comme tu prépares bien ton chemin pour  
chercher l'amour !  
C'est pourquoi tu as même enseigné tes voies  
aux méchantes femmes.
- 34 Le sang des âmes des pauvres innocents se  
trouve aussi dans tes jupes.  
Vous ne les avez pas trouvés en train  
d'entrer par effraction,  
mais c'est à cause de toutes ces choses.
- 35 Tu as pourtant dit : « Je suis innocent.  
Sa colère s'est détournée de moi.  
« Voici, je vais vous juger,  
parce que tu dis : « Je n'ai pas péché ».
- 36 Pourquoi faites-vous tant d'efforts pour  
changer vos habitudes ?  
Tu auras aussi honte de l'Égypte,  
comme vous avez eu honte de l'Assyrie.
- 37 Vous quitterez aussi ce lieu avec les mains sur  
la tête ;  
car Yahvé a rejeté ceux en qui vous vous êtes  
confiés,  
et vous ne prospérerez pas avec eux.

### 3

<sup>1</sup> « On dit : « Si un homme répudie sa femme,  
qu'elle s'éloigne de lui et devient la propriété  
d'un autre homme, doit-il revenir à elle ? ». Cette  
terre ne serait-elle pas grandement polluée ?  
Mais toi, tu t'es prostitué avec plusieurs amants,  
et tu reviendras vers moi, dit Yahvé.

<sup>2</sup> « Lève tes yeux vers les hauteurs dénudées,  
et regarde ! Où n'as-tu pas été couché ? Tu  
les as attendus au bord du chemin, comme un



Arabe dans le désert. Tu as souillé le pays par ta prostitution et par ta méchanceté.

<sup>3</sup> C'est pourquoi les pluies ont été retenues, et il n'y a pas eu d'arrière-saison ; mais tu as eu le front d'une prostituée, et tu n'as pas voulu avoir honte.

<sup>4</sup> Ne me crieras-tu pas dès maintenant : « Mon Père, tu es le guide de ma jeunesse » ?

<sup>5</sup> « Gardera-t-il toujours sa colère ? La gardera-t-il jusqu'à la fin ? Voici que vous avez parlé et fait des choses mauvaises, et que vous avez fait ce que vous vouliez. »

<sup>6</sup> Et Yahvé m'a dit, au temps du roi Josias : « As-tu vu ce qu'a fait l'infidèle Israël ? Elle est montée sur toute haute montagne et sous tout arbre vert, et elle s'y est prostituée.

<sup>7</sup> J'ai dit, après qu'elle eut fait toutes ces choses : « Elle reviendra vers moi » ; mais elle n'est pas revenue, et sa perfide sœur Juda l'a vu.

<sup>8</sup> J'ai vu que lorsque, pour cette même raison, Israël rebelle avait commis un adultère, je l'ai répudiée et lui ai donné un certificat de divorce, la perfide Juda, sa sœur, n'a pas eu peur, mais elle est aussi allée se prostituer.

<sup>9</sup> Parce qu'elle s'est prostituée à la légère, le pays a été souillé, et elle a commis l'adultère avec des pierres et avec du bois.

<sup>10</sup> Et à cause de tout cela, Juda, sa sœur perfide, n'est pas revenue à moi de tout son cœur, mais seulement en faisant semblant, dit l'Éternel.

<sup>11</sup> L'Éternel m'a dit : « L'infidèle Israël s'est montré plus juste que le perfide Juda.

<sup>12</sup> Va, proclame ces paroles vers le nord, et dis : « Reviens, Israël rebelle, dit l'Éternel ; je ne regarderai pas avec colère contre toi, car je suis miséricordieux, dit l'Éternel. Je ne garderai pas ma colère pour toujours.

<sup>13</sup> Reconnais seulement ton iniquité, parce que tu as transgressé l'Éternel, ton Dieu, et que tu as dispersé tes voies parmi les étrangers, sous tout arbre vert, et que tu n'as pas écouté ma voix, dit l'Éternel.

<sup>14</sup> « Revenez, enfants rebelles, dit Yahvé, car je suis votre mari. Je prendrai l'un de vous dans une ville, et deux dans une famille, et je vous amènerai à Sion.

<sup>15</sup> Je vous donnerai des bergers selon mon cœur, qui vous paîtront avec connaissance et intelligence.

<sup>16</sup> En ces jours-là, quand vous serez nombreux et que vous vous multiplierez dans le pays, dit l'Éternel, on ne dira plus : « L'arche de l'alliance de l'Éternel ». Ils ne s'en souviendront pas. Ils ne s'en souviendront pas. Elle ne leur manquera pas, et il n'y en aura pas d'autre.

<sup>17</sup> En ce temps-là, on appellera Jérusalem « le trône de Yahvé », et toutes les nations seront rassemblées autour d'elle, autour du nom de Yahvé, autour de Jérusalem. Elles ne marcheront plus selon l'obstination de leur mauvais cœur.

<sup>18</sup> En ces jours-là, la maison de Juda marchera avec la maison d'Israël, et elles viendront ensemble du pays du nord au pays que j'ai donné en héritage à vos pères.

19 « Mais moi, j'ai dit : « Comme je veux te mettre au milieu des enfants, et te donner un pays agréable, un bel héritage des armées des nations ! » Et j'ai dit : « Tu m'appelleras « mon père », et tu ne te détourneras pas de moi ».

20 « Comme une femme abandonne son mari par trahison, ainsi vous m'avez trahi, maison d'Israël », dit l'Éternel.

21 Une voix se fait entendre sur les hauteurs dénudées, Les pleurs et les supplications des enfants d'Israël ; Car ils ont perverti leur voie, Ils ont oublié Yahvé, leur Dieu.

22 Revenez, enfants égarés, et je guérirai votre égarement.

« Voici, nous sommes venus à toi, car tu es Yahvé notre Dieu.

23 En vérité, le secours des collines, le tumulte des montagnes, c'est en vain. C'est en Yahvé notre Dieu que réside le salut d'Israël.

24 Mais l'ignominie a dévoré le travail de nos pères dès notre jeunesse, leurs troupeaux et leurs bêtes, leurs fils et leurs filles.

25 Couchons-nous dans notre honte, et que notre confusion nous couvre ; car nous avons péché contre Yahvé notre Dieu, nous et nos pères, depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour. Nous n'avons pas obéi à la voix de Yahvé notre Dieu. »

## 4

1 « Si tu reviens, Israël, dit Yahvé, si tu reviens à moi, et si tu éloignes de moi tes abominations, alors tu ne seras pas déplacé,

<sup>2</sup> et tu jureras : « Yahvé est vivant », dans la vérité, la justice et l'équité. Les nations se béniront en lui, et elles se glorifieront en lui. »

<sup>3</sup> Car Yahvé dit aux hommes de Juda et à Jérusalem : « Brisez votre jachère, et ne semez pas parmi les épines.

<sup>4</sup> Circoncisez-vous à Yahvé, et ôtez les prépuces de votre cœur, hommes de Juda et habitants de Jérusalem, de peur que ma colère ne sorte comme un feu, et ne brûle sans que personne ne puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.

<sup>5</sup> Annoncez en Juda, publiez à Jérusalem, et dites : « Sonnez de la trompette dans le pays ». Criez à haute voix et dites : « Assemblez-vous ! Criez à haute voix et dites : Rassemblez-vous, entrons dans les villes fortes !

<sup>6</sup> Dressez une bannière vers Sion. Fuyez en toute sécurité ! N'attendez pas, car je vais faire venir du nord le malheur et une grande destruction. »

<sup>7</sup> Un lion est sorti de son fourré, un destructeur de nations. Il est en marche. Il est sorti de son lieu, pour faire de votre pays un désert, pour que vos villes soient dévastées, sans habitants.

<sup>8</sup> A cause de cela, revêtez-vous d'un sac, lamentez-vous et gémissiez ; car l'ardente colère de Yahvé ne s'est pas détournée de nous.

<sup>9</sup> « En ce jour-là, dit l'Éternel, le cœur du roi périra, ainsi que le cœur des princes. Les prêtres seront stupéfaits, et les prophètes s'étonneront. »

<sup>10</sup> Alors je dis : « Ah, Seigneur Yahvé ! Tu as beaucoup trompé ce peuple et Jérusalem, en

disant : 'Vous aurez la paix', mais l'épée atteint le cœur. »

<sup>11</sup> En ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem : « Un vent chaud souffle des hauteurs dénudées du désert vers la fille de mon peuple, non pour vanner, ni pour purifier.

<sup>12</sup> Un vent plein vient de ceux-ci vers moi. Maintenant, je prononcerai aussi des jugements contre eux. »

<sup>13</sup> Voici, il monte comme les nuages, et ses chars sont comme le tourbillon. Ses chevaux sont plus rapides que les aigles. Malheur à nous ! Car nous sommes ruinés.

<sup>14</sup> Jérusalem, lave ton cœur de la méchanceté, afin que tu sois sauvée. Jusqu'à quand tes mauvaises pensées resteront-elles en toi ?

<sup>15</sup> Car, de Dan, une voix annonce le mal, Et des collines d'Éphraïm, elle publie le mal :

<sup>16</sup> Dites aux nations : Voici, publiez contre Jérusalem : Des veilleurs viennent d'un pays lointain, Et ils élèvent la voix contre les villes de Juda.

<sup>17</sup> Comme les gardiens d'un champ, ils sont contre elle tout autour, parce qu'elle s'est rebellée contre moi », dit Yahvé.

<sup>18</sup> « Ta voie et tes actions t'ont amené ces choses. C'est ta méchanceté, car elle est amère, car elle atteint ton cœur. »

<sup>19</sup> Mon angoisse, mon angoisse ! Je souffre au plus profond de mon cœur ! Mon cœur tremble au-dedans de moi. Je ne puis me taire, car tu as entendu, ô mon âme, le son de la trompette, l'alarme de la guerre.

<sup>20</sup> Destruction sur destruction est décrétée, car tout le pays est dévasté. Soudain, mes tentes sont détruites, et mes rideaux disparaissent en un instant.

<sup>21</sup> Jusqu'à quand verrai-je l'étendard et entendrai-je le son de la trompette ?

<sup>22</sup> « Car mon peuple est insensé. Ils ne me connaissent pas. Ce sont des enfants insensés, et ils n'ont pas d'intelligence. Ils sont habiles à faire le mal, mais ils ne savent pas faire le bien. »

<sup>23</sup> Je regardai la terre, et voici qu'elle était vide et déserte, et les cieux, et ils n'avaient pas de lumière.

<sup>24</sup> J'ai vu les montagnes, et voici qu'elles tremblaient, et toutes les collines bougeaient d'avant en arrière.

<sup>25</sup> Je regardai, et voici, il n'y avait pas d'homme, et tous les oiseaux du ciel avaient pris la fuite.

<sup>26</sup> Je regardai, et voici, le champ fertile était un désert, et toutes ses villes étaient détruites devant l'Éternel, devant son ardente colère.

<sup>27</sup> Car Yahvé dit : « Tout le pays sera dévasté, mais je ne le détruirai pas complètement.

<sup>28</sup> A cause de cela, la terre sera dans le deuil, et les cieux en haut seront noirs, parce que je l'ai annoncé. Je l'ai projeté, je ne me suis pas repenti, et je ne reviendrai pas sur ma décision. »

<sup>29</sup> Chaque ville fuit au bruit des cavaliers et des archers. Ils s'enfoncent dans les fourrés et grimpent sur les rochers. Toute ville est abandonnée, et pas un homme n'y habite.

<sup>30</sup> Et toi, quand tu seras dévastée, que feras-tu ? Tu as beau te vêtir d'écarlate, te parer

d'ornements d'or, agrandir tes yeux avec du fard, c'est en vain que tu te fais belle. Tes amants te méprisent. Ils en veulent à ta vie.

<sup>31</sup> Car j'ai entendu une voix comme celle d'une femme en travail, une angoisse comme celle qui accouche de son premier enfant, la voix de la fille de Sion, qui a le souffle coupé, qui étend ses mains en disant : « Malheur à moi ! Car mon âme s'évanouit devant les meurtriers. »

## 5

<sup>1</sup> « Parcourez de long en large les rues de Jérusalem, et regardez maintenant, et sachez, et cherchez dans ses lieux écartés, si vous pouvez trouver un homme, s'il y a quelqu'un qui agisse avec justice, qui recherche la vérité, alors je lui pardonnerai.

<sup>2</sup> Même s'ils disent : « L'Éternel est vivant », ils jurent faussement. »

<sup>3</sup> O Yahvé, tes yeux ne regardent-ils pas la vérité ? Tu les as frappés, mais ils n'ont pas été affligés. Tu les as consumés, mais ils ont refusé de se laisser corriger. Ils ont rendu leur visage plus dur que le roc. Ils ont refusé de revenir.

<sup>4</sup> Et je dis : « Ceux-là sont pauvres. Ils sont insensés, car ils ne connaissent pas la voie de l'Éternel, ni la loi de leur Dieu.

<sup>5</sup> Je vais aller vers les grands et je leur parlerai, car ils connaissent la voie de l'Éternel et la loi de leur Dieu. » Mais eux, d'un commun accord, ont brisé le joug, et rompu les liens.

<sup>6</sup> C'est pourquoi le lion de la forêt les tuera, le loup du soir les fera mourir. Le loup des soirs

les détruira. Un léopard veillera sur leurs villes. Tous ceux qui sortent de là seront déchirés, parce que leurs transgressions sont nombreuses et que leur égarement s'est accru.

<sup>7</sup> « Comment pourrais-je te pardonner ? Tes enfants m'ont abandonné, et ils ont juré par ce qui n'est pas un dieu. Après que je les ai rassasiés, ils ont commis l'adultère, et se sont rassemblés en troupes dans les maisons de prostitution.

<sup>8</sup> Ils étaient comme des chevaux nourris, errant en liberté. Chacun hennissait après la femme de son voisin.

<sup>9</sup> Ne devrais-je pas les punir pour ces choses ? dit Yahvé. « Mon âme ne doit-elle pas se venger d'une telle nation ?

<sup>10</sup> « Montez sur ses murs, détruisez, mais ne détruisez pas tout. Enlève ses branches, car elles ne sont pas à Yahvé.

<sup>11</sup> Car la maison d'Israël et la maison de Juda se sont montrées très perfides à mon égard, dit l'Éternel.

<sup>12</sup> Ils ont renié Yahvé, et ils ont dit : « Ce n'est pas lui. Le mal ne viendra pas sur nous. Nous ne verrons ni épée ni famine.

<sup>13</sup> Les prophètes seront du vent, et la parole n'est pas en eux. C'est ainsi qu'il leur sera fait. »

<sup>14</sup> C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, dit : « Parce que tu dis cela, voici, je ferai de mes paroles dans ta bouche du feu, et de ce peuple du bois, et il les dévorera.

<sup>15</sup> Voici, je vais faire venir sur vous une nation lointaine, maison d'Israël, dit l'Éternel. « C'est



une nation puissante. C'est une nation ancienne, une nation dont vous ne connaissez pas la langue et dont vous ne comprenez pas ce qu'elle dit.

<sup>16</sup> Leur carquois est un tombeau ouvert. Ils sont tous des hommes puissants.

<sup>17</sup> Ils dévoreront ta moisson et ton pain, que tes fils et tes filles doivent manger. Ils dévoreront tes brebis et tes bœufs. Ils dévoreront tes vignes et tes figuiers. Ils abattront par l'épée tes villes fortifiées dans lesquelles tu te confies.

<sup>18</sup> « Mais même en ces jours-là, dit l'Éternel, je ne vous détruirai pas complètement.

<sup>19</sup> Quand vous direz : « Pourquoi Yahvé, notre Dieu, nous a-t-il fait toutes ces choses ? Alors tu leur diras : « De même que vous m'avez abandonné pour servir des dieux étrangers dans votre pays, de même vous servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre ».

<sup>20</sup> Annoncez-le dans la maison de Jacob, et publiez-le en Juda, en disant :

<sup>21</sup> Écoutez ceci, peuple insensé et sans intelligence, qui avez des yeux et ne voyez pas, qui avez des oreilles et n'entendez pas.

<sup>22</sup> Ne me craignez-vous pas, dit l'Éternel, ne tremblez-vous pas devant moi, qui ai mis le sable à la limite de la mer, par un décret perpétuel, pour qu'elle ne la dépasse pas ? Ses vagues ont beau s'agiter, elles ne peuvent l'emporter. Elles ont beau rugir, elles ne peuvent passer par-dessus.

<sup>23</sup> « Mais ce peuple a un cœur révolté et rebelle. Ils se sont révoltés et sont partis.

<sup>24</sup> Ils ne disent pas en leur cœur : « Craignons maintenant Yahvé, notre Dieu, qui donne la pluie, la première et l'arrière-saison, en son temps, qui nous réserve les semaines fixes de la moisson.

<sup>25</sup> « Vos iniquités ont détourné ces choses, et vos péchés ont retenu le bien.

<sup>26</sup> Car il se trouve des méchants parmi mon peuple. Ils guettent, comme les oiseleurs se tiennent aux aguets. Ils tendent un piège. Ils attrapent les hommes.

<sup>27</sup> Comme une cage est pleine d'oiseaux, ainsi leurs maisons sont pleines de tromperie. C'est pourquoi ils sont devenus grands, ils se sont enrichis.

<sup>28</sup> Ils se sont engraisés. Ils brillent ; oui, ils excellent dans les actes de méchanceté. Ils ne plaident pas la cause, la cause de l'orphelin, pour prospérer, et ils ne défendent pas les droits des nécessiteux.

<sup>29</sup> « Ne devrais-je pas punir pour ces choses ? » dit Yahvé. « Mon âme ne devrait-elle pas se venger d'une telle nation ?

<sup>30</sup> « Une chose étonnante et horrible est arrivée dans le pays.

<sup>31</sup> Les prophètes prophétisent faussement, et les prêtres gouvernent par leur propre autorité ; et mon peuple aime qu'il en soit ainsi. Que ferez-vous à la fin de tout cela ?

## 6

<sup>1</sup> « Fuyez en sécurité, enfants de Benjamin, hors du centre de Jérusalem ! Sonnez de la trompette à Tekoa et élevez un signal sur Beth

Haccherem, car le malheur vient du nord avec une grande destruction.

<sup>2</sup> J'extermine la belle et la délicate, la fille de Sion.

<sup>3</sup> Des bergers avec leurs troupeaux viendront vers elle. Ils dresseront leurs tentes tout autour d'elle. Ils feront paître chacun à sa place. »

<sup>4</sup> « Préparez la guerre contre elle ! Levez-vous ! Montons à midi. Malheur à nous ! Car le jour décline, car les ombres du soir s'étendent.

<sup>5</sup> Levez-vous ! Montons de nuit, et détruisons ses palais. »

<sup>6</sup> Car Yahvé des armées a dit : « Abattez des arbres, et élevez un monticule contre Jérusalem. C'est la ville qu'il faut visiter. Elle est remplie d'oppression au-dedans d'elle-même.

<sup>7</sup> Comme un puits produit ses eaux, ainsi elle produit sa méchanceté. On entend en elle la violence et la destruction. La maladie et les plaies sont continuellement devant moi.

<sup>8</sup> Sois instruite, Jérusalem, de peur que mon âme ne se sépare de toi, que je ne fasse de toi une désolation, une terre inhabitée. »

<sup>9</sup> Yahvé des Armées dit : « Ils glaneront à fond le reste d'Israël comme une vigne. Tourne à nouveau ta main comme un vendangeur vers les paniers. »

<sup>10</sup> A qui devrais-je parler et rendre témoignage, pour qu'ils entendent ? Voici, leur oreille est incirconcise, et ils ne peuvent pas écouter. Voici, la parole de Yahvé est devenue pour eux un opprobre. Ils n'y trouvent aucun plaisir.

11 C'est pourquoi je suis plein de la colère de Yahvé. Je suis fatigué de la retenir.

« Versez-le sur les enfants dans la rue,  
et sur le rassemblement de jeunes hommes ;  
car même le mari avec sa femme sera pris,  
le vieillard avec celui qui est plein de jours.

12 Leurs maisons seront confiées à d'autres,  
leurs champs et leurs femmes ensemble ;  
car j'étendrai ma main sur les habitants du pays,  
dit Yahvé. »

13 « Car, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,  
tous sont livrés à la convoitise.  
Depuis le prophète jusqu'au prêtre, tout le  
monde fait du faux.

14 Ils ont aussi guéri superficiellement la blessure  
de mon peuple,  
en disant « Paix, paix ! » alors qu'il n'y a pas  
de paix.

15 N'ont-ils pas eu honte quand ils ont commis  
des abominations ?  
Non, ils n'avaient pas du tout honte, ils ne  
pouvaient pas non plus rougir.

Ils tomberont donc parmi ceux qui tombent.  
Quand je les visiterai, ils seront renversés »,  
dit Yahvé.

16 Yahvé dit : « Tenez-vous sur les chemins  
et regardez, et demandez les anciens sentiers :  
« Où est le bon chemin ? » et marchez-y, et vous  
trouverez le repos de vos âmes. Mais ils ont dit :  
« Nous n'y marcherons pas.

17 J'ai placé sur vous des sentinelles, en disant :  
« Écoutez le son de la trompette. Mais ils ont dit :  
« Nous n'écouterons pas ».

18 C'est pourquoi, nations, écoutez et sachez, assemblée, ce qui est au milieu d'elles.

19 Écoute, terre ! Voici, je vais faire venir sur ce peuple le malheur, le fruit de ses pensées, parce qu'il n'a pas écouté mes paroles, et qu'il a rejeté ma loi.

20 A quoi sert l'encens de Saba qui vient à moi, et le roseau d'un pays lointain ? Vos holocaustes ne sont pas agréables, et vos sacrifices ne me plaisent pas. »

21 C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici que je vais mettre des pierres d'achoppement devant ce peuple. Les pères et les fils ensemble trébucheront contre eux. Le voisin et son ami périront. »

22 Yahvé dit : « Voici qu'un peuple vient du pays du nord. Une grande nation se lève des extrémités de la terre.

23 Ils s'emparent de l'arc et de la lance. Ils sont cruels et sans pitié. Leur voix gronde comme la mer, ils montent à cheval, tous se rangent en bataille, comme un homme, contre toi, fille de Sion. »

24 Nous avons entendu son rapport. Nos mains se sont affaiblies. L'angoisse s'est emparée de nous, et les douleurs comme celles d'une femme en travail.

25 Ne sortez pas dans les champs et ne vous promenez pas sur le chemin, car l'épée de l'ennemi et la terreur sont de tous côtés.

26 Fille de mon peuple, revêts-toi d'un sac, et roule-toi dans la cendre ! Porte le deuil, comme pour un fils unique, des lamentations très

amères, car le destructeur va venir soudainement sur nous.

<sup>27</sup> « J'ai fait de toi un testeur de métaux et une forteresse au milieu de mon peuple, pour que tu connaisses et éprouves leur voie.

<sup>28</sup> Ils sont tous de grands rebelles, qui vont et viennent pour calomnier. Ils sont de bronze et de fer. Ils sont tous corrompus.

<sup>29</sup> Le soufflet souffle avec violence, Le plomb se consume dans le feu. Le plomb se consume dans le feu. C'est en vain qu'on les affine, car les méchants ne sont pas arrachés.

<sup>30</sup> Les hommes les appelleront de l'argent rejeté, parce que Yahvé les a rejetés. »

## 7

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :

<sup>2</sup> « Tenez-vous à la porte de la maison de Yahvé, et proclamez-y cette parole, en disant : « Écoutez la parole de Yahvé, vous tous de Juda, qui entrez par ces portes pour vous prosterner devant Yahvé ! ».

<sup>3</sup> L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Modifiez vos voies et vos actions, et je vous ferai habiter dans ce lieu.

<sup>4</sup> Ne vous fiez pas à des paroles mensongères, disant : « Le temple de l'Éternel, le temple de l'Éternel, le temple de l'Éternel, c'est cela ».

<sup>5</sup> Car si vous corrigez vos voies et vos actions, si vous pratiquez la justice entre un homme et son prochain,

<sup>6</sup> si vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve, si vous ne répandez pas le sang innocent dans ce lieu, et si vous ne marchez pas après d'autres dieux pour votre propre malheur,

<sup>7</sup> alors je vous ferai habiter dans ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères, dès les temps anciens et à jamais.

<sup>8</sup> Voici, vous vous confiez à des paroles mensongères qui ne profitent pas.

<sup>9</sup> Voulez-vous voler, assassiner, commettre l'adultère, jurer faussement, offrir de l'encens à Baal, marcher après d'autres dieux que vous n'avez pas connus,

<sup>10</sup> puis venir vous présenter devant moi dans cette maison qui porte mon nom, et dire : « Nous sommes délivrés », afin de commettre toutes ces abominations ?

<sup>11</sup> Cette maison, qui porte mon nom, est-elle devenue à vos yeux une caverne de voleurs ? Voici, je l'ai vu moi-même, dit Yahvé.

<sup>12</sup> « Va maintenant dans le lieu qui était à Silo, où j'ai d'abord fait résider mon nom, et regarde ce que j'y ai fait à cause de la méchanceté de mon peuple d'Israël.

<sup>13</sup> Maintenant, puisque tu as fait toutes ces choses, dit l'Éternel, et que je t'ai parlé, que je me suis levé de bonne heure et que j'ai parlé, mais que tu n'as pas écouté, que je t'ai appelé, mais que tu n'as pas répondu,

<sup>14</sup> je ferai à la maison qui porte mon nom, dans laquelle tu te confies, et au lieu que j'ai donné à toi et à tes pères, ce que j'ai fait à Silo.

15 Je te chasserai de ma vue, comme j'ai chassé tous tes frères, toute la race\* d'Éphraïm.

16 « Ne priez donc pas pour ce peuple. N'élève pas pour eux un cri ou une prière, et n'intercède pas auprès de moi, car je ne t'écouterai pas.

17 Ne voyez-vous pas ce qu'ils font dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ?

18 Les enfants ramassent du bois, les pères allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte, pour préparer des gâteaux à la reine du ciel, et pour verser des libations à d'autres dieux, afin de m'irriter.

19 Me provoquent-ils à la colère ? dit l'Éternel. « Ne s'irritent-ils pas eux-mêmes, jusqu'à la confusion de leur propre visage ? »

20 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé dit : « Voici que ma colère et ma fureur vont se répandre sur ce lieu, sur l'homme, sur l'animal, sur les arbres des champs et sur les fruits du sol ; elles brûleront et ne s'éteindront pas. »

21 Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices et mangez de la viande.

22 Car, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, je n'ai pas parlé à vos pères ni ne leur ai donné d'ordre concernant les holocaustes ou les sacrifices.

23 Mais je leur ai donné cet ordre : « Écoutez ma voix, et je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple.

24 Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont suivi leurs propres conseils et

---

\* 7:15 ou, graines



l'obstination de leur mauvais cœur, et ils ont marché en arrière et non en avant.

<sup>25</sup> Depuis le jour où vos pères sont sortis du pays d'Égypte jusqu'à ce jour, je vous ai envoyé tous mes serviteurs les prophètes, me levant chaque jour de bonne heure et les envoyant.

<sup>26</sup> Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont raidi leur cou. Ils ont fait pire que leurs pères.

<sup>27</sup> « Tu leur diras toutes ces paroles, mais ils ne t'écouteront pas. Tu les appelleras aussi, mais ils ne te répondront pas.

<sup>28</sup> Tu leur diras : « C'est une nation qui n'a pas écouté la voix de Yahvé, son Dieu, et qui n'a pas reçu d'instruction. La vérité a disparu, elle a été retranchée de leur bouche ».

<sup>29</sup> Coupe tes cheveux, jette-les au loin, et fais des lamentations sur les hauteurs, car l'Éternel a rejeté et abandonné la génération de sa colère.

<sup>30</sup> « Car les enfants de Juda ont fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahvé. « Ils ont placé leurs abominations dans la maison qui porte mon nom, pour la souiller.

<sup>31</sup> Ils ont bâti les hauts lieux de Topheth, qui est dans la vallée du fils de Hinnom, pour brûler au feu leurs fils et leurs filles, ce que je n'ai pas ordonné et ce qui ne m'est pas venu à l'esprit.

<sup>32</sup> C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé, où l'on ne l'appellera plus Topheth ou vallée du fils de Hinnom, mais vallée du carnage, car on enterrera à Topheth jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place pour enterrer.

<sup>33</sup> Les cadavres de ce peuple serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre. Personne ne les fera fuir.

<sup>34</sup> Alors je ferai cesser, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée, car le pays sera dévasté. »

## 8

<sup>1</sup> En ce temps-là, dit Yahvé, on tirera de leurs sépulcres les os des rois de Juda, les os de ses princes, les os des prêtres, les os des prophètes et les os des habitants de Jérusalem.

<sup>2</sup> Ils les étendront devant le soleil, la lune et toute l'armée du ciel, qu'ils ont aimée, qu'ils ont servie, après laquelle ils ont marché, qu'ils ont cherchée et qu'ils ont adorée. Ils ne seront pas recueillis et ne seront pas enterrés. Ils seront comme du fumier à la surface de la terre.

<sup>3</sup> Tous ceux qui resteront de cette famille méchante, dans tous les lieux où je les aurai chassés, choisiront la mort plutôt que la vie, dit l'Éternel des Armées.

<sup>4</sup> Tu leur diras : « Yahvé dit :  
 "Les hommes tombent-ils et ne se relèvent-ils pas ?

Est-ce qu'on se détourne et qu'on ne revient pas ?

<sup>5</sup> Pourquoi donc le peuple de Jérusalem a-t-il régressé par un perpétuel retour en arrière ?

Ils s'accrochent à la tromperie.

Ils refusent de revenir.

- 6 J'ai écouté et entendu, mais ils n'ont pas dit ce qui est juste.  
Personne ne se repent de sa méchanceté en disant : « Qu'ai-je fait ? »  
Tout le monde se tourne vers son parcours, comme un cheval qui fonce tête baissée dans la bataille.
- 7 Oui, la cigogne dans le ciel connaît les temps qui lui sont impartis.  
La tourterelle, l'hirondelle et la grue observent le moment de leur venue ;  
mais mon peuple ne connaît pas la loi de Yahvé.
- 8 "Comment dites-vous : « Nous sommes sages, et la loi de Yahvé est avec nous » ? »  
Mais voici que la fausse plume des scribes a fait de cela un mensonge.
- 9 Les sages sont déçus.  
Ils sont consternés et pris au piège.  
Voici qu'ils ont rejeté la parole de Yahvé.  
Quel genre de sagesse y a-t-il en eux ?
- 10 Je donnerai donc leurs femmes à d'autres.  
et leurs champs à ceux qui les posséderont.  
Car tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, se livrent à la convoitise ;  
depuis le prophète jusqu'au prêtre, tout le monde fait du faux.
- 11 Ils ont légèrement guéri la blessure de la fille de mon peuple, en disant,  
« Paix, paix », quand il n'y a pas de paix.
- 12 N'ont-ils pas eu honte quand ils ont commis des abominations ?  
Non, ils n'avaient pas du tout honte.

Ils ne pouvaient pas rougir.  
Ils tomberont donc parmi ceux qui tombent.  
Au temps de leur visite, ils seront renversés,  
dit Yahvé.

13 "Je les anéantirai, dit Yahvé.  
Il n'y aura pas de raisins sur la vigne,  
pas de figues sur le figuier,  
et la feuille se fanera.  
Les choses que je leur ai données  
disparaîtra d'eux. »

14 « Pourquoi restons-nous assis ?  
Rassemblez-vous !  
Entrons dans les villes fortifiées,  
et faisons silence là-bas ;  
car Yahvé notre Dieu nous a fait taire,  
et nous a donné de l'eau empoisonnée à  
boire,  
parce que nous avons péché contre Yahvé.

15 Nous avons cherché la paix, mais rien de bon  
n'est venu ;  
et pour un temps de guérison, et voici la  
consternation !

16 On entend l'ébrouement de ses chevaux  
depuis Dan.  
Toute la terre tremble au son du hennisse-  
ment de ses forts ;  
car ils sont venus, et ont dévoré le pays et tout  
ce qu'il contient,  
la ville et ceux qui l'habitent. »

17 « Car voici, je vais envoyer des serpents,  
des vipères parmi vous,  
qui ne sera pas charmé ;  
et ils vous mordront », dit Yahvé.

- 18 Oh, si je pouvais me consoler du chagrin !  
Mon cœur est faible au fond de moi.
- 19 Voici la voix du cri de la fille de mon peuple,  
venant d'un pays très lointain :  
« Yahvé n'est-il pas à Sion ?  
Son Roi n'est-il pas en elle ? »
- « Pourquoi m'ont-ils provoqué à la colère avec  
leurs images gravées,  
et avec des idoles étrangères ? »
- 20 « La récolte est passée.  
L'été est terminé,  
et nous ne sommes pas sauvés. »
- 21 A cause du malheur de la fille de mon peuple,  
je suis blessé.  
Je suis en deuil.  
Le désarroi s'est emparé de moi.
- 22 N'y a-t-il pas de baume en Galaad ?  
Il n'y a pas de médecin là-bas ?  
Pourquoi alors la santé de la fille de mon peuple  
n'est-elle pas rétablie ?

## 9

- 1 Oh, si ma tête était des eaux,  
et mes yeux une source de larmes,  
pour que je puisse pleurer jour et nuit  
pour les morts de la fille de mon peuple !
- 2 Oh que j'ai eu dans le désert  
un lieu d'hébergement pour les voyageurs,  
pour que je puisse quitter mon peuple  
et partir d'eux !

Car ils sont tous adultères,  
une assemblée d'hommes perfides.

<sup>3</sup> « Ils plient leur langue,  
comme leur arc, pour le mensonge.

Ils sont devenus forts dans le pays,  
mais pas pour la vérité ;

car ils vont du mal au mal,  
et ils ne me connaissent pas », dit Yahvé.

<sup>4</sup> « Que chacun prenne garde à son prochain,  
et n'ayez pas confiance en un frère ;  
pour chaque frère supplantera complètement,  
et chaque voisin se promènera comme un  
calomniateur.

<sup>5</sup> Les amis se trompent les uns les autres,  
et ne veulent pas dire la vérité.

Ils ont appris à leur langue à dire des mensonges.  
Ils se fatiguent à commettre l'iniquité.

<sup>6</sup> Ta demeure est au milieu de la tromperie.  
Par la tromperie, ils refusent de me con-  
naître, dit Yahvé.

<sup>7</sup> C'est pourquoi Yahvé des Armées dit,  
« Voici, je vais les faire fondre et les mettre à  
l'épreuve ;  
car comment dois-je traiter la fille de mon  
peuple ?

<sup>8</sup> Leur langue est une flèche mortelle.  
Il parle de tromperie.

On parle pacifiquement à son prochain avec sa  
bouche,  
mais dans son cœur, il attend de lui tendre  
une embuscade.

<sup>9</sup> Ne devrais-je pas les punir pour ces choses ? dit  
l'Éternel.

« Mon âme ne devrait-elle pas être vengée sur une nation telle que celle-ci ?

<sup>10</sup> Je pleurerai et gémirai sur les montagnes, et se lamenter sur les pâturages du désert, car ils sont brûlés, de sorte que personne ne passe ;  
Les hommes ne peuvent pas entendre la voix du bétail.  
Les oiseaux du ciel et les animaux ont fui.  
Ils sont partis.

<sup>11</sup> « Je ferai des monceaux de Jérusalem, un lieu de résidence pour les chacals. Je ferai des villes de Juda une désolation, sans habitant. »

<sup>12</sup> Qui est assez sage pour comprendre cela ? Qui est celui à qui la bouche de Yahvé a parlé, pour qu'il l'annonce ? Pourquoi le pays a-t-il péri et s'est-il consumé comme un désert, pour que personne n'y passe ?

<sup>13</sup> Yahvé dit : « Parce qu'ils ont abandonné la loi que j'avais mise devant eux, parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix et n'ont pas marché dans mes voies,

<sup>14</sup> mais parce qu'ils ont marché selon l'obstination de leur cœur et selon les Baals que leurs pères leur ont enseignés. »

<sup>15</sup> C'est pourquoi l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais nourrir ce peuple d'absinthe et lui donner à boire de l'eau empoisonnée.

<sup>16</sup> Je les disperserai parmi les nations, que ni eux ni leurs pères n'ont connues. J'enverrai

l'épée après eux, jusqu'à ce que je les aie consumés. »

<sup>17</sup> Yahvé des Armées dit,  
« Réfléchis, et appelle les femmes en deuil, pour qu'elles viennent.

Faites venir les femmes habiles, qu'elles viennent.

<sup>18</sup> Qu'ils se hâtent  
et se lamenter pour nous,  
que nos yeux puissent couler de larmes  
et nos paupières jaillissent d'eau.

<sup>19</sup> Car une voix de gémississement se fait entendre  
de Sion,

Comme nous sommes ruinés !  
Nous sommes très déconcertés  
parce que nous avons abandonné le pays,  
parce qu'ils ont détruit nos maisons. »

<sup>20</sup> Pourtant, écoutez la parole de Yahvé, vous les femmes.

Que ton oreille reçoive la parole de sa bouche.

Apprenez à vos filles à gémir.

Chacun apprend à son voisin une lamentation.

<sup>21</sup> Car la mort est montée à nos fenêtres.

Il est entré dans nos palais  
pour couper les enfants de l'extérieur,  
et les jeunes hommes de la rue.

<sup>22</sup> Parlez : « Yahvé dit,  
"Les cadavres des hommes tomberont comme  
du fumier sur le champ,  
et comme la poignée après la moissonneuse.  
Personne ne les rassemblera. »

<sup>23</sup> Yahvé dit,



« Ne laissez pas le sage se glorifier de sa sagesse.  
Ne laissez pas l'homme puissant se glorifier  
de sa puissance.

Ne laissez pas l'homme riche se glorifier de  
ses richesses.

<sup>24</sup> Mais que celui qui se glorifie se glorifie de ceci,  
qu'il a de l'intelligence, et qu'il me connaît,  
que je suis Yahvé qui exerce la bonté, la justice  
et la droiture sur la terre,

car je me réjouis de ces choses, dit Yahvé.

<sup>25</sup> « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je  
punirai tous ceux qui ne sont circoncis que dans  
leur chair :

<sup>26</sup> l'Égypte, Juda, Édom, les enfants d'Ammon,  
Moab, et tous ceux qui ont les coins de leurs  
cheveux coupés, qui habitent dans le désert ; car  
toutes les nations sont incirconcises, et toute la  
maison d'Israël est incirconcise de cœur. »

## 10

<sup>1</sup> Écoutez la parole que l'Éternel vous adresse,  
maison d'Israël !

<sup>2</sup> Yahvé dit,

« N'apprenez pas la voie des nations,  
et ne soyez pas consternés par les signes du  
ciel ;

car les nations sont consternées par eux.

<sup>3</sup> Car les coutumes des peuples ne sont que  
vanité ;

car on coupe un arbre de la forêt,

le travail des mains de l'ouvrier à la hache.

<sup>4</sup> Ils le décorent d'argent et d'or.

Ils le fixent avec des clous et avec des  
marteaux,

- pour qu'il ne puisse pas bouger.  
5 Ils sont comme un palmier, dont le travail est  
  tourné,  
  et ne parle pas.  
Ils doivent être portés,  
  parce qu'ils ne peuvent pas bouger.  
N'ayez pas peur d'eux ;  
  car ils ne peuvent pas faire le mal,  
  il n'est pas en eux de faire le bien. »
- 6 Il n'y a personne comme toi, Yahvé.  
  Tu es génial,  
  et ton nom est grand en puissance.  
7 qui ne devraient pas vous craindre,  
  Roi des nations ?  
  Car il vous appartient.  
Parce que parmi tous les sages des nations,  
  et dans tout leur domaine royal,  
  il n'y a personne comme toi.
- 8 Mais ils sont tous ensemble brutaux et stupides,  
  instruits par les idoles !  
  C'est juste du bois.
- 9 Il y a de l'argent battu en plaques, qu'on apporte  
  de Tarsis,  
  et l'or d'Uphaz,  
  le travail du graveur et des mains de  
  l'orfèvre.  
Leurs vêtements sont bleus et violets.  
  Ils sont tous l'œuvre d'hommes habiles.
- 10 Mais Yahvé est le vrai Dieu.  
  Il est le Dieu vivant,  
  et un Roi éternel.  
A sa colère, la terre tremble.  
  Les nations ne sont pas capables de résister  
  à son indignation.

11 « Tu leur diras ceci : « Les dieux qui n'ont pas fait les cieux et la terre disparaîtront de la terre et de sous les cieux. »

12 Dieu a fait la terre par sa puissance.

Il a établi le monde par sa sagesse,  
et c'est par son intelligence qu'il a déployé  
les cieux.

13 Quand il fait entendre sa voix,  
les eaux dans les cieux rugissent,  
et il fait monter les vapeurs des extrémités  
de la terre.

Il fait des éclairs pour la pluie,  
et fait sortir le vent de ses trésors.

14 Tout homme est devenu brutal et sans connaissance.

Tout orfèvre est déçu par son image gravée ;  
car son image en fusion n'est que mensonge,  
et il n'y a pas de souffle en eux.

15 Ils sont une vanité, une œuvre d'égarement.  
Au moment de leur visite, ils périront.

16 La part de Jacob n'est pas comme celles-ci ;  
car il est le créateur de toutes choses ;  
et Israël est la tribu de son héritage.

Yahvé des Armées est son nom.

17 Rassemblez vos marchandises dans le pays,  
vous qui vivez en état de siège.

18 Car Yahvé dit,  
« Voici qu'en ce moment, je vais frapper les  
habitants du pays,  
et les affligera, afin qu'ils le ressentent. »

19 Malheur à moi, à cause de ma blessure !  
Ma blessure est grave ;  
mais j'ai dit,

« En vérité, c'est mon chagrin, et je dois le supporter. »

20 Ma tente a été détruite,  
et tous mes liens sont rompus.

Mes enfants se sont éloignés de moi, et ils ne sont plus.

Il n'y a plus personne pour étendre ma tente,  
pour installer mes rideaux.

21 Car les bergers sont devenus brutaux,  
et n'ont pas demandé l'avis de Yahvé.

C'est pourquoi ils n'ont pas prospéré,  
et tous leurs troupeaux se sont dispersés.

22 La voix de la nouvelle, la voici, elle vient,  
et une grande agitation venant du pays du nord,

pour faire des villes de Juda une désolation,  
un lieu de résidence pour les chacals.

23 Yahvé, je sais que la voie de l'homme n'est pas  
en lui-même.

Il n'appartient pas à l'homme qui marche de  
diriger ses pas.

24 Yahvé, corrige-moi, mais doucement ;  
pas dans votre colère,  
de peur que tu ne me réduises à néant.

25 Répands ta colère sur les nations qui ne te  
connaissent pas,  
et sur les familles qui n'invoquent pas ton  
nom ;

car ils ont dévoré Jacob.

Oui, ils l'ont dévoré, consumé,  
et ont détruit sa maison.

# 11

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces mots :

<sup>2</sup> Écoutez les paroles de cette alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem ;

<sup>3</sup> et dites-leur : Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Maudit soit l'homme qui n'écoute pas les paroles de cette alliance,

<sup>4</sup> que j'ai prescrite à vos pères le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la fournaise de fer, en disant : « Obéissez à ma voix et mettez-les en pratique, selon tout ce que je vous prescris ; ainsi vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu ;

<sup>5</sup> afin que j'accomplisse le serment que j'ai fait à vos pères de leur donner un pays où coulent le lait et le miel », comme il en est aujourd'hui. »

Alors j'ai répondu et j'ai dit : « Amen, Yahvé. »

<sup>6</sup> Yahvé me dit : « Proclamez toutes ces paroles dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, en disant : Écoutez les paroles de cette alliance, et mettez-les en pratique.

<sup>7</sup> Car j'ai vivement protesté auprès de vos pères, le jour où je les ai fait monter du pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, me levant de bonne heure et protestant, en disant : « Obéis à ma voix. »

<sup>8</sup> Mais ils n'ont pas obéi, ils n'ont pas prêté l'oreille, et tous ont marché dans l'obstination de leur mauvais cœur. C'est pourquoi j'ai fait retomber sur eux toutes les paroles de cette

alliance, que je leur avais ordonné de faire, mais ils ne les ont pas faites."

<sup>9</sup> Yahvé me dit : « Il y a une conspiration parmi les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.

<sup>10</sup> Ils sont retournés aux iniquités de leurs ancêtres, qui ont refusé d'écouter mes paroles. Ils sont allés après d'autres dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu l'alliance que j'avais conclue avec leurs pères.

<sup>11</sup> C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici, je vais faire venir sur eux un malheur auquel ils ne pourront échapper ; ils crieront à moi, mais je ne les écouterai pas.

<sup>12</sup> Alors les villes de Juda et les habitants de Jérusalem iront crier aux dieux auxquels ils offrent de l'encens, mais ils ne les sauveront pas du tout au moment de leur détresse.

<sup>13</sup> Car tes dieux, Juda, ce sont tes villes, selon leur nombre ; et selon le nombre des rues de Jérusalem, tu as dressé des autels à l'infamie, des autels pour offrir de l'encens à Baal'.

<sup>14</sup> « Ne priez donc pas pour ce peuple. N'élève pas de cri ou de prière pour eux, car je ne les exaucerai pas au moment où ils crieront vers moi à cause de leur détresse.

<sup>15</sup> Que fait mon bien-aimé dans ma maison ?

depuis qu'elle s'est comportée de manière obscène avec beaucoup,

et la chair sainte a disparu de vous ?

Quand tu fais le mal,

alors vous vous réjouissez. »

16 L'Éternel a donné à ton nom le nom d'un olivier vert,  
belle avec de bons fruits. »

Avec le bruit d'un grand rugissement, il y a allumé un feu,  
et ses branches sont brisées.

17 Car l'Éternel des armées, qui t'a planté, a prononcé le malheur contre toi, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de Juda, qu'ils se sont infligée en m'irritant en offrant de l'encens à Baal.

18 L'Éternel me l'a fait connaître, et je l'ai su. Puis tu m'as montré leurs actions.

19 Mais j'étais comme un doux agneau qu'on mène à l'abattoir. Je ne savais pas qu'ils avaient conçu des plans contre moi, en disant,

« Détruisons l'arbre avec ses fruits,  
et coupons-le de la terre des vivants,  
pour qu'on ne se souvienne plus de son nom. »

20 Mais, Yahvé des armées, qui juge avec justice, qui met à l'épreuve le cœur et l'esprit,

Je verrai votre vengeance sur eux ;  
car c'est à toi que j'ai révélé ma cause.

21 « C'est pourquoi Yahvé dit, au sujet des hommes d'Anathoth qui en veulent à ta vie : 'Tu ne prophétiseras pas au nom de Yahvé, pour ne pas mourir de notre main' -

22 C'est pourquoi Yahvé des armées dit : 'Voici, je vais les punir. Les jeunes hommes mourront par l'épée. Leurs fils et leurs filles mourront par la famine.

<sup>23</sup> Il n'y aura pas de reste pour eux, car je vais faire venir le malheur sur les hommes d'Anathoth, l'année de leur visite. »

## 12

- <sup>1</sup> Tu es juste, Yahvé,  
quand je me dispute avec vous ;  
Pourtant, je voudrais plaider une affaire avec  
vous.  
Pourquoi la voie des méchants prospère-t-elle ?  
Pourquoi sont-ils tous à l'aise alors qu'ils  
sont très perfides ?
- <sup>2</sup> Vous les avez plantés. Oui, ils ont pris racine.  
Ils poussent. Oui, ils produisent des fruits.  
Vous êtes près de leur bouche,  
et loin de leur cœur.
- <sup>3</sup> Mais toi, Yahvé, tu me connais.  
Vous me voyez, et vous testez mon cœur à  
votre égard.  
Les faire sortir comme des moutons pour  
l'abattage,  
et les préparer pour le jour de l'abattage.
- <sup>4</sup> Combien de temps le pays sera-t-il en deuil ?  
et les herbes de tout le pays se fanent ?  
A cause de la méchanceté de ceux qui l'habitent,  
les animaux et les oiseaux sont consommés ;  
parce qu'ils ont dit,  
« Il ne verra pas notre fin. »
- <sup>5</sup> « Si tu as couru avec les valets de pied,  
et ils t'ont fatigué,  
alors comment pouvez-vous lutter contre les  
chevaux ?



Bien que dans un pays de paix vous soyez en  
sécurité,  
mais comment ferez-vous dans la fierté du  
Jourdain ?

<sup>6</sup> Car même tes frères, et la maison de ton père,  
ils t'ont même trahi !  
Même eux ont crié à haute voix après toi !  
Ne les croyez pas,  
même s'ils vous disent de belles paroles.

<sup>7</sup> « J'ai abandonné ma maison.  
Je me suis débarrassé de mon héritage.  
J'ai livré la bien-aimée de mon âme aux  
mains de ses ennemis.

<sup>8</sup> Mon héritage est devenu pour moi comme un  
lion dans la forêt.  
Elle a élevé sa voix contre moi.  
C'est pourquoi je l'ai haïe.

<sup>9</sup> Mon héritage est-il pour moi comme un oiseau  
de proie tacheté ?  
Les oiseaux de proie sont contre elle tout  
autour ?

Va, rassemble tous les animaux des champs.  
Amenez-les pour les dévorer.

<sup>10</sup> De nombreux bergers ont détruit ma vigne.  
Ils ont foulé aux pieds ma part.  
Ils ont fait de mon agréable portion un  
désert.

<sup>11</sup> Ils en ont fait une désolation.  
Elle me pleure, étant désolée.

La terre entière est désolée,  
parce que tout le monde s'en fiche.

<sup>12</sup> Des destructeurs sont venus sur tous les  
sommets dénudés du désert ;

car l'épée de Yahvé dévore depuis une extrémité du pays jusqu'à l'autre extrémité du pays.

Aucune chair n'a la paix.

<sup>13</sup> Ils ont semé du blé,  
et ont récolté des épines.

Ils se sont épuisés,  
et ne profitent de rien.

Tu auras honte de tes fruits,  
à cause de l'ardente colère de Yahvé. »

<sup>14</sup> L'Éternel dit : « Au sujet de tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage que j'ai fait posséder à mon peuple d'Israël : voici, je les arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux.

<sup>15</sup> Il arrivera qu'après les avoir arrachés, je reviendrai et j'aurai pitié d'eux. Je les ramènerai, chacun dans son héritage, chacun dans son pays.

<sup>16</sup> S'ils apprennent à suivre la voie de mon peuple, à jurer par mon nom : « L'Éternel est vivant », comme ils ont appris à mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés au milieu de mon peuple.

<sup>17</sup> Mais s'ils n'écoutent pas, j'arracherai cette nation, je l'arracherai et je la détruirai, dit l'Éternel.

## 13

<sup>1</sup> Yahvé m'a dit : « Va, achète-toi une ceinture de lin, mets-la à ta taille, et ne la mets pas dans l'eau. »

<sup>2</sup> Et j'ai acheté une ceinture, selon la parole de Yahvé, et je l'ai mise à ma taille.

<sup>3</sup> La parole de Yahvé me fut adressée pour la seconde fois, en ces termes :

<sup>4</sup> « Prends la ceinture que tu as achetée et qui est à ta taille, lève-toi, va jusqu'à l'Euphrate, et là, cache-la dans une fente du rocher. »

<sup>5</sup> Je suis donc allé le cacher près de l'Euphrate, comme Yahvé me l'avait ordonné.

<sup>6</sup> Au bout de plusieurs jours, Yahvé me dit : « Lève-toi, va vers l'Euphrate, et prends là la ceinture que je t'ai ordonné d'y cacher. »

<sup>7</sup> Puis je suis allé jusqu'à l'Euphrate, j'ai creusé, et j'ai retiré la ceinture du lieu où je l'avais cachée ; et voici, la ceinture était en ruine. Elle n'avait servi à rien.

<sup>8</sup> Alors la parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots :

<sup>9</sup> L'Éternel dit : C'est ainsi que je détruirai l'orgueil de Juda et la grande fierté de Jérusalem.

<sup>10</sup> Ce peuple méchant, qui refuse d'entendre mes paroles, qui marche dans l'obstination de son cœur, et qui est allé après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux, sera comme cette ceinture, qui ne sert à rien.

<sup>11</sup> Car, comme la ceinture s'attache à la taille d'un homme, ainsi j'ai fait s'attacher à moi toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda, dit Yahvé, pour qu'elles soient pour moi un peuple, un nom, une louange et une gloire, mais elles n'ont pas voulu écouter.

<sup>12</sup> C'est pourquoi tu leur diras cette parole : « L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : Tout récipient

doit être rempli de vin ». Ils te diront : « Ne savons-nous pas que tout récipient doit être rempli de vin ? »

<sup>13</sup> Alors dis-leur : « L'Éternel dit : Voici que je vais remplir d'ivresse tous les habitants de ce pays, les rois assis sur le trône de David, les prêtres, les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem.

<sup>14</sup> Je les écraserai les uns contre les autres, les pères et les fils ensemble, dit l'Éternel : « Je n'aurai ni pitié, ni épargne, ni compassion, pour ne pas les détruire. »'''

<sup>15</sup> Écoutez, et prêtez l'oreille.

Ne sois pas fier,  
car Yahvé a parlé.

<sup>16</sup> Rendez gloire à Yahvé votre Dieu,  
avant qu'il ne provoque l'obscurité,  
et avant que vos pieds ne trébuchent sur les  
montagnes sombres,

et pendant que vous cherchez la lumière,  
il la transforme en ombre de la mort,  
et en fait une obscurité profonde.

<sup>17</sup> Mais si vous ne voulez pas l'entendre,  
mon âme pleurera en secret votre orgueil.

Mon œil pleurera amèrement,  
et ruisselant de larmes,  
car le troupeau de Yahvé a été emmené en  
captivité.

<sup>18</sup> Dis au roi et à la reine mère,  
« Humiliez-vous.

Asseyez-vous, car vos couronnes sont tombées,  
même la couronne de ta gloire.

<sup>19</sup> Les villes du Sud sont fermées,

et il n'y a personne pour les ouvrir.  
Juda est emmené en captivité : tous.  
Ils sont entièrement emportés captifs.

- 20 Lève les yeux,  
et voir ceux qui viennent du nord.  
Où est le troupeau qui vous a été donné,  
votre beau troupeau ?
- 21 Que direz-vous lorsqu'il établira à votre tête  
ceux que vous avez vous-même appris à  
être vos amis ?  
Les douleurs ne vous saisiront-elles pas,  
comme une femme en travail ?
- 22 Si tu dis dans ton cœur,  
« Pourquoi ces choses sont-elles venues sur  
moi ? »  
Vos jupes sont découvertes à cause de la  
grandeur de votre iniquité,  
et vos talons subissent des violences.
- 23 L'Éthiopien peut-il changer de peau,  
ou le léopard ses taches ?  
Alors puissiez-vous aussi faire le bien,  
qui ont l'habitude de faire le mal.
- 24 « C'est pourquoi je les disperserai  
comme le chaume qui passe  
par le vent du désert.
- 25 C'est votre lot,  
la part que je vous ai mesurée, dit Yahvé,  
« parce que tu m'as oublié,  
et se sont confiés au mensonge. »
- 26 C'est pourquoi je découvrirai aussi tes jupes  
sur ton visage,  
et votre honte apparaîtra.

27 J'ai vu vos abominations et vos adultères.  
 et ton hennissement, la débauche de ta  
 prostitution,  
 sur les collines dans le champ.  
 Malheur à toi, Jérusalem !  
 Vous ne serez pas purifié.  
 Combien de temps cela va-t-il encore  
 durer ? »

## 14

1 Voici la parole de Yahvé qui fut adressée à  
 Jérémie au sujet de la sécheresse :

2 « Juda est en deuil,  
 et ses portes se languissent.  
 Ils sont assis en noir sur le sol.  
 Le cri de Jérusalem s'élève.

3 Leurs nobles envoient leurs petits aux eaux.  
 Ils viennent aux citernes,  
 et ne trouve pas d'eau.

Ils reviennent avec leurs vaisseaux vides.  
 Ils sont déçus et déconcertés,  
 et se couvrir la tête.

4 A cause du sol qui est fissuré,  
 car il n'y a pas eu de pluie dans le pays,  
 les laboureurs sont déçus.  
 Ils se couvrent la tête.

5 Oui, la biche des champs aussi met bas et  
 abandonne ses petits,  
 parce qu'il n'y a pas d'herbe.

6 Les ânes sauvages se tiennent sur les hauteurs  
 dénudées.  
 Ils halètent pour respirer comme des cha-  
 cals.

Leurs yeux sont défaillants,

parce qu'il n'y a pas de végétation.

<sup>7</sup> Bien que nos iniquités témoignent contre nous,  
travailler pour l'amour de ton nom, Yahvé ;  
car nos rébellions sont nombreuses.  
Nous avons péché contre toi.

<sup>8</sup> Espoir d'Israël,  
son Sauveur au moment de la détresse,  
pourquoi devrais-tu être comme un étranger  
dans le pays,  
et comme un voyageur qui se détourne pour  
passer la nuit ?

<sup>9</sup> Pourquoi devriez-vous être comme un homme  
effrayé,  
comme un homme puissant qui ne peut pas  
sauver ?

Pourtant, toi, Yahvé, tu es au milieu de nous,  
et nous sommes appelés par ton nom.  
Ne nous laisse pas.

<sup>10</sup> Yahvé dit à ce peuple :

« Même ainsi, ils ont aimé errer.  
Ils n'ont pas retenu leurs pieds.

C'est pourquoi Yahvé ne les accepte pas.

Maintenant, il se souviendra de leur iniquité,  
et les punir pour leurs péchés. »

<sup>11</sup> Yahvé me dit : « Ne prie pas pour ce peuple,  
pour son bien.

<sup>12</sup> Quand ils jeûneront, je n'entendrai pas leurs cris ;  
quand ils offriront des holocaustes et des offrandes,  
je ne les accepterai pas ; mais je les consumerai  
par l'épée, par la famine et par la peste. »

<sup>13</sup> Et je dis : « Ah, Seigneur Yahvé ! Voici que les prophètes leur disent : 'Vous ne verrez pas l'épée, et vous n'aurez pas la famine ; mais je vous assurerai la paix dans ce lieu'. »

<sup>14</sup> Alors Yahvé me dit : « Les prophètes prophétisent des mensonges en mon nom. Ce n'est pas moi qui les ai envoyés. Je ne leur ai pas donné d'ordres. Je ne leur ai pas parlé. Ils vous prophétisent des visions mensongères, des divagations, des choses de rien du tout, et la tromperie de leur propre cœur.

<sup>15</sup> C'est pourquoi Yahvé dit, au sujet des prophètes qui prophétisent en mon nom, que je ne les ai pas envoyés, et qui disent : « Il n'y aura ni épée ni famine dans ce pays ». Ces prophètes seront consumés par l'épée et la famine.

<sup>16</sup> Le peuple à qui ils prophétisent sera jeté dans les rues de Jérusalem à cause de la famine et de l'épée. Il n'y aura personne pour les enterrer, ni eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles, car je répandrai sur eux leur méchanceté.

<sup>17</sup> « Tu leur diras cette parole :  
"Que mes yeux coulent de larmes nuit et jour,  
et qu'ils ne cessent pas ;  
car la fille vierge de mon peuple est brisée par  
une grande brèche,  
avec une blessure très grave.

<sup>18</sup> Si je vais dans les champs,  
alors, voici les victimes de l'épée !  
Si j'entre dans la ville,  
alors voici ceux qui sont malades de la  
famine !



Car le prophète et le prêtre circulent dans le pays,  
et n'ont aucune connaissance."

- 19 Avez-vous rejeté Juda par interdit ?  
Votre âme a-t-elle détesté Sion ?  
Pourquoi nous as-tu frappés, et il n'y a pas de guérison pour nous ?  
Nous avons cherché la paix, mais rien de bon n'est venu ;  
et pour un temps de guérison, et voici la consternation !
- 20 Nous reconnaissons, Yahvé, notre méchanceté,  
et l'iniquité de nos pères ;  
car nous avons péché contre toi.
- 21 Ne nous abhorre pas, à cause de ton nom.  
Ne déshonorez pas le trône de votre gloire.  
Souviens-toi, et ne romps pas ton alliance avec nous.
- 22 Y a-t-il parmi les vanités des nations quelqu'un qui puisse provoquer la pluie ?  
Ou le ciel peut-il donner des douches ?  
N'est-ce pas toi, Yahvé notre Dieu ?  
Nous allons donc vous attendre ;  
car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

## 15

<sup>1</sup> Et Yahvé me dit : « Moïse et Samuel ont beau se tenir devant moi, mon esprit ne s'est pas tourné vers ce peuple. Chasse-les de ma vue, et qu'ils sortent !

<sup>2</sup> Lorsqu'ils te demanderont : « Où sortirons-nous ? », tu leur répondras : « Yahvé dit » :  
« Ceux qui sont pour la mort, à la mort ;

ceux qui sont pour l'épée, pour l'épée ;  
ceux qui sont pour la famine, à la famine ;  
et ceux qui sont pour la captivité, à la captivité. »

<sup>3</sup> « J'établirai sur eux quatre espèces, » dit Yahvé : « l'épée pour tuer, les chiens pour déchirer, les oiseaux du ciel et les animaux de la terre, pour dévorer et détruire.

<sup>4</sup> Je les ferai aller et venir parmi tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ézéchias, roi de Juda, pour ce qu'il a fait à Jérusalem.

<sup>5</sup> Car qui aura pitié de toi, Jérusalem ?

Qui va vous pleurer ?

Qui viendra demander votre bien-être ?

<sup>6</sup> Vous m'avez rejeté, dit Yahvé.

« Vous avez fait marche arrière.

C'est pourquoi j'ai étendu ma main contre vous.  
et vous a détruit.

Je suis fatigué de montrer de la compassion.

<sup>7</sup> Je les ai vannés avec un éventail aux portes du pays.

Je les ai privés d'enfants.

J'ai détruit mon peuple.

Ils ne sont pas revenus sur leurs pas.

<sup>8</sup> Leurs veuves sont plus nombreuses que le sable des mers.

J'ai fait venir sur eux, contre la mère des jeunes gens, un destructeur à midi.

J'ai fait en sorte que l'angoisse et la terreur s'abattent soudainement sur elle.

<sup>9</sup> Celle qui a porté sept enfants se languit.

Elle a abandonné l'esprit.

Son soleil s'est couché alors qu'il faisait encore jour.

Elle a été déçue et déconcertée.

Je livrerai leur résidu à l'épée devant leurs ennemis, dit Yahvé.

<sup>10</sup> Malheur à moi, ma mère, de ce que tu m'as enfanté, un homme de dispute, et un homme de discorde pour toute la terre !

Je n'ai pas prêté, et les hommes ne m'ont pas prêté non plus ;  
mais chacun d'entre eux me maudit.

<sup>11</sup> Yahvé dit,

« Très certainement, je vous renforcerai pour de bon.

Je ferai certainement en sorte que l'ennemi t'adresse des suppliques au moment du malheur.

et au temps de l'affliction.

<sup>12</sup> Peut-on briser le fer,  
même le fer du nord, et le bronze ?

<sup>13</sup> Je donnerai tes biens et tes trésors pour un pillage sans prix,  
et cela pour tous vos péchés,  
même dans toutes vos frontières.

<sup>14</sup> Je les ferai passer avec vos ennemis dans un pays que vous ne connaissez pas ;  
car un feu est allumé dans ma colère,  
qui brûleront sur vous. »

<sup>15</sup> Yahvé, tu sais.

Souviens-toi de moi, rends-moi visite,  
et venge-moi de mes persécuteurs.

Tu es patient, alors ne m'enlève pas.

Sachez que pour vous, j'ai souffert  
l'opprobre.

16 Vos mots ont été trouvés,  
et je les ai mangés.

Vos paroles ont été pour moi une joie et  
l'allégresse de mon cœur,  
car je suis appelé par ton nom, Yahvé, Dieu  
des armées.

17 Je ne me suis pas assis dans l'assemblée de  
ceux qui s'amuse et se réjouissent.  
Je me suis assis seul à cause de ta main,  
car tu m'as rempli d'indignation.

18 Pourquoi ma douleur est-elle perpétuelle,  
et ma blessure incurable,  
qui refuse d'être guéri ?

Serez-vous vraiment pour moi comme un ruis-  
seau trompeur,  
comme les eaux qui échouent ?

19 C'est pourquoi Yahvé dit,  
« Si tu reviens, alors je te ramènerai à nouveau,  
pour que tu puisses te tenir devant moi ;  
et si vous enlevez le précieux du vilain,  
tu seras comme ma bouche.

Ils reviendront vers vous,  
mais vous n'y retournerez pas.

20 Je ferai de toi pour ce peuple une muraille de  
bronze fortifiée.

Ils se battront contre vous,  
mais ils ne prévaudront pas contre vous ;  
car je suis avec vous pour vous sauver  
et pour vous délivrer, dit Yahvé.

21 « Je vous délivrerai de la main des méchants,  
et je vous rachèterai de la main du terrible. »

## 16

<sup>1</sup> Et la parole de Yahvé me fut adressée, en disant :

<sup>2</sup> « Tu ne prendras pas de femme, et tu n'auras ni fils ni filles, dans ce lieu. »

<sup>3</sup> Car l'Éternel dit, au sujet des fils et des filles qui naîtront dans ce lieu, au sujet de leurs mères qui les auront enfantés, et au sujet de leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :

<sup>4</sup> « Ils mourront d'une mort douloureuse. On ne les pleurera pas, on ne les enterrera pas. Ils seront comme du fumier à la surface de la terre. Ils seront consumés par l'épée et par la famine. Leurs cadavres serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre. »

<sup>5</sup> Car Yahvé dit : « N'entre pas dans la maison de deuil. N'allez pas vous lamenter. Ne les pleurez pas, car j'ai retiré à ce peuple ma paix, dit l'Éternel, ma bonté et ma miséricorde.

<sup>6</sup> Les grands et les petits mourront dans ce pays. On ne les enterrera pas. On ne se lamentera pas sur eux, on ne se coupera pas, on ne se rendra pas chauve pour eux.

<sup>7</sup> On ne rompra pas le pain pour eux dans le deuil, pour les consoler de leur mort. On ne leur donnera pas la coupe de consolation à boire pour leur père ou pour leur mère.

<sup>8</sup> « Tu n'entreras pas dans la maison du festin pour t'asseoir avec eux, pour manger et pour boire. »

<sup>9</sup> Car l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais faire cesser de ce lieu, sous vos yeux et de votre temps, la voix de la joie et la

voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée.

<sup>10</sup> Lorsque tu diras toutes ces choses à ce peuple et qu'il te demandera : « Pourquoi Yahvé a-t-il prononcé contre nous tout ce malheur ? », « Quelle est notre faute ? », « Quel est le péché que nous avons commis contre Yahvé notre Dieu ? »

<sup>11</sup> Tu leur diras : « Parce que vos pères m'ont abandonné, dit Yahvé, et qu'ils sont allés après d'autres dieux, qu'ils les ont servis, qu'ils se sont prosternés devant eux, qu'ils m'ont abandonné et qu'ils n'ont pas observé ma loi.

<sup>12</sup> Vous avez fait le mal plus que vos pères, car voici, vous marchez chacun selon l'obstination de son mauvais cœur, de sorte que vous ne m'écoutez pas.

<sup>13</sup> C'est pourquoi je vous chasserai de ce pays pour vous rendre dans le pays que vous n'avez pas connu, ni vous ni vos pères. Là, vous servirez d'autres dieux jour et nuit, car je ne vous ferai pas de cadeaux.

<sup>14</sup> C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Éternel, où l'on ne dira plus : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays d'Égypte »,

<sup>15</sup> mais : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays du nord et de tous les pays où il les avait chassés ». Je les ramènerai dans le pays que j'ai donné à leurs pères.

<sup>16</sup> « Voici, j'enverrai de nombreux pêcheurs,

dit Yahvé, et ils les pêcheront. Ensuite, j'enverrai beaucoup de chasseurs, et ils les chasseront de toutes les montagnes, de toutes les collines, et des fentes des rochers.

17 Car mes yeux sont sur toutes leurs voies. Ils ne sont pas cachés de ma face. Leur iniquité n'est pas cachée à mes yeux.

18 D'abord je rétribuerais leur iniquité et leur péché au double, parce qu'ils ont souillé mon pays avec les cadavres de leurs choses détestables, et qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations. »

19 Yahvé, ma force, ma forteresse,  
et mon refuge au jour de l'affliction,  
les nations viendront à toi des extrémités de la terre,  
et dira,  
« Nos pères n'ont hérité que de mensonges,  
la vanité et les choses dans lesquelles il n'y a aucun profit.

20 L'homme doit-il se faire des dieux  
qui ne sont pas encore des dieux ? »

21 « C'est pourquoi voici, je vais leur faire connaître,  
cette fois, je leur ferai connaître ma main et ma puissance.  
Alors ils sauront que mon nom est Yahvé ».

## 17

1 « Le péché de Juda est écrit avec une plume de fer,  
et avec la pointe d'un diamant.

- Elle est gravée sur la tablette de leur cœur,  
et sur les cornes de vos autels.
- <sup>2</sup> Même leurs enfants se souviennent de leurs autels  
et leurs mâts d'Ashérah près des arbres verts  
sur les hautes collines.
- <sup>3</sup> Ma montagne dans le champ,  
Je donnerai vos biens et tous vos trésors en pillage,  
et tes hauts lieux, à cause du péché, dans tout ton territoire.
- <sup>4</sup> Vous, même de vous-mêmes, vous abandonnerez l'héritage que je vous ai donné.  
Je vous ferai servir vos ennemis dans un pays que vous ne connaissez pas,  
car tu as allumé dans ma colère un feu qui brûlera à jamais. »
- <sup>5</sup> Yahvé dit :  
« Maudit soit l'homme qui se confie en l'homme,  
s'appuie sur la force de la chair,  
et dont le cœur s'éloigne de Yahvé.
- <sup>6</sup> Car il sera comme un buisson dans le désert,  
et ne verront pas quand le bien arrive,  
mais habitera les lieux desséchés du désert,  
une terre salée inhabitée.
- <sup>7</sup> « Heureux l'homme qui se confie en Yahvé,  
et dont la confiance est en Yahvé.
- <sup>8</sup> Car il sera comme un arbre planté près des eaux,  
qui étend ses racines près de la rivière,  
et n'aura pas peur quand la chaleur viendra,  
mais sa feuille sera verte,  
et ne sera pas inquiété l'année de la sécheresse.  
Il ne cessera pas de donner des fruits.



- 9 Le cœur est trompeur par-dessus tout.  
et il est extrêmement corrompu.  
Qui peut le savoir ?
- 10 « Moi, Yahvé, je sonde l'esprit.  
J'essaie le cœur,  
de rendre à chacun selon ses voies,  
selon le fruit de ses actions. »
- 11 Comme la perdrix qui s'assied sur des œufs  
qu'elle n'a pas pondus,  
ainsi est celui qui obtient des richesses, et  
non par droit.  
Au milieu de ses jours, ils le quitteront.  
A sa fin, il sera un imbécile.
- 12 Un trône glorieux, placé en haut dès le  
commencement,  
est le lieu de notre sanctuaire.
- 13 Yahvé, l'espoir d'Israël,  
tous ceux qui t'abandonnent seront déçus.  
Ceux qui s'éloignent de moi seront inscrits sur  
la terre,  
parce qu'ils ont abandonné Yahvé,  
la source d'eau vive.
- 14 Guéris-moi, Yahvé, et je serai guéri.  
Sauve-moi, et je serai sauvé ;  
car tu es ma louange.
- 15 Voici, ils me demandent,  
« Où est la parole de Yahvé ?  
Qu'il s'accomplisse maintenant. »
- 16 Quant à moi, je ne me suis pas empressé d'être  
un berger après vous.  
Je n'ai pas désiré le jour malheureux. Tu  
sais.

Ce qui est sorti de mes lèvres était devant ton visage.

<sup>17</sup> Ne sois pas une terreur pour moi.

Tu es mon refuge au jour du malheur.

<sup>18</sup> Que ceux qui me persécutent soient déçus, mais ne me laisse pas être déçu.

Qu'ils soient consternés, mais ne me laissez pas être consterné.

Faites venir sur eux le jour du malheur, et les détruire doublement.

<sup>19</sup> Yahvé m'a dit ceci : « Va te tenir à la porte des enfants du peuple, par laquelle les rois de Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem.

<sup>20</sup> Dis-leur : « Écoutez la parole de Yahvé, rois de Juda, tout Juda et tous les habitants de Jérusalem, qui entrez par ces portes :

<sup>21</sup> Yahvé dit : « Prenez garde, ne portez pas de fardeau le jour du sabbat, et ne le faites pas entrer par les portes de Jérusalem.

<sup>22</sup> Ne portez pas de fardeau hors de vos maisons le jour du sabbat. Ne faites pas d'ouvrage, mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je l'ai ordonné à vos pères.

<sup>23</sup> Mais ils n'ont pas écouté. Ils n'ont pas prêté l'oreille, mais ils ont raidi leur cou, afin de ne pas entendre et de ne pas recevoir d'instruction.

<sup>24</sup> Si vous m'écoutez attentivement, dit l'Éternel, vous ne ferez entrer aucun fardeau par les portes de cette ville le jour du sabbat, vous sanctifierez le jour du sabbat et vous ne ferez aucun ouvrage.

<sup>25</sup> Alors entrèrent par les portes de cette ville des rois et des princes assis sur le trône de David, montés sur des chars et sur des chevaux, eux et leurs princes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem, et cette ville subsistera à jamais.

<sup>26</sup> Ils viendront des villes de Juda et des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin, de la plaine, de la montagne et du Midi, apportant des holocaustes, des sacrifices, des offrandes, de l'encens et des sacrifices d'action de grâces à la maison de l'Éternel.

<sup>27</sup> Mais si vous ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du sabbat, pour ne pas porter de fardeau et entrer aux portes de Jérusalem le jour du sabbat, j'allumerai un feu dans ses portes, et il dévorera les palais de Jérusalem. Il ne s'éteindra pas. »<sup>1</sup>

## 18

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie par Yahvé, en ces termes :

<sup>2</sup> « Lève-toi, descends à la maison du potier, et là je te ferai entendre mes paroles. »

<sup>3</sup> Et je descendis à la maison du potier, et voici, il faisait quelque chose sur les roues.

<sup>4</sup> Lorsque le vase qu'il avait fait d'argile était abîmé dans la main du potier, il en faisait un autre, comme il lui semblait bon de le faire.

<sup>5</sup> Alors la parole de Yahvé me fut adressée, en ces termes :

<sup>6</sup> « Maison d'Israël, ne puis-je pas faire de vous comme ce potier ? dit Yahvé. « Voici, comme

l'argile dans la main du potier, ainsi êtes-vous dans ma main, maison d'Israël.

<sup>7</sup> Au moment où je parlerai d'une nation et d'un royaume, pour les arracher, les briser et les détruire,

<sup>8</sup> si cette nation, dont j'ai parlé, revient de son mal, je me repentirai du mal que j'ai voulu lui faire.

<sup>9</sup> Au moment où je parle au sujet d'une nation, et au sujet d'un royaume, de le bâtir et de le planter,

<sup>10</sup> s'ils font ce qui est mal à mes yeux, s'ils n'obéissent pas à ma voix, alors je me repentirai du bien dont j'ai dit que je leur ferais bénéficier.

<sup>11</sup> « Maintenant, parlez aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem, et dites : « L'Éternel dit : « Voici que je prépare le mal contre vous et que je forme un plan contre vous. Que chacun revienne maintenant de sa mauvaise voie, et qu'il corrige ses voies et ses actions ».

<sup>12</sup> Mais ils dirent : « C'est en vain, car nous marcherons selon nos propres projets, et chacun suivra l'obstination de son mauvais cœur. »"

<sup>13</sup> C'est pourquoi Yahvé dit :

« Demandez maintenant parmi les nations,

« Qui a entendu de telles choses ?

La vierge d'Israël a fait une chose très horrible.

<sup>14</sup> La neige du Liban se détache-t-elle du rocher des champs ?

Les eaux froides qui descendent de loin seront-elles taries ?

<sup>15</sup> Car mon peuple m'a oublié.

Ils ont brûlé de l'encens à de faux dieux.  
Ils ont été amenés à trébucher sur leurs chemins.

    dans les chemins anciens,  
    de marcher dans les chemins de traverse,  
    d'une manière non construite,

<sup>16</sup> pour faire de leur pays un objet d'étonnement,  
    et un sifflement perpétuel.

Tous ceux qui passeront devant seront étonnés,  
    et secoue sa tête.

<sup>17</sup> Je les disperserai comme par un vent d'est  
    devant l'ennemi.

    Je leur montrerai le dos, et pas le visage,  
    au jour de leur calamité.

<sup>18</sup> Alors ils dirent : « Venez ! Concevons des plans contre Jérémie ; car la loi ne périra pas du prêtre, ni le conseil du sage, ni la parole du prophète. Venez, et frappons-le de la langue, et ne prêtons attention à aucune de ses paroles. »

<sup>19</sup> Prends garde à moi, Yahvé,  
    et écoute la voix de ceux qui me contestent.

<sup>20</sup> Le mal doit-il être récompensé par le bien ?

    Car ils ont creusé une fosse pour mon âme.

Rappelez-vous comment je me suis tenu devant  
    vous pour dire du bien d'eux,  
    pour détourner d'eux ta colère.

<sup>21</sup> Livrez donc leurs enfants à la famine,  
    et les livrer au pouvoir de l'épée.

Que leurs femmes deviennent sans enfants et  
    veuves.

    Laissez leurs hommes se faire tuer  
    et leurs jeunes hommes frappés par l'épée  
    au combat.

<sup>22</sup> Qu'un cri soit entendu de leurs maisons

quand vous amenez une troupe soudainement sur eux ;  
car ils ont creusé une fosse pour me prendre  
et des pièges cachés pour mes pieds.

<sup>23</sup> Pourtant, Yahvé, tu connais tous leurs projets  
contre moi pour me tuer.

Ne pardonnez pas leur iniquité.

N'effacez pas leur péché de votre vue,

Qu'ils soient renversés devant vous.

Occupez-vous d'eux au moment de votre  
colère.

## 19

<sup>1</sup> Ainsi parle Yahvé : Va, achète un vase de  
terre de potier, prends quelques anciens du  
peuple et des anciens des prêtres,

<sup>2</sup> et va dans la vallée du fils de Hinnom, qui est  
à l'entrée de la porte Harsith, et proclame là les  
paroles que je te dirai.

<sup>3</sup> Dites : « Écoutez la parole de Yahvé, rois  
de Juda et habitants de Jérusalem : Yahvé des  
armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que je vais  
faire venir sur ce lieu un malheur dont l'oreille  
de celui qui l'entendra frissonnera.

<sup>4</sup> Parce qu'ils m'ont abandonné, parce qu'ils  
ont souillé ce lieu, parce qu'ils y ont offert de  
l'encens à d'autres dieux qu'ils ne connaissaient  
pas, eux, leurs pères, et les rois de Juda, parce  
qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocents,

<sup>5</sup> parce qu'ils ont bâti les hauts lieux de Baal,  
et qu'ils ont brûlé leurs enfants au feu en  
holocauste à Baal, ce que je n'ai ni ordonné, ni  
dit, ce qui ne m'est pas venu à l'esprit.

<sup>6</sup> C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé, où ce lieu ne sera plus appelé Topheth, ni vallée du fils de Hinnom, mais vallée du carnage.

<sup>7</sup> "Je réduirai à néant le conseil de Juda et de Jérusalem en ce lieu. Je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis, et par la main de ceux qui en veulent à leur vie. Je donnerai leurs cadavres en pâture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre.

<sup>8</sup> Je ferai de cette ville un objet d'étonnement et un sifflement. Tous ceux qui passeront près d'elle seront étonnés et siffleront à cause de tous ses fléaux.

<sup>9</sup> Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles. Ils mangeront chacun la chair de leur ami dans le siège et dans la détresse avec lesquels leurs ennemis, et ceux qui en veulent à leur vie, les accableront. »"

<sup>10</sup> « Puis tu briseras le récipient sous les yeux des hommes qui t'accompagnent,

<sup>11</sup> et tu leur diras : « Yahvé des armées dit : « Je briserai ce peuple et cette ville comme on brise le vase d'un potier, qui ne peut plus être reconstitué. Ils enterreront à Topheth jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place pour enterrer.

<sup>12</sup> C'est ce que je ferai à ce lieu, dit Yahvé, et à ses habitants, et je rendrai cette ville semblable à Topheth.

<sup>13</sup> Les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Juda, qui sont souillées, seront comme le lieu de Topheth, toutes les maisons sur les toits desquelles on a brûlé de l'encens à toute l'armée du ciel et versé des libations à d'autres dieux. »"

<sup>14</sup> Jérémie revint de Topheth, où Yahvé l'avait envoyé prophétiser, et il se tint dans le parvis de la maison de Yahvé, et dit à tout le peuple :

<sup>15</sup> « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais faire venir sur cette ville et sur toutes ses cités tous les malheurs que j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils ont raïdi leur cou pour ne pas entendre mes paroles. »

## 20

<sup>1</sup> Or Paschhur, fils du sacrificateur Immer, qui était chef de la maison de l'Éternel, entendit Jérémie qui prophétisait ces choses.

<sup>2</sup> Alors Pashhur frappa Jérémie, le prophète, et le mit dans les ceps qui se trouvaient à la porte supérieure de Benjamin, dans la maison de l'Éternel.

<sup>3</sup> Le lendemain, Paschhur fit sortir Jérémie des ceps. Jérémie lui dit : « Yahvé n'a pas donné à ton nom le nom de Pashhur, mais celui de Magormissabib. »\*

<sup>4</sup> Car Yahvé a dit : « Voici, je vais faire de toi une terreur pour toi-même et pour tous tes amis. Ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le verront. Je livrerai tout Juda entre les mains du roi de Babylone, qui les emmènera captifs à Babylone et les tuera par l'épée.

<sup>5</sup> Et je livrerai toutes les richesses de cette ville, tous ses biens et tous ses objets précieux, oui, je livrerai tous les trésors des rois de Juda entre les mains de leurs ennemis. Ils les feront

---

\* **20:3** « Magormissabib » signifie « entouré de terreur ».



prisonniers, les prendront et les emmèneront à Babylone.

<sup>6</sup> Toi, Pashhur, et tous ceux qui habitent dans ta maison, vous irez en captivité. Vous viendrez à Babylone, et là vous mourrez, et là vous serez enterrés, vous et tous vos amis, à qui vous avez prophétisé faussement."

<sup>7</sup> Yahvé, tu m'as persuadé, et j'ai été persuadé.

Tu es plus fort que moi, et tu l'as emporté.  
Je suis devenu la risée de toute la journée.

Tout le monde se moque de moi.

<sup>8</sup> Car aussi souvent que je parle, je crie ;

Je crie : « Violence et destruction ! »

parce que la parole de Yahvé est devenue un opprobre pour moi,

et une dérision, toute la journée.

<sup>9</sup> Si je dis cela, je ne ferai pas mention de lui,

ou de parler encore en son nom,

alors il y a dans mon cœur comme un feu brûlant  
enfermé dans mes os.

Je suis fatigué de tout retenir.

Je ne peux pas.

<sup>10</sup> Car j'ai entendu la diffamation de beaucoup :

« Terreur de tous les côtés !

Dénoncez, et nous le dénoncerons ! »

disent tous mes amis familiers,

ceux qui guettent ma chute.

« Peut-être sera-t-il persuadé,

et nous l'emporterons sur lui,

et nous prendrons notre revanche sur lui. »

<sup>11</sup> Mais Yahvé est avec moi comme un grand  
puissant.

- C'est pourquoi mes persécuteurs vont  
trébucher,  
et ils ne l'emporteront pas.  
Ils seront totalement déçus  
parce qu'ils n'ont pas fait preuve de sagesse,  
même avec un déshonneur éternel qui ne  
sera jamais oublié.
- 12 Mais Yahvé des armées, qui éprouve les justes,  
qui voit le cœur et l'esprit,  
laissez-moi voir votre vengeance sur eux,  
car je vous ai révélé ma cause.
- 13 Chantez à Yahvé !  
Louez Yahvé,  
car il a délivré l'âme du malheureux de la  
main des méchants.
- 14 Maudit soit le jour où je suis né.  
Ne laissez pas le jour où ma mère m'a  
enfanté être béni.
- 15 Maudit soit l'homme qui a apporté des nou-  
velles à mon père, en disant,  
« Un garçon est né pour toi », ce qui le rend  
très heureux.
- 16 Que cet homme soit comme les villes que  
l'Éternel a détruites,  
et ne s'est pas repenti.  
Qu'il entende un cri le matin,  
et de crier à l'heure du midi,
- 17 parce qu'il ne m'a pas tué depuis le ventre de  
ma mère.  
Donc ma mère aurait été ma tombe,  
et ses entrailles toujours grandes.
- 18 Pourquoi suis-je sorti du ventre de ma mère  
pour voir le travail et la douleur ?

que mes jours soient consumés par la honte ?

## 21

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, lorsque le roi Sédécias envoya vers lui Paschhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de Maaséja, le prêtre, en disant :

<sup>2</sup> « Je te prie de consulter Yahvé en notre faveur, car Nabuchodonosor, roi de Babylone, nous fait la guerre. Peut-être Yahvé nous traitera-t-il selon toutes ses merveilles, afin qu'il se retire de nous. »

<sup>3</sup> Jérémie leur dit alors : « Dis à Sédécias :

<sup>4</sup> Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je vais retourner les armes de guerre qui sont entre tes mains et avec lesquelles tu combats le roi de Babylone et les Chaldéens qui t'assiègent hors des murs, et je les rassemblerai au milieu de cette ville.

<sup>5</sup> Moi-même, je combattrai contre toi à main tendue et à bras fort, dans la colère, dans la fureur et dans une grande indignation.

<sup>6</sup> Je frapperai les habitants de cette ville, les hommes et les animaux. Ils mourront d'une grande peste.

<sup>7</sup> Ensuite, dit Yahvé, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses serviteurs et le peuple, ceux qui resteront dans cette ville, à la peste, à l'épée et à la famine, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre les mains de leurs ennemis et entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie. Il les frappera du tranchant de l'épée. Il ne les

épargnera pas, il n'aura pas de pitié, il n'aura pas de miséricorde ».

<sup>8</sup> Tu diras à ce peuple : « L'Éternel dit : « Voici que je mets devant toi le chemin de la vie et le chemin de la mort.

<sup>9</sup> Celui qui restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine et par la peste, mais celui qui sortira et passera chez les Chaldéens qui vous assiègent, celui-là vivra, et il échappera à la mort.

<sup>10</sup> Car j'ai tourné ma face vers cette ville pour le mal et non pour le bien, dit l'Éternel. « Elle sera livrée entre les mains du roi de Babylone, et il la brûlera par le feu. »"

<sup>11</sup> « Au sujet de la maison du roi de Juda, écoutez la parole de Yahvé :

<sup>12</sup> Maison de David, dit Yahvé,  
« Rendez la justice demain matin,  
et délivrer de la main de l'opresseur celui  
qui est dépouillé,  
de peur que ma colère ne s'enflamme comme un  
feu,  
et brûle de telle sorte que personne ne puisse  
l'éteindre,  
à cause de la méchanceté de vos actes.

<sup>13</sup> Voici, je suis contre toi, habitant de la vallée,  
et du rocher de la plaine, dit Yahvé.

Vous qui dites : « Qui s'opposerait à nous ? »  
ou, « Qui pourrait entrer dans nos  
maisons ? »

<sup>14</sup> Je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit  
l'Éternel ;  
et je vais allumer un feu dans sa forêt,

et elle dévorera tout ce qui l'entoure. »

## 22

<sup>1</sup> Yahvé dit : « Descends à la maison du roi de Juda, et là, tu diras cette parole :

<sup>2</sup> Écoute la parole de Yahvé, roi de Juda, qui es assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs, et ton peuple qui entre par ces portes.

<sup>3</sup> Yahvé dit : « Fais régner la justice et l'équité, et délivre de la main de l'opresseur celui qui est dépouillé. Ne faites pas de mal. Ne faites pas violence à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve. Ne répandez pas de sang innocent dans ce lieu.

<sup>4</sup> Car si vous faites cela, des rois assis sur le trône de David entreront par les portes de cette maison, montés sur des chars et sur des chevaux, eux, leurs serviteurs et leur peuple.

<sup>5</sup> Mais si vous n'écoutez pas ces paroles, je jure par moi-même, dit Yahvé, que cette maison deviendra une désolation. »'''

<sup>6</sup> Car Yahvé dit à propos de la maison du roi de Juda :

« Tu es Gilead pour moi,  
le chef du Liban.

Mais je ferai de toi un désert,  
des villes qui ne sont pas habitées.

<sup>7</sup> Je préparerai des destructeurs contre toi,  
tout le monde avec ses armes,  
et ils couperont vos cèdres de choix,  
et les jeter dans le feu.

<sup>8</sup> « Des nations nombreuses passeront près de cette ville, et chacune demandera à son voisin :

« Pourquoi Yahvé a-t-il fait cela à cette grande ville ? »

<sup>9</sup> Et l'on répondra : « Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahvé leur Dieu, qu'ils ont adoré d'autres dieux et qu'ils les ont servis. »

<sup>10</sup> Ne pleurez pas les morts.

Ne le déplore pas ;  
mais pleure amèrement sur celui qui s'en va,  
car il ne reviendra plus,  
et ne pas voir son pays natal.

<sup>11</sup> Car Yahvé dit à propos de Shallum, fils de Josias, roi de Juda, qui a régné à la place de Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu : « Il n'y retournera plus.

<sup>12</sup> Mais il mourra dans le lieu où on l'a conduit en captivité. Il ne verra plus ce pays. »

<sup>13</sup> « Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice,

et ses chambres par l'injustice ;  
qui utilise le service de son voisin sans rémunération,  
et ne lui donne pas son embauche ;

<sup>14</sup> qui dit : « Je me construirai une grande maison et des chambres spacieuses ». et découpe des fenêtres pour lui-même, avec un plafond en cèdre, et peint en rouge.

<sup>15</sup> « Devrais-tu régner parce que tu t'efforces d'exceller dans le cèdre ?  
Ton père n'a pas mangé et bu,  
et faire la justice et la droiture ?  
Alors tout allait bien pour lui.

- 16 Il a jugé la cause des pauvres et des  
nécessiteux ;  
alors c'était bien.  
Ce n'était pas pour me connaître ? »  
dit Yahvé.
- 17 Mais tes yeux et ton cœur ne sont que pour ta  
convoitise,  
pour avoir versé du sang innocent,  
pour l'oppression, et pour faire de la vio-  
lence ».
- 18 C'est pourquoi Yahvé dit au sujet de Jehoïakim,  
fils de Josias, roi de Juda :  
« Ils ne se lamenteront pas pour lui,  
en disant : « Ah mon frère ! » ou « Ah ma  
sœur ! ».
- Ils ne se lamenteront pas pour lui,  
en disant « Ah le seigneur » ou « Ah sa  
gloire ».
- 19 Il sera enterré avec la sépulture d'un âne,  
tirés et chassés au-delà des portes de  
Jérusalem. »
- 20 « Monte au Liban, et crie.  
Élevez votre voix en Bashan,  
et crie depuis Abarim ;  
car tous tes amants ont été détruits.
- 21 Je t'ai parlé dans ta prospérité,  
mais tu as dit : « Je n'écouterai pas ».  
C'est ce que tu fais depuis ta jeunesse,  
que tu n'as pas obéi à ma voix.
- 22 Le vent nourrira tous vos bergers,  
et tes amants iront en captivité.  
Sûrement alors vous aurez honte  
et confondues pour toutes vos méchancetés.

23 Habitant du Liban,  
qui fait ton nid dans les cèdres,  
combien tu seras à plaindre lorsque les douleurs  
t'atteindront,  
la douleur comme celle d'une femme en  
travail !

24 « Je suis vivant, dit Yahvé, quand Conias, fils  
de Jolakim, roi de Juda, serait le sceau de ma  
main droite, je t'en arracherais quand même.

25 Je te livrerais entre les mains de ceux qui en  
veulent à ta vie et entre les mains de ceux que  
tu crains, entre les mains de Nebucadnetsar, roi  
de Babylone, et entre les mains des Chaldéens.

26 Je te chasserai avec ta mère qui t'a porté  
dans un autre pays, où tu n'es pas né, et là tu  
mourras.

27 Mais dans le pays où leur âme aspire à  
retourner, là ils ne retourneront pas. »

28 Cet homme, Conia, est-il un vase brisé  
méprisé ?

Est-il un récipient dans lequel personne ne  
se complaît ?

Pourquoi sont-ils chassés, lui et sa progéniture,  
et jetés dans un pays qu'ils ne connaissent  
pas ?

29 O terre, terre, terre,  
écoutez la parole de Yahvé !

30 Yahvé dit,  
« Enregistrez cet homme comme étant sans  
enfant,  
un homme qui ne prospérera pas dans ses  
jours ;  
car l'homme ne prospérera plus de sa descen-  
dance,



assis sur le trône de David  
et à régner sur Juda. »

## 23

<sup>1</sup> Malheur aux bergers qui détruisent et dispersent les brebis de mon pâturage, dit l'Éternel.

<sup>2</sup> C'est pourquoi Yahvé, le Dieu d'Israël, dit contre les bergers qui font paître mon peuple : « Vous avez dispersé mes brebis, vous les avez chassées, et vous ne les avez pas visitées. Voici, je vais faire retomber sur vous la méchanceté de vos actions, dit Yahvé.

<sup>3</sup> Je rassemblerai le reste de mon troupeau de tous les pays où je l'ai chassé, je le ramènerai dans ses replis, et il sera fécond et multipliera.

<sup>4</sup> J'établirai sur eux des bergers qui les paîtront. Ils n'auront plus peur, ils ne seront plus effrayés, ils ne manqueront de rien, dit Yahvé.

<sup>5</sup> « Voici, les jours viennent, dit Yahvé,  
« que je susciterai à David un rameau de justice ;  
et il régnera en tant que roi et fera preuve de sagesse,  
et fera régner la justice et la droiture dans le pays.

<sup>6</sup> En ses jours, Juda sera sauvé,  
et Israël habitera en sécurité.  
C'est le nom par lequel il sera appelé :  
Yahvé notre justice.

<sup>7</sup> « C'est pourquoi voici que les jours viennent, dit Yahvé, où l'on ne dira plus : « Yahvé est

vivant, lui qui a fait monter les enfants d'Israël du pays d'Égypte »,

<sup>8</sup> mais : « Yahvé est vivant, lui qui a fait monter et qui a conduit les rejetons de la maison d'Israël du pays du Nord et de tous les pays où je les avais chassés ». Alors ils habiteront dans leur pays. »

<sup>9</sup> Concernant les prophètes :

Mon cœur en moi est brisé.

Tous mes os tremblent.

Je suis comme un homme ivre,

et comme un homme que le vin a vaincu,

à cause de Yahvé,

et à cause de ses paroles saintes.

<sup>10</sup> « Car le pays est rempli d'adultères ;

car à cause de la malédiction, le pays est en deuil.

Les pâturages du désert se sont asséchés.

Leur parcours est mauvais,

et leur pouvoir n'est pas juste ;

<sup>11</sup> car le prophète et le prêtre sont tous deux profanes.

Oui, dans ma maison, j'ai trouvé leur méchanceté, dit Yahvé.

<sup>12</sup> C'est pourquoi leur chemin sera pour eux comme des lieux glissants dans les ténèbres.

Ils seront conduits sur,

et y tomber ;

car je vais faire venir le malheur sur eux, même l'année de leur visite, dit Yahvé.

<sup>13</sup> « J'ai vu la folie des prophètes de Samarie.

Ils ont prophétisé par Baal,

et fait errer mon peuple Israël.

14 Dans les prophètes de Jérusalem, j'ai aussi vu  
une chose horrible :  
ils commettent des adultères et marchent  
dans le mensonge.

Ils renforcent les mains des malfaiteurs,  
afin que personne ne revienne de sa  
méchanceté.

Ils sont tous devenus pour moi comme Sodome,  
et ses habitants comme Gomorrhe. »

15 C'est pourquoi Yahvé des Armées dit à  
propos des prophètes :

« Voici, je vais les nourrir d'absinthe,  
et leur faire boire de l'eau empoisonnée ;  
car les prophètes de Jérusalem ont répandu  
l'impiété dans tout le pays. »

16 Yahvé des Armées dit,  
« N'écoutez pas les paroles des prophètes qui  
vous prophétisent.

Ils vous apprennent la vanité.

Ils parlent d'une vision de leur propre cœur,  
et non de la bouche de Yahvé.

17 Ils disent continuellement à ceux qui me  
méprisent,

Yahvé a dit : « Vous aurez la paix ».

et à tous ceux qui marchent dans l'obstination de  
leur propre cœur, ils disent,

« Aucun malheur ne viendra sur vous.

18 Car qui s'est tenu dans le conseil de Yahvé,  
pour qu'il perçoive et entende sa parole ?  
Qui a écouté ma parole, et l'a entendue ?

19 Voici que l'orage de Yahvé, sa colère, a éclaté.  
Oui, une tempête tourbillonnante !  
Elle éclatera sur la tête des méchants.

- 20 La colère de Yahvé ne reviendra pas avant qu'il ait exécuté et a réalisé les intentions de son cœur. Dans les derniers jours, vous le comprendrez parfaitement.
- 21 Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et pourtant ils ont couru. Je ne leur ai pas parlé, mais ils ont prophétisé.
- 22 Mais s'ils s'étaient tenus dans mon conseil, alors ils auraient fait en sorte que mon peuple entende mes paroles, et les aurait détournés de leur mauvaise voie, et de la méchanceté de leurs actes.
- 23 « Je suis un Dieu à portée de main », dit Yahvé, « et non un Dieu lointain ? »
- 24 Quelqu'un peut-il se cacher dans des lieux secrets pour que je ne puisse pas le voir ? » dit Yahvé.  
« Ne remplis-je pas le ciel et la terre ? » dit Yahvé.
- 25 « J'ai entendu ce qu'ont dit les prophètes, qui prophétisent des mensonges en mon nom, disant : 'J'ai eu un rêve ! J'ai eu un songe ! »
- 26 Jusqu'à quand cela sera-t-il dans le cœur des prophètes qui prophétisent le mensonge, même les prophètes de la tromperie de leur propre cœur ?
- 27 Ils ont l'intention de faire oublier mon nom à mon peuple par les rêves qu'ils racontent chacun à son prochain, comme leurs pères ont oublié mon nom à cause de Baal.

28 Que le prophète qui a un rêve raconte un rêve, et que celui qui a ma parole dise fidèlement ma parole. Qu'est-ce que la paille pour le blé ? dit Yahvé.

29 « Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit Yahvé, et comme un marteau qui brise le rocher ?

30 C'est pourquoi voici, j'en veux aux prophètes, dit l'Éternel, qui volent chacun mes paroles à leur prochain.

31 Voici, j'en veux aux prophètes, dit l'Éternel, qui se servent de leur langue et disent : « Il dit ».

32 Voici, j'en veux à ceux qui prophétisent des songes mensongers, dit Yahvé, qui les racontent et égarent mon peuple par leurs mensonges et par leur vaine vantardise ; pourtant je ne les ai ni envoyés ni commandés. Ils ne profitent pas du tout à ce peuple », dit Yahvé.

33 « Lorsque ce peuple, ou le prophète, ou un prêtre, t'interrogera en disant : « Quel est le message de Yahvé ? Tu leur répondras : « Quel message ? Je vous rejeterai, dit Yahvé ».

34 Quant au prophète, au prêtre et au peuple qui diront : « Le message de Yahvé », je punirai même cet homme et sa famille.

35 Vous direz chacun à son voisin, chacun à son frère : « Qu'est-ce que l'Éternel a répondu ? » et « Qu'est-ce que l'Éternel a dit ? »

36 Vous ne parlerez plus du message de l'Éternel, car la parole de chacun est devenue son message, car vous avez perverti les paroles

du Dieu vivant, de l'Éternel des armées, notre Dieu.

<sup>37</sup> Vous direz au prophète : « Que t'a répondu Yahvé ? » et « Qu'a dit Yahvé ? »

<sup>38</sup> Si vous dites : « Le message de l'Éternel », l'Éternel dit : « Parce que vous dites cette parole : « Le message de l'Éternel », et que je vous ai envoyé dire de ne pas dire : « Le message de l'Éternel »,

<sup>39</sup> voici, je vous oublierai, et je vous rejetterai avec la ville que j'ai donnée à vous et à vos pères, loin de ma présence.

<sup>40</sup> Je mettrai sur toi un opprobre éternel et une honte perpétuelle, qui ne s'oubliera pas."'

## 24

<sup>1</sup> L'Éternel me fit voir que deux corbeilles de figes étaient placées devant le temple de l'Éternel, après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut emmené captifs de Jérusalem Jeconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et les princes de Juda, avec les artisans et les forgerons, et les eut emmenés à Babylone.

<sup>2</sup> L'un des paniers contenait de très bonnes figes, comme les figes de première maturité, et l'autre panier contenait de très mauvaises figes, qui ne pouvaient pas être mangées tant elles étaient mauvaises.

<sup>3</sup> Alors Yahvé me demanda : « Que vois-tu, Jérémie ? »

J'ai dit : « Des figes. Les bonnes figes sont très bonnes, et les mauvaises sont très

mauvaises, si mauvaises qu'on ne peut pas les manger. »

<sup>4</sup> La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces termes :

<sup>5</sup> L'Éternel, le Dieu d'Israël, dit : « Comme ces bonnes figes, je considère comme bons les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu au pays des Chaldéens.

<sup>6</sup> Car je les regarderai comme un bien, et je les ramènerai dans ce pays. Je les bâtirai, et je ne les abattrai pas. Je les planterai, et je ne les arracherai pas.

<sup>7</sup> Je leur donnerai le cœur de me connaître, de savoir que je suis Yahvé. Ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, car ils reviendront à moi de tout leur cœur.

<sup>8</sup> "Comme les figes mauvaises qui ne se mangent pas, tant elles sont mauvaises, dit Yahvé, je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses princes, et le reste de Jérusalem qui demeure dans ce pays, et ceux qui habitent au pays d'Égypte.

<sup>9</sup> Je les livrerai même pour qu'ils soient ballottés parmi tous les royaumes de la terre, pour qu'ils soient un opprobre et un proverbe, une raillerie et une malédiction, dans tous les lieux où je les chasserai.

<sup>10</sup> J'enverrai parmi eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés du pays que j'ai donné à eux et à leurs pères."

## 25

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de Juda, la quatrième année

de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda (c'était la première année de Nabuchodonosor, roi de Babylone),

<sup>2</sup> parole que Jérémie, le prophète, adressa à tout le peuple de Juda et à tous les habitants de Jérusalem :

<sup>3</sup> Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, c'est-à-dire depuis vingt-trois ans, la parole de Yahvé m'a été adressée, et je vous ai parlé, me levant de bonne heure et parlant ; mais vous n'avez pas écouté.

<sup>4</sup> L'Éternel vous a envoyé tous ses serviteurs, les prophètes, en se levant de bonne heure et en les envoyant (mais vous n'avez pas écouté ni prêté l'oreille pour entendre),

<sup>5</sup> en disant : « Que chacun revienne maintenant de sa mauvaise voie et de la méchanceté de ses actions, et qu'il habite dans le pays que l'Éternel a donné à vous et à vos pères, depuis toujours et à jamais.

<sup>6</sup> N'allez pas après d'autres dieux pour les servir ou vous prosterner devant eux, et ne m'irritez pas par l'œuvre de vos mains ; alors je ne vous ferai aucun mal. »

<sup>7</sup> « Mais vous ne m'avez pas écouté, dit l'Éternel, afin de m'irriter par l'ouvrage de vos mains, pour votre propre malheur. »

<sup>8</sup> C'est pourquoi Yahvé des armées dit : « Parce que vous n'avez pas écouté mes paroles,

<sup>9</sup> voici, j'enverrai prendre toutes les familles du nord, dit Yahvé, et j'enverrai mon serviteur Nebucadnetsar, roi de Babylone, et je les ferai



venir contre ce pays, contre ses habitants et contre toutes ces nations d'alentour. Je les détruirai par interdit, et j'en ferai un objet d'étonnement, de sifflement et de désolation perpétuelle.

<sup>10</sup> Je leur enlèverai la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix du fiancé et la voix de la fiancée, le bruit des meules et la lumière de la lampe.

<sup>11</sup> Tout ce pays sera une désolation et un objet d'épouvante, et ces nations serviront le roi de Babylone pendant soixante-dix ans.

<sup>12</sup> « Quand soixante-dix ans seront accomplis, je punirai le roi de Babylone et cette nation, dit Yahvé, à cause de leur iniquité. Je réduirai le pays des Chaldéens en désolation pour toujours.

<sup>13</sup> Je ferai venir sur ce pays toutes les paroles que j'ai prononcées contre lui, tout ce qui est écrit dans ce livre, et que Jérémie a prophétisé contre toutes les nations.

<sup>14</sup> Car beaucoup de nations et de grands rois en feront des esclaves, même d'eux. Je leur rendrai selon leurs actes et selon l'œuvre de leurs mains. »

<sup>15</sup> Car Yahvé, le Dieu d'Israël, me dit : « Prends de ma main cette coupe du vin de la colère, et fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je t'envoie.

<sup>16</sup> Ils boiront, ils tituberont et seront fous, à cause de l'épée que j'enverrai au milieu d'eux. »

<sup>17</sup> Puis j'ai pris la coupe dans la main de Yahvé, et j'ai fait boire toutes les nations vers lesquelles Yahvé m'avait envoyé :

18 Jérusalem et les villes de Juda, avec ses rois et ses chefs, pour en faire une désolation, un objet d'étonnement, de sifflement et de malédiction, comme il en existe aujourd'hui ;

19 Pharaon, roi d'Égypte, avec ses serviteurs, ses chefs, et tout son peuple ;

20 tout le peuple mélangé, tous les rois du pays d'Uz, tous les rois des Philistins, Askalon, Gaza, Ékron, et le reste d'Asdod ;

21 Édom, Moab, et les enfants d'Ammon ;

22 tous les rois de Tyr, tous les rois de Sidon, et les rois de l'île qui est au delà de la mer ;

23 Dedan, Tema, Buz, et tous ceux qui ont les coins de leur barbe coupés ;

24 tous les rois d'Arabie, tous les rois du peuple mélangé qui habite dans le désert ;

25 tous les rois de Zimri, tous les rois d'Élam, tous les rois des Mèdes,

26 tous les rois du nord, les uns avec les autres, de loin et de près, et tous les royaumes du monde, qui sont à la surface de la terre. Le roi de Sheshach boira après eux.

27 Tu leur diras : « L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Buvez et soyez ivres, vomissez, tombez et ne vous relevez plus, à cause de l'épée que j'enverrai au milieu de vous ».

28 S'ils refusent de prendre la coupe dans ta main pour boire, tu leur diras : « L'Éternel des armées dit : « Vous boirez ».

29 Car voici que je commence à faire du mal à la ville qui s'appelle de mon nom. Vous ne resterez pas impunis, car j'appellerai l'épée sur tous les

habitants de la terre, dit Yahvé des armées ».

<sup>30</sup> « Prophétise donc contre eux toutes ces paroles, et dis-leur,

'''Yahvé rugira du haut des cieux,  
et faire entendre sa voix depuis sa demeure  
sainte.

Il rugira puissamment contre son pli.

Il poussera un cri, comme ceux qui foulent le  
raisin,

contre tous les habitants de la terre.

<sup>31</sup> Un bruit se fera entendre jusqu'à l'extrémité  
de la terre ;

car Yahvé a une controverse avec les nations.

Il entrera en jugement avec toute chair.

Quant aux méchants, il les livrera à l'épée,  
dit Yahvé. »

<sup>32</sup> Yahvé des Armées dit,

« Voici que le mal se répandra de nation en  
nation,

et une grande tempête s'élèvera des ex-  
trémités de la terre. »

<sup>33</sup> En ce jour-là, les morts de Yahvé seront d'un  
bout à l'autre de la terre. On ne les pleurera pas.  
Ils ne seront ni recueillis ni enterrés. Ils seront  
du fumier à la surface de la terre.

<sup>34</sup> Gémissiez, bergers, et criez.

Va te vautrer dans la poussière, toi le chef  
du troupeau ;

car les jours de vos massacres et de vos disper-  
sions sont arrivés,

et vous tomberez comme une fine poterie.

<sup>35</sup> Les bergers n'auront aucun moyen de fuir.

Le chef du troupeau n'aura pas  
d'échappatoire.

- 36 Une voix du cri des bergers,  
et les lamentations du chef du troupeau,  
car Yahvé détruit leurs pâturages.
- 37 Les plis paisibles sont réduits au silence  
à cause de l'ardente colère de Yahvé.
- 38 Il a quitté sa cachette, comme le lion ;  
car leur pays est devenu un objet  
d'étonnement à cause de la férocité de  
l'oppression,  
et à cause de sa colère féroce.

## 26

<sup>1</sup> Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole vint de Yahvé :

<sup>2</sup> « Yahvé dit : 'Tiens-toi dans le parvis de la maison de Yahvé, et dis à toutes les villes de Juda qui viennent se prosterner dans la maison de Yahvé toutes les paroles que je t'ordonne de leur dire. N'omets pas un mot.

<sup>3</sup> Il se peut qu'ils écoutent et que chacun revienne de sa mauvaise voie, afin que je renonce au mal que j'ai l'intention de leur faire à cause de la méchanceté de leurs actions.' »

<sup>4</sup> Tu leur diras : « Yahvé dit : 'Si vous ne m'écoutez pas, si vous ne marchez pas dans ma loi que j'ai mise devant vous,

<sup>5</sup> si vous n'écoutez pas les paroles de mes serviteurs les prophètes que je vous envoie, même en vous levant de bonne heure et en les envoyant - mais que vous n'avez pas écouté-

<sup>6</sup> alors je rendrai cette maison semblable à Silo, et je ferai de cette ville une malédiction pour toutes les nations de la terre.' »

<sup>7</sup> Les prêtres, les prophètes et tout le peuple entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans la maison de l'Éternel.

<sup>8</sup> Lorsque Jérémie eut achevé de dire tout ce que l'Éternel lui avait ordonné de dire à tout le peuple, les prêtres, les prophètes et tout le peuple le saisirent, en disant : « Tu mourras !

<sup>9</sup> Pourquoi as-tu prophétisé au nom de Yahvé, en disant : « Cette maison sera comme Silo, et cette ville sera déserte, sans habitant ? ». Tout le peuple était entassé autour de Jérémie dans la maison de Yahvé.

<sup>10</sup> Lorsque les princes de Juda eurent entendu ces choses, ils montèrent de la maison du roi à la maison de l'Éternel, et ils s'assirent à l'entrée de la nouvelle porte de la maison de l'Éternel.

<sup>11</sup> Alors les prêtres et les prophètes parlèrent aux chefs et à tout le peuple, en disant : « Cet homme mérite la mort, car il a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles. »

<sup>12</sup> Alors Jérémie parla à tous les chefs et à tout le peuple, et dit : « L'Éternel m'a envoyé pour prophétiser contre cette maison et contre cette ville toutes les paroles que vous avez entendues.

<sup>13</sup> Maintenant, corrigez vos voies et vos actions, et obéissez à la voix de l'Éternel, votre Dieu ; alors l'Éternel se retirera du mal qu'il a prononcé contre vous.

<sup>14</sup> Quant à moi, voici, je suis entre tes mains. Fais de moi ce qui est bon et juste à tes yeux.

<sup>15</sup> Sachez seulement que si vous me faites mourir, vous ferez retomber le sang innocent

sur vous-mêmes, sur cette ville et sur ses habitants ; car en vérité, l'Éternel m'a envoyé vers vous pour prononcer toutes ces paroles à vos oreilles. »

<sup>16</sup> Alors les princes et tout le peuple dirent aux prêtres et aux prophètes : « Cet homme n'est pas digne de mourir, car il nous a parlé au nom de Yahvé notre Dieu. »

<sup>17</sup> Alors quelques-uns des anciens du pays se levèrent, et parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant :

<sup>18</sup> « Michée, le Morashtite, prophétisa au temps d'Ézéchias, roi de Juda, et il parla à tout le peuple de Juda, en disant : « L'Éternel des armées dit :

'''Sion sera labourée comme un champ,  
et Jérusalem deviendra un tas,  
et la montagne de la maison comme les hauts lieux d'une forêt.

<sup>19</sup> Ézéchias, roi de Juda, et tout Juda ne l'ont-ils pas fait mourir ? Ne craignait-il pas Yahvé, n'implorait-il pas la faveur de Yahvé, et Yahvé ne s'est-il pas détourné du malheur qu'il avait prononcé contre eux ? Nous commettrions ainsi un grand mal contre nos propres âmes ! ».

<sup>20</sup> Il y avait aussi un homme qui prophétisait au nom de l'Éternel, Urie, fils de Shemahia, de Kiriath Jearim, et il prophétisa contre cette ville et contre ce pays, selon toutes les paroles de Jérémie.

<sup>21</sup> Lorsque le roi Jehoïakim, avec tous ses hommes forts et tous les princes, entendit ses paroles, le roi chercha à le faire mourir ; mais

Urie, l'ayant entendu, eut peur, s'enfuit et alla en Égypte.

<sup>22</sup> Le roi Jehoïakim envoya en Égypte El-nathan, fils d'Acbor, et quelques hommes avec lui.

<sup>23</sup> Ils allèrent chercher Urie en Égypte et l'amènèrent au roi Jojakim, qui le tua par l'épée et jeta son cadavre dans les tombes des gens du peuple.

<sup>24</sup> Mais la main d'Ahikam, fils de Shaphan, était avec Jérémie, de sorte qu'ils ne le livrèrent pas entre les mains du peuple pour le faire mourir.

## 27

<sup>1</sup> Au commencement du règne de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :

<sup>2</sup> Yahvé me dit : « Fais des liens et des barres, et mets-les sur ton cou.

<sup>3</sup> Puis envoie-les au roi d'Édom, au roi de Moab, au roi des enfants d'Ammon, au roi de Tyr et au roi de Sidon, par la main des messagers qui viennent à Jérusalem auprès de Sédécias, roi de Juda.

<sup>4</sup> Donne-leur l'ordre de dire à leurs maîtres : « L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Vous direz à vos maîtres :

<sup>5</sup> J'ai fait la terre, les hommes et les animaux qui sont à la surface de la terre par ma grande puissance et par mon bras étendu. Je la donne à qui me semble bon.

<sup>6</sup> Maintenant, j'ai livré toutes ces terres entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone,

mon serviteur. Je lui ai aussi donné les animaux des champs pour qu'ils le servent.

<sup>7</sup> Toutes les nations le serviront, lui, son fils et le fils de son fils, jusqu'à ce que vienne le temps de son propre pays. Alors, de nombreuses nations et de grands rois feront de lui leur serviteur.

<sup>8</sup> "" « Il arrivera que je punirai la nation et le royaume qui ne serviront pas le même Nabuchodonosor, roi de Babylone, et qui ne mettront pas leur cou sous le joug du roi de Babylone, dit Yahvé, par l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main »".

<sup>9</sup> Mais toi, n'écoute pas tes prophètes, ni tes devins, ni tes songes, ni tes devins, ni tes sorciers, qui te disent : « Tu ne serviras pas le roi de Babylone » ;

<sup>10</sup> car ils te prophétisent le mensonge, pour t'éloigner de ton pays, afin que je te chasse et que tu périsses.

<sup>11</sup> Mais la nation qui mettra son cou sous le joug du roi de Babylone et qui le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yahvé, elle le cultivera et y habitera.

<sup>12</sup> Je parlai à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces paroles, et je dis : « Placez votre cou sous le joug du roi de Babylone, servez-le, lui et son peuple, et vivez.

<sup>13</sup> Pourquoi mourrez-vous, vous et votre peuple, par l'épée, par la famine et par la peste, comme Yahvé l'a dit au sujet de la nation qui ne veut pas servir le roi de Babylone ?



<sup>14</sup> N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous disent : « Vous ne servirez pas le roi de Babylone », car ils vous prophétisent le mensonge.

<sup>15</sup> Car ce n'est pas moi qui les ai envoyés, dit Yahvé, mais ils prophétisent faussement en mon nom, afin que je vous chasse et que vous périessiez, vous et les prophètes qui vous prophétisent. »

<sup>16</sup> J'ai parlé aux prêtres et à tout ce peuple, en disant : « L'Éternel dit : N'écoutez pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent en disant : « Voici que les ustensiles de la maison de l'Éternel vont bientôt être ramenés de Babylone », car ils vous prophétisent le mensonge.

<sup>17</sup> Ne les écoutez pas. Servez le roi de Babylone, et vivez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une désolation ?

<sup>18</sup> Mais s'ils sont prophètes, et si la parole de l'Éternel est avec eux, qu'ils intercèdent maintenant auprès de l'Éternel des armées, afin que les objets qui restent dans la maison de l'Éternel, dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem, n'aillent pas à Babylone.

<sup>19</sup> Car l'Éternel des armées dit, au sujet des colonnes, de la mer, des bases et du reste des ustensiles qui sont restés dans cette ville,

<sup>20</sup> et que Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris quand il emmena captif Jeconia, fils de Jehoïakim, roi de Juda, de Jérusalem à Babylone, et tous les nobles de Juda et de Jérusalem-

<sup>21</sup> oui, Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit

au sujet des objets qui restent dans la maison de Yahvé, dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem :

<sup>22</sup> 'Ils seront transportés à Babylone, et ils y resteront jusqu'au jour où je les visiterai, dit Yahvé ; alors je les ferai remonter et je les rétablirai dans ce lieu.'"

## 28

<sup>1</sup> Cette même année, au début du règne de Sédécias, roi de Juda, la quatrième année, au cinquième mois, Hanania, fils d'Azzur, le prophète, qui était de Gabaon, me parla dans la maison de Yahvé, en présence des prêtres et de tout le peuple, et dit :

<sup>2</sup> « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Je brise le joug du roi de Babylone.

<sup>3</sup> Dans deux années complètes, je ramènerai en ce lieu tous les objets de la maison de Yahvé que Nabuchodonosor, roi de Babylone, a enlevés de ce lieu et transportés à Babylone.

<sup>4</sup> Je ramènerai en ce lieu Jeconia, fils de Jehoïakim, roi de Juda, avec tous les captifs de Juda qui sont allés à Babylone, dit Yahvé, car je briserai le joug du roi de Babylone. »

<sup>5</sup> Alors le prophète Jérémie dit au prophète Hanania, en présence des prêtres et en présence de tout le peuple qui se tenait dans la maison de Yahvé :

<sup>6</sup> Le prophète Jérémie dit : « Amen ! Que Yahvé fasse ainsi. Que Yahvé accomplisse les paroles que tu as prophétisées, en ramenant de

Babylone en ce lieu les vases de la maison de Yahvé et tous les captifs.

<sup>7</sup> Cependant, écoutez maintenant cette parole que je prononce à vos oreilles et aux oreilles de tout le peuple :

<sup>8</sup> Les prophètes qui ont été avant moi et avant vous, dans le passé, ont prophétisé contre de nombreux pays et de grands royaumes, des guerres, des malheurs et des pestes.

<sup>9</sup> Quant au prophète qui prophétise la paix, quand la parole du prophète s'accomplira, alors le prophète sera connu, que Yahvé l'a vraiment envoyé. »

<sup>10</sup> Alors Hanania, le prophète, prit la barre de dessus le cou de Jérémie, le prophète, et la brisa.

<sup>11</sup> Hanania prit la parole en présence de tout le peuple et dit : « Yahvé dit : 'De même, je briserai le joug de Nabuchodonosor, roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les nations, dans deux années entières''' . Puis le prophète Jérémie s'en alla.

<sup>12</sup> Et la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, après que le prophète Hanania eut brisé la barre du cou de Jérémie, le prophète, en ces termes :

<sup>13</sup> Va, et dis à Hanania : Yahvé dit : « Tu as brisé les barres de bois, mais tu as fait à leur place des barres de fer. »

<sup>14</sup> Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « J'ai mis un joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles servent Nebucadnetsar, roi de Babylone, et elles le serviront. Je lui ai aussi donné les animaux des champs. »'''

<sup>15</sup> Alors le prophète Jérémie dit à Hanania le prophète : « Écoute, Hanania ! Ce n'est pas Yahvé qui t'a envoyé, mais c'est toi qui donnes confiance à ce peuple dans le mensonge.

<sup>16</sup> C'est pourquoi Yahvé dit : « Voici que je te chasse de la surface de la terre. Cette année, tu mourras, parce que tu as parlé de rébellion contre Yahvé. »

<sup>17</sup> Et Hanania, le prophète, mourut la même année, au septième mois.

## 29

<sup>1</sup> Voici les paroles de la lettre que Jérémie, le prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens de la captivité, aux sacrificateurs, aux prophètes, et à tout le peuple que Nabuchodonosor avait emmené captif de Jérusalem à Babylone,

<sup>2</sup> (après que le roi Jeconia, la reine mère, les eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem, les artisans et les forgerons eurent quitté Jérusalem), la reine mère, les eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem, les artisans et les forgerons avaient quitté Jérusalem),

<sup>3</sup> par la main d'Elasah, fils de Shaphan, et de Gemaria, fils de Hilkija, (que Sédécias, roi de Juda, envoya à Babylone auprès de Nebucadnet-sar, roi de Babylone). Il est dit :

<sup>4</sup> Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit à tous les captifs que j'ai fait emmener de Jérusalem à Babylone :

<sup>5</sup> « Construisez des maisons et habitez-les. Plantez des jardins et mangez leurs fruits.

6 Prenez des femmes et engendrez des fils et des filles. Prenez des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des maris, afin qu'elles enfantent des fils et des filles. Multipliez-y, et ne vous laissez pas abattre.

7 Recherchez la paix de la ville où je vous ai fait emmener en captivité, et priez Yahvé pour elle, car dans sa paix vous aurez la paix. »

8 Car Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ne vous laissez pas tromper par vos prophètes qui sont au milieu de vous et par vos devins. N'écoutez pas les rêves que vous faites rêver.

9 Car ils vous prophétisent faussement en mon nom. Ce n'est pas moi qui les ai envoyés », dit Yahvé.

10 Car Yahvé dit : « Lorsque soixante-dix ans se seront écoulés pour Babylone, je vous visiterai et j'accomplirai ma bonne parole à votre égard, en vous faisant revenir dans ce lieu.

11 Car je connais les pensées que je nourris à votre égard, dit Yahvé, des pensées de paix et non de malheur, pour vous donner de l'espoir et un avenir.

12 Vous m'invoquerez, vous irez me prier, et je vous écouterai.

13 Tu me chercheras et tu me trouveras, si tu me cherches de tout ton cœur.

14 Tu me trouveras, dit l'Éternel, et je ramènerai tes captifs, je te rassemblerai de toutes les nations et de tous les lieux où je t'ai chassé, dit l'Éternel. Je vous ramènerai dans le lieu d'où je vous ai fait partir en captivité. »

15 Parce que vous avez dit : « Yahvé nous a

suscité des prophètes à Babylone »,

<sup>16</sup> Yahvé dit, au sujet du roi assis sur le trône de David et de tout le peuple qui habite cette ville, de vos frères qui ne sont pas partis avec vous en captivité,

<sup>17</sup> Yahvé des armées dit : « Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la famine et la peste, et je les rendrai semblables à des figes pourries qui ne peuvent être mangées, tant elles sont mauvaises.

<sup>18</sup> Je les poursuivrai par l'épée, la famine et la peste, et je les livrerai pour qu'ils soient ballottés entre tous les royaumes de la terre, pour qu'ils soient un objet d'épouvante, d'étonnement, de sifflement et d'opprobre parmi toutes les nations où je les ai chassés,

<sup>19</sup> parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit Yahvé, par lesquelles je leur ai envoyé mes serviteurs les prophètes, me levant de bonne heure et les envoyant ; mais vous n'avez pas voulu écouter », dit Yahvé.

<sup>20</sup> Écoutez donc la parole de Yahvé, vous tous, les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone.

<sup>21</sup> Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit au sujet d'Achab, fils de Kolaja, et de Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent le mensonge en mon nom : « Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et il les fera mourir sous vos yeux.

<sup>22</sup> Une malédiction sera prononcée à leur sujet par tous les captifs de Juda qui sont à Babylone, en disant : 'Yahvé te rendra semblable

à Sédécias et à Achab, que le roi de Babylone a fait rôtir au feu' ;

<sup>23</sup> parce qu'ils ont fait des folies en Israël, qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes de leurs voisins, et qu'ils ont prononcé en mon nom des paroles mensongères que je ne leur avais pas ordonnées. Je suis celui qui sait, et je suis témoin », dit Yahvé.

<sup>24</sup> Tu parleras de Shemahia, Néhélamite, en disant :

<sup>25</sup> « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Parce que tu as envoyé des lettres en ton nom à tout le peuple qui est à Jérusalem, à Sophonie, fils de Maaséja, le prêtre, et à tous les prêtres, en disant :

<sup>26</sup> « Yahvé t'a établi prêtre à la place du prêtre Jehoïada, afin qu'il y ait des officiers dans la maison de Yahvé, pour tout homme qui est fou et qui se fait prophète, que tu le mettes au pilori et aux fers.

<sup>27</sup> Maintenant donc, pourquoi n'avez-vous pas réprimandé Jérémie d'Anathoth, qui se fait passer pour un prophète auprès de vous,

<sup>28</sup> parce qu'il nous a envoyé à Babylone dire : La captivité est longue. Bâissez des maisons, et habitez-les. Plantez des jardins, et mangez-en les fruits ? »".

<sup>29</sup> Sophonie, le prêtre, lut cette lettre à l'audience de Jérémie, le prophète.

<sup>30</sup> Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :

<sup>31</sup> « Envoie à tous les captifs, en disant : « Yahvé dit au sujet de Schemaiah, le

Néhélamite : « Parce que Shemaiah vous a prophétisé et que je ne l'ai pas envoyé, et qu'il vous a fait croire au mensonge : « Parce que Shemaiah vous a prophétisé, et que je ne l'ai pas envoyé, et qu'il vous a fait mettre votre confiance dans le mensonge »,

<sup>32</sup> c'est pourquoi Yahvé dit : « Voici, je vais punir Shemaiah, le Néhélamite, et sa descendance. Il n'aura pas d'homme pour habiter au milieu de ce peuple. Il ne verra pas le bien que je ferai à mon peuple, dit Yahvé, parce qu'il a parlé de rébellion contre Yahvé. »<sup>13</sup>

## 30

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces mots :

<sup>2</sup> Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Écris dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites.

<sup>3</sup> Car voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je rétablirai la captivité de mon peuple d'Israël et de Juda, dit Yahvé. Je les ferai retourner dans le pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont. »

<sup>4</sup> Telles sont les paroles que l'Éternel a prononcées sur Israël et sur Juda.

<sup>5</sup> Car Yahvé dit :

« Nous avons entendu une voix tremblante ;  
une voix de peur, et non de paix.

<sup>6</sup> Interrogez maintenant, et voyez si un homme est en train d'accoucher.

Pourquoi je vois chaque homme avec les mains sur la taille, comme une femme en travail,



- et tous les visages sont devenus pâles ?  
7 Hélas, car ce jour est grand, si bien qu'il n'y en a pas de semblable !  
C'est même le temps des problèmes de Jacob ;  
mais il en sera sauvé.
- 8 En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, je briserai son joug de dessus votre cou, et brisera vos liens.  
Les étrangers n'en feront plus leurs esclaves ;
- 9 mais ils serviront Yahvé, leur Dieu, et David leur roi, que je leur susciterai.
- 10 C'est pourquoi n'aie pas peur, Jacob, mon serviteur, dit Yahvé.  
Ne sois pas consterné, Israël.  
Car voici, je vous sauverai de loin, et sauve ta progéniture du pays de leur captivité.  
Jacob reviendra,  
et sera tranquille et à l'aise.  
Personne ne lui fera peur.
- 11 Car je suis avec vous, dit Yahvé, pour vous sauver ;  
car je ferai disparaître toutes les nations où je vous ai dispersés,  
mais je n'en finirai pas avec vous ;  
mais je vais vous corriger sur mesure, et ne vous laissera en aucun cas impuni. »
- 12 Car Yahvé dit,  
« Votre blessure est incurable.  
Votre blessure est grave.
- 13 Il n'y a personne pour plaider ta cause,

pour que vous soyez liés.

Vous n'avez pas de médicaments de guérison.

14 Tous tes amants t'ont oubliée.

Ils ne vous cherchent pas.

Car je t'ai blessé avec la blessure d'un ennemi,  
avec le châtement d'un cruel,  
pour la grandeur de ton iniquité,  
parce que vos péchés ont augmenté.

15 Pourquoi pleurez-vous sur votre blessure ?

Votre douleur est incurable.

Pour la grandeur de votre iniquité,  
parce que vos péchés ont augmenté,  
Je vous ai fait ces choses.

16 C'est pourquoi tous ceux qui vous dévorent  
seront dévorés.

Tous tes adversaires, chacun d'eux, iront en  
captivité.

Ceux qui vous pillent seront pillés.

Je ferai en sorte que tous ceux qui s'en  
prennent à vous deviennent des proies.

17 Car je vous rendrai la santé,

et je te guérirai de tes blessures, dit Yahvé,

« parce qu'ils t'ont traité de paria,  
en disant : « C'est Sion, que personne ne  
cherche. »

18 Yahvé dit :

« Voici, je vais renverser la captivité des tentes  
de Jacob,

et ayez de la compassion pour ses demeures.

La ville sera construite sur sa propre colline,

et le palais sera habité à sa place.

19 L'action de grâce sortira d'eux

- avec la voix de ceux qui font la fête.  
 Je les multiplierai,  
 et ils ne seront pas peu nombreux ;  
 Je vais aussi les glorifier,  
 et ils ne seront pas petits.
- 20 Leurs enfants aussi seront comme avant,  
 et leur congrégation sera établie devant  
 moi.  
 Je punirai tous ceux qui les oppriment.
- 21 Leur prince sera l'un d'entre eux,  
 et leur chef sortira du milieu d'eux.  
 Je le ferai s'approcher,  
 et il s'approchera de moi ;  
 car qui est celui qui a eu l'audace de  
 s'approcher de moi ? dit Yahvé.
- 22 « Vous serez mon peuple,  
 et je serai votre Dieu.
- 23 Voici que l'orage de Yahvé, sa colère, a éclaté,  
 une tempête qui balaie tout ;  
 elle éclatera sur la tête des méchants.
- 24 L'ardente colère de Yahvé ne reviendra pas  
 avant qu'il ait accompli,  
 et jusqu'à ce qu'il ait accompli les intentions  
 de son cœur.  
 Dans les derniers jours, vous le compren-  
 drez. »

## 31

<sup>1</sup> « En ce temps-là, dit Yahvé, je serai le Dieu  
 de toutes les familles d'Israël, et elles seront mon  
 peuple. »

<sup>2</sup> Yahvé dit : « Le peuple qui a survécu à l'épée  
 a trouvé grâce dans le désert, même Israël,  
 quand je suis allé le faire reposer. »

- <sup>3</sup> Yahvé m'est apparu autrefois, en disant,  
« Oui, je t'ai aimé d'un amour éternel.  
C'est pourquoi je t'ai attiré avec une grande  
bonté.
- <sup>4</sup> Je te reconstruirai,  
et tu seras bâtie, ô vierge d'Israël.  
Vous serez à nouveau parés de vos tambourins,  
et sortira dans les danses de ceux qui  
s'amusent.
- <sup>5</sup> Tu planteras de nouveau des vignes sur les  
montagnes de Samarie.  
Les planteurs vont planter,  
et profitera de ses fruits.
- <sup>6</sup> Car il y aura un jour où les sentinelles des  
collines d'Ephraïm crieront,  
« Lève-toi ! Montons à Sion vers Yahvé notre  
Dieu. »
- <sup>7</sup> Car Yahvé dit,  
« Chantez avec allégresse pour Jacob,  
et crie pour le chef des nations.  
Publier, louer, et dire,  
« Yahvé, sauve ton peuple,  
le reste d'Israël !
- <sup>8</sup> Voici, je vais les faire venir du pays du nord,  
et les rassembler des extrémités de la terre,  
avec les aveugles et les boiteux,  
la femme enceinte et celle qui accouche  
ensemble.  
Ils reviendront comme une grande en-  
treprise.
- <sup>9</sup> Ils viendront en pleurant.  
Je les conduirai avec des pétitions.  
Je les ferai marcher sur des rivières d'eau,

dans un chemin droit où ils ne trébucheront pas ;  
car je suis un père pour Israël.  
Ephraïm est mon premier né.

10 « Écoutez la parole de Yahvé, vous, les nations,  
et le déclarer dans les îles lointaines. Dis,  
Celui qui a dispersé Israël le rassemblera,  
et garde-le, comme un berger garde son troupeau.

11 Car Yahvé a racheté Jacob,  
et l'a racheté de la main de celui qui était plus fort que lui.

12 Ils viendront et chanteront sur les hauteurs de Sion,  
et s'écoulera vers la bonté de Yahvé,  
au grain, au vin nouveau, à l'huile,  
ainsi qu'aux jeunes du troupeau et du bétail.  
Leur âme sera comme un jardin arrosé.  
Ils n'auront plus de chagrin du tout.

13 Alors la vierge se réjouira dans la danse,  
les jeunes hommes et les vieux ensemble ;  
car je transformerai leur deuil en joie,  
et les consolera, et les fera se réjouir de leur tristesse.

14 Je rassasierai de graisse l'âme des prêtres,  
et mon peuple sera satisfait de ma bonté, dit Yahvé.

15 Yahvé dit :  
« Une voix se fait entendre à Rama,  
des lamentations et des pleurs amers,  
Rachel pleurant ses enfants.

Elle refuse d'être réconfortée pour ses enfants,  
car ils ne sont plus. »

<sup>16</sup> Yahvé dit :

« Empêchez votre voix de pleurer,  
et vos yeux des larmes,  
car ton travail sera récompensé, dit Yahvé.  
« Ils reviendront du pays de l'ennemi.

<sup>17</sup> Il y a de l'espoir pour ta fin, dit Yahvé.

« Vos enfants reviendront sur leur propre territoire.

<sup>18</sup> « J'ai certainement entendu Ephraïm se lamenter ainsi,  
Vous m'avez châtié,  
et j'ai été châtié, comme un veau non dressé.  
Retournez-moi, et je serai retourné,  
car tu es Yahvé mon Dieu.

<sup>19</sup> Sûrement, après cela, j'ai été transformé.  
Je me suis repenti.

Après cela, j'ai reçu des instructions.  
Je me suis frappé la cuisse.

J'étais honteux, oui, même confus,  
parce que j'ai porté l'opprobre de ma jeunesse.

<sup>20</sup> Ephraïm est-il mon fils chéri ?

C'est un enfant adorable ?

Car aussi souvent que je parle contre lui,  
Je me souviens encore très bien de lui.

C'est pourquoi mon cœur se languit de lui.  
J'aurai pitié de lui, dit Yahvé.

<sup>21</sup> « Installez des panneaux de signalisation.  
Créez des repères.

Placez votre cœur vers l'autoroute,  
même le chemin par lequel tu es passé.

Retourne-toi, vierge d'Israël.

Tournez-vous encore vers ces villes.

<sup>22</sup> Combien de temps allez-vous aller ici et là,  
tu es une fille qui revient sur ses pas ?

Car Yahvé a créé une chose nouvelle sur la terre :  
une femme englobera un homme. »

<sup>23</sup> Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Ils  
tiendront encore ce discours dans le pays de Juda  
et dans ses villes, quand je les renverrai de leur  
captivité : « Que Yahvé te bénisse, demeure de  
justice, montagne de sainteté ».

<sup>24</sup> Juda et toutes ses villes y habiteront ensemble,  
les cultivateurs et ceux qui conduisent des  
troupeaux.

<sup>25</sup> Car j'ai rassasié l'âme fatiguée, et j'ai rassasié  
toute âme affligée. »

<sup>26</sup> Sur ce, je me suis réveillé et j'ai vu, et mon  
sommeil m'a été doux.

<sup>27</sup> « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je  
vais ensemer la maison d'Israël et la maison  
de Juda avec la semence de l'homme et avec la  
semence de l'animal.

<sup>28</sup> De même que j'ai veillé sur eux pour arracher,  
abattre, renverser, détruire et humilier,  
de même je veillerai sur eux pour bâtir et  
planter, dit l'Éternel.

<sup>29</sup> « En ces jours-là, ils ne diront plus rien,  
"Les pères ont mangé des raisins aigres,  
et les enfants ont les dents serrées.

<sup>30</sup> Mais chacun mourra pour sa propre iniquité. Tout homme qui aura mangé les raisins aigres aura les dents serrées.

<sup>31</sup> « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où je ferai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël et la maison de Juda,

<sup>32</sup> non pas selon l'alliance que j'ai faite avec leurs pères, le jour où je les ai pris par la main pour les faire sortir du pays d'Égypte, et qu'ils ont rompue, bien que je fusse leur mari », dit Yahvé.

<sup>33</sup> « Mais voici l'alliance que je conclurai avec la maison d'Israël après ces jours-là », dit Yahvé : « Je mettrai ma loi dans leurs entrailles », et je l'écrirai dans leur cœur.

Je serai leur Dieu,  
et ils seront mon peuple.

<sup>34</sup> Ils n'enseigneront plus chacun à son prochain, et que chacun enseigne à son frère en disant : « Connais Yahvé ».

car ils me connaîtront tous,  
du plus petit au plus grand, dit Yahvé,

« car je pardonnerai leur iniquité,  
et je ne me souviendrai plus de leur péché. »

<sup>35</sup> Yahvé, qui donne le soleil pour éclairer le jour, et les ordonnances de la lune et des étoiles pour éclairer la nuit,

qui remue la mer, pour que ses vagues rugissent...

Yahvé des Armées est son nom, dit :

<sup>36</sup> « Si ces ordonnances disparaissent de devant moi, dit Yahvé,



« alors la descendance d'Israël cessera aussi d'être une nation devant moi pour toujours. »

<sup>37</sup> Yahvé dit : « Si le ciel en haut peut être mesuré, et les fondations de la terre fouillées en dessous, alors je rejetterai aussi toute la descendance d'Israël pour tout ce qu'elle a fait, dit Yahvé.

<sup>38</sup> « Voici, les jours viennent, dit l'Éternel, où la ville sera bâtie à l'Éternel depuis la tour de Hananel jusqu'à la porte de l'angle.

<sup>39</sup> La ligne de mesure s'étendra plus loin, en ligne droite, jusqu'à la colline de Gareb, et tournera vers Goah.

<sup>40</sup> Toute la vallée des cadavres et des cendres, et tous les champs jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'à l'angle de la porte des chevaux vers l'est, seront consacrés à l'Éternel. On ne l'arrachera plus et on ne la renversera plus à jamais. »

## 32

<sup>1</sup> Telle fut la parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, la dixième année de Sédécias, roi de Juda, qui était la dix-huitième année de Nabuchodonosor.

<sup>2</sup> En ce temps-là, l'armée du roi de Babylone assiégeait Jérusalem. Jérémie, le prophète, était enfermé dans la cour des gardes, qui était dans la maison du roi de Juda.

<sup>3</sup> Car Sédécias, roi de Juda, l'avait fait taire, en disant : Pourquoi prophétises-tu, en disant :

Yahvé dit : Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra ;

<sup>4</sup> et Sédécias, roi de Juda, n'échappera pas à la main des Chaldéens, mais il sera livré entre les mains du roi de Babylone, il parlera avec lui bouche à bouche, et ses yeux verront ses yeux ;

<sup>5</sup> et il emmènera Sédécias à Babylone, et il y restera jusqu'à ce que je le visite, dit Yahvé, bien que tu combattes les Chaldéens, tu ne prospéreras pas ? »<sup>'''</sup>

<sup>6</sup> Jérémie dit : « La parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes :

<sup>7</sup> Voici que Hanamel, fils de Shallum, ton oncle, vient te voir et te dit : « Achète mon champ qui est à Anathoth, car le droit de rachat te revient pour l'acheter ».

<sup>8</sup> « Hanamel, fils de mon oncle, vint me voir dans la cour des gardes, selon la parole de Yahvé, et me dit : « Achète, je te prie, mon champ qui est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car le droit d'héritage est à toi, et le rachat est à toi. Achète-le pour toi-même.

« Je sus alors que telle était la parole de Yahvé.

<sup>9</sup> J'achetai le champ d'Anathoth au fils de Hanamel, mon oncle, et je lui pesai l'argent, dix-sept sicles\* d'argent.

<sup>10</sup> J'ai signé l'acte, je l'ai scellé, j'ai appelé des témoins et je lui ai pesé l'argent dans les balances.

---

\* **32:9** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

11 Je pris l'acte d'achat, celui qui était scellé, contenant les conditions, et celui qui était ouvert ;

12 et je remis l'acte d'achat à Baruch, fils de Neriah, fils de Mahséja, en présence de Hanamel, fils de mon oncle, et en présence des témoins qui avaient signé l'acte d'achat, devant tous les Juifs qui siégeaient dans la cour des gardes.

13 J'ai donné cet ordre à Baruch en leur présence :

14 L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Prends ces actes, cet acte d'achat scellé et cet acte ouvert, et mets-les dans un vase d'argile, pour qu'ils durent plusieurs jours.

15 Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « On achètera encore dans ce pays des maisons, des champs et des vignes.

16 Après avoir remis l'acte d'achat à Baruch, fils de Neriah, j'ai prié l'Éternel, en disant,

17 « Ah Seigneur Yahvé ! Voici que tu as fait les cieux et la terre par ta grande puissance et par ton bras étendu. Rien n'est trop dur pour toi.

18 Tu fais preuve de bonté envers des milliers de personnes, et tu reverses l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfants après eux. Ton nom est le Dieu grand et puissant, le Yahvé des armées :

19 grand par ses conseils et puissant par ses œuvres, qui a les yeux ouverts sur toutes les voies des enfants des hommes, pour rendre à

chacun selon ses voies et selon le fruit de ses œuvres ;

<sup>20</sup> qui a opéré des signes et des prodiges au pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, tant en Israël que parmi les autres hommes ; et tu t'es fait un nom, comme il l'est aujourd'hui ;

<sup>21</sup> et tu as fait sortir ton peuple Israël du pays d'Égypte avec des signes, avec des prodiges, avec une main forte, avec un bras étendu, et avec une grande terreur ;

<sup>22</sup> et tu leur as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères de leur donner, un pays où coulent le lait et le miel.

<sup>23</sup> Ils y sont entrés et l'ont possédé, mais ils n'ont pas obéi à ta voix et n'ont pas suivi ta loi. Ils n'ont rien fait de tout ce que tu leur avais ordonné de faire. C'est pourquoi tu as fait venir sur eux tout ce malheur.

<sup>24</sup> « Voici, on a construit des rampes de siège contre la ville pour la prendre. La ville est livrée entre les mains des Chaldéens qui la combattent, à cause de l'épée, de la famine et de la peste. Ce que tu as dit est arrivé. Voici, tu le vois.

<sup>25</sup> Tu m'as dit, Seigneur Yahvé : « Achète le champ à prix d'argent, et appelle des témoins » ; mais la ville a été livrée entre les mains des Chaldéens. »

<sup>26</sup> Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :

<sup>27</sup> « Voici, je suis Yahvé, le Dieu de toute chair. Y a-t-il quelque chose de trop dur pour moi ?

<sup>28</sup> C'est pourquoi Yahvé dit : Voici, je vais livrer

cette ville entre les mains des Chaldéens, entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et il la prendra.

<sup>29</sup> Les Chaldéens, qui combattent cette ville, viendront et mettront le feu à cette ville, et ils la brûleront avec les maisons sur les toits desquelles ils ont offert de l'encens à Baal et versé des libations à d'autres dieux, pour m'irriter.

<sup>30</sup> « Car les enfants d'Israël et les enfants de Juda n'ont fait que ce qui était mauvais à mes yeux dès leur jeunesse ; car les enfants d'Israël n'ont fait que m'irriter par l'ouvrage de leurs mains, dit l'Éternel.

<sup>31</sup> Car cette ville a été pour moi une provocation à ma colère et à ma fureur, depuis le jour où ils l'ont bâtie jusqu'à ce jour, pour que je l'enlève de devant ma face,

<sup>32</sup> à cause de tout le mal que les enfants d'Israël et les enfants de Juda ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs princes, leurs prêtres, leurs prophètes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.

<sup>33</sup> Ils m'ont tourné le dos, et non le visage. Bien que je les aie instruits, me levant de bonne heure et les instruisant, ils n'ont pas écouté pour recevoir l'instruction.

<sup>34</sup> Mais ils ont placé leurs abominations dans la maison qui porte mon nom, pour la souiller.

<sup>35</sup> Ils ont bâti les hauts lieux de Baal, qui sont dans la vallée du fils de Hinnom, pour faire passer leurs fils et leurs filles par le feu à Moloch, ce que je ne leur ai pas commandé. Il ne m'est

même pas venu à l'esprit qu'ils devaient faire cette abomination, pour faire pécher Juda. »

<sup>36</sup> Maintenant, Yahvé, le Dieu d'Israël, dit au sujet de cette ville dont vous dites : « Elle a été livrée entre les mains du roi de Babylone par l'épée, par la famine et par la peste » :

<sup>37</sup> « Voici, je les rassemblerai de tous les pays où je les ai chassés dans ma colère, dans ma fureur et dans ma grande indignation, et je les ramènerai dans ce lieu. Je les ferai habiter en sécurité.

<sup>38</sup> Alors ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

<sup>39</sup> Je leur donnerai un seul cœur et une seule voie, afin qu'ils me craignent toujours, pour leur bien et celui de leurs enfants après eux.

<sup>40</sup> Je conclurai avec eux une alliance éternelle, et je ne me détournerai pas de les suivre pour leur faire du bien. Je mettrai ma crainte dans leur cœur, pour qu'ils ne s'éloignent pas de moi.

<sup>41</sup> Oui, je me réjouirai d'eux pour leur faire du bien, et je les planterai dans ce pays avec assurance, de tout mon cœur et de toute mon âme. »

<sup>42</sup> Car Yahvé dit : « De même que j'ai fait venir sur ce peuple tout ce grand malheur, de même je ferai venir sur lui tout le bien que je lui ai promis.

<sup>43</sup> On achètera des champs dans ce pays dont vous dites : « Il est désert, sans homme ni bête. Il est livré entre les mains des Chaldéens ».

<sup>44</sup> On achètera des champs à prix d'argent, on signera les actes, on les scellera, on appellera

des témoins, dans le pays de Benjamin, dans les environs de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine, dans les villes du Midi, car je ferai revenir leur captivité, dit Yahvé.

### 33

<sup>1</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie pour la seconde fois, alors qu'il était encore enfermé dans la cour des gardes, en ces termes :

<sup>2</sup> Yahvé qui fait, Yahvé qui forme pour affermir, Yahvé est son nom, dit :

<sup>3</sup> Appelle-moi, et je te répondrai ; je te ferai connaître des choses grandes et difficiles, que tu ne connais pas.

<sup>4</sup> Car Yahvé, le Dieu d'Israël, dit à propos des maisons de cette ville et des maisons des rois de Juda, qu'on a démolies pour se défendre contre les terrasses et contre l'épée :

<sup>5</sup> « Pendant qu'on vient combattre les Chaldéens et qu'on les remplit des cadavres des hommes que j'ai tués dans ma colère et dans ma fureur, et dont j'ai caché la face à cette ville à cause de toute sa méchanceté,

<sup>6</sup> voici, je lui apporterai la santé et la guérison, je les guérirai, et je leur révélerai l'abondance de la paix et de la vérité.

<sup>7</sup> Je rétablirai la fortune de Juda et d'Israël, et je les rebâtirai comme au début.

<sup>8</sup> Je les purifierai de toutes les iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi. Je pardonnerai toutes les iniquités par lesquelles ils

ont péché contre moi et par lesquelles ils ont transgressé contre moi.

<sup>9</sup> Cette ville sera pour moi un nom de joie, de louange et de gloire, devant toutes les nations de la terre, qui entendront tout le bien que je leur ferai, et qui craindront et trembleront pour tout le bien et pour toute la paix que je leur procurerai."

<sup>10</sup> Yahvé dit : « On entendra encore dans ce lieu dont vous dites : 'C'est un désert, sans homme et sans bête, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, qui sont désertes, sans homme, sans habitant et sans bête',

<sup>11</sup> la voix de la joie et la voix de l'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, la voix de ceux qui disent : 'Rendez grâce à l'Éternel des armées, car l'Éternel est bon, car sa bonté dure à jamais', et qui apportent des actions de grâce dans la maison de l'Éternel ; qui apportent des actions de grâce dans la maison de Yahvé. Car je ferai en sorte que la captivité du pays soit rétablie comme au début, dit Yahvé.

<sup>12</sup> Yahvé des armées dit : « Il y aura encore dans ce lieu désert, sans homme ni bête, et dans toutes ses villes, une habitation de bergers faisant reposer leurs troupeaux.

<sup>13</sup> Dans les villes de la montagne, dans les villes de la plaine, dans les villes du Sud, dans le pays de Benjamin, dans les environs de Jérusalem et dans les villes de Juda, les troupeaux passeront encore sous la main de celui qui les compte, dit Yahvé.



14 « Voici, les jours viennent, dit Yahvé, où j'accomplirai la bonne parole que j'ai prononcée sur la maison d'Israël et sur la maison de Juda.

15 « En ces jours-là et en ce temps-là,  
Je ferai pousser un rameau de justice jusqu'à David.  
Il fera régner la justice et la droiture dans le pays.

16 En ces jours-là, Juda sera sauvé,  
et Jérusalem habitera en sécurité.  
C'est le nom par lequel elle sera appelée :  
Yahvé notre justice ».

17 Car Yahvé dit : « David ne manquera jamais d'un homme pour s'asseoir sur le trône de la maison d'Israël.

18 Les prêtres lévites ne manqueront pas d'un homme devant moi pour offrir des holocaustes, des offrandes de repas et pour accomplir des sacrifices continus. »

19 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie en ces termes :

20 « Yahvé dit : 'Si tu peux rompre mon alliance du jour et mon alliance de la nuit, de sorte qu'il n'y aura ni jour ni nuit en leur temps,

21 alors mon alliance pourra aussi être rompue avec David, mon serviteur, pour qu'il n'ait pas de fils pour régner sur son trône ; et avec les prêtres lévites, mes ministres.

22 De même que l'armée du ciel ne se compte pas et que le sable de la mer ne se mesure pas, de même je multiplierai la descendance de David, mon serviteur, et des Lévites qui sont à mon service."»

<sup>23</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces termes :

<sup>24</sup> « Ne considère pas ce que ce peuple a dit : « Yahvé a-t-il rejeté les deux familles qu'il a choisies ? ». Ils méprisent ainsi mon peuple, pour qu'il ne soit plus une nation devant eux. »

<sup>25</sup> Yahvé dit : « Si mon alliance du jour et de la nuit vient à manquer, si je n'ai pas établi les ordonnances du ciel et de la terre,

<sup>26</sup> alors je rejeterai aussi la descendance de Jacob et de David, mon serviteur, de sorte que je ne prendrai pas de sa descendance pour régner sur la descendance d'Abraham, d'Isaac et de Jacob ; car je ferai revenir leur captivité et j'aurai pitié d'eux. »

## 34

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone, avec toute son armée, tous les royaumes de la terre qui étaient sous sa domination, et tous les peuples, combattaient contre Jérusalem et contre toutes ses villes, en disant :

<sup>2</sup> Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : « Va, parle à Sédécias, roi de Juda, et dis-lui : Yahvé dit : « Voici, je livre cette ville entre les mains du roi de Babylone et il la brûlera par le feu.

<sup>3</sup> Tu n'échapperas pas à sa main, mais tu seras certainement pris et livré entre ses mains. Tes yeux verront les yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à bouche. Tu iras à Babylone. »'

<sup>4</sup> « Mais écoute la parole de Yahvé, Sédécias, roi de Juda. Yahvé dit à ton sujet : 'Tu ne mourras pas par l'épée'.

<sup>5</sup> Tu mourras dans la paix ; et avec les brûlures de tes pères, les anciens rois qui t'ont précédé, ils feront une brûlure pour toi. Ils te pleureront en disant : « Ah Seigneur ! » car j'ai dit la parole, dit Yahvé. »

<sup>6</sup> Jérémie, le prophète, adressa toutes ces paroles à Sédécias, roi de Juda, à Jérusalem,

<sup>7</sup> au moment où l'armée du roi de Babylone combattait contre Jérusalem et contre toutes les villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre Azéka, car ce sont les seules villes de Juda qui restaient comme villes fortes.

<sup>8</sup> La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que le roi Sédécias eut fait alliance avec tout le peuple qui était à Jérusalem, pour lui annoncer la liberté,

<sup>9</sup> que chacun laisserait aller en liberté son serviteur et sa servante, hébreu ou hébreu, afin que personne ne les asservisse plus, d'un Juif à son frère.

<sup>10</sup> Tous les princes et tout le peuple obéirent à ceux qui avaient conclu l'alliance, pour que chacun libère son serviteur et chacune de ses servantes, et que personne ne les asservisse plus. Ils obéirent et les laissèrent aller,

<sup>11</sup> mais ensuite ils se retournèrent, firent revenir les serviteurs et les servantes qu'ils avaient laissés aller en liberté, et les soumirent comme serviteurs et comme servantes.

<sup>12</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :

13 « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : 'J'ai fait une alliance avec vos pères, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, en disant :

14 Au bout de sept ans, chacun de vous relâchera son frère hébreu qui vous a été vendu et qui vous a servi pendant six ans. Tu le laisseras partir libre de chez toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté, et n'ont pas prêté l'oreille.

15 Vous vous étiez maintenant retournés, et vous aviez fait ce qui est juste à mes yeux, en proclamant chacun la liberté de son prochain. Vous aviez fait une alliance devant moi, dans la maison qui porte mon nom ;

16 mais vous vous êtes détournés et vous avez profané mon nom, et chacun a fait revenir son esclave et sa servante, que vous aviez laissés libres à leur gré. Vous les avez soumis, pour qu'ils soient pour vous des serviteurs et des servantes."

17 C'est pourquoi Yahvé dit : « Vous ne m'avez pas écouté, pour proclamer la liberté, chacun pour son frère, chacun pour son prochain. Voici, je vous proclame la liberté, dit Yahvé, devant l'épée, la peste et la famine. Je vous ferai aller et venir parmi tous les royaumes de la terre.

18 Je livrerai les hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont pas accompli les paroles de l'alliance qu'ils ont conclue devant moi quand ils ont coupé le veau en deux et sont passés entre ses parties :

19 les princes de Juda, les princes de Jérusalem, les eunuques, les prêtres et tout le peuple du

pays, qui sont passés entre les parties du veau.

<sup>20</sup> Je les livrerai entre les mains de leurs ennemis et entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie. Leurs cadavres serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre.

<sup>21</sup> « Je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses princes entre les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie et entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'est éloignée de vous.

<sup>22</sup> Voici que j'ordonne, dit Yahvé, et que je les fais revenir dans cette ville. Ils la combattront, la prendront et la brûleront par le feu. Je ferai des villes de Juda une désolation, sans habitant. »

## 35

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, au temps de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en ces termes :

<sup>2</sup> « Va à la maison des Rechabites, parle-leur, fais-les entrer dans la maison de Yahvé, dans l'une des chambres, et donne-leur du vin à boire. »

<sup>3</sup> Je pris Jaazania, fils de Jérémie, fils de Habazzinia, avec ses frères, tous ses fils, et toute la maison des Récabites ;

<sup>4</sup> et je les fis entrer dans la maison de l'Éternel, dans la chambre des fils de Hanan, fils d'Igdalia, homme de Dieu, qui était près de la chambre des princes, au-dessus de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, gardien du seuil.

<sup>5</sup> Je plaçai devant les fils de la maison des Récabites des coupes pleines de vin et des gobelets, et je leur dis : « Buvez du vin ! »

<sup>6</sup> Mais ils dirent : « Nous ne boirons pas de vin, car Jonadab, fils de Rechab, notre père, nous a donné cet ordre : « Vous ne boirez pas de vin, ni vous ni vos enfants, à jamais.

<sup>7</sup> Vous ne construirez pas de maison, vous ne sèmerez pas de graines, vous ne planterez pas de vigne et vous n'en aurez pas ; mais tous vos jours, vous habiterez sous des tentes, afin de vivre longtemps dans le pays où vous vivez en nomades.

<sup>8</sup> Nous avons obéi à la voix de Jonadab, fils de Rechab, notre père, dans tout ce qu'il nous a ordonné, de ne pas boire de vin toute notre vie, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles,

<sup>9</sup> et de ne pas nous construire de maisons pour y habiter. Nous n'avons ni vigne, ni champ, ni semence ;

<sup>10</sup> mais nous avons habité sous des tentes, et nous avons obéi et fait tout ce que Jonadab, notre père, nous avait ordonné.

<sup>11</sup> Mais lorsque Nabuchodonosor, roi de Babylone, est monté dans le pays, nous avons dit : « Venez ! Allons à Jérusalem, par crainte de l'armée des Chaldéens et par crainte de l'armée des Syriens ; ainsi nous habiterons à Jérusalem. »

<sup>12</sup> Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, en ces mots :

<sup>13</sup> Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Va dire aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : « Ne recevrez-vous pas l'instruction d'écouter mes paroles ? » dit Yahvé.

<sup>14</sup> « Les paroles de Jonadab, fils de Réchab, qui avait ordonné à ses fils de ne pas boire de vin, se sont accomplies ; et jusqu'à ce jour, ils n'en boivent pas, car ils obéissent au commandement de leur père ; mais moi, je vous ai parlé, je me suis levé de bonne heure et j'ai parlé, et vous ne m'avez pas écouté.

<sup>15</sup> J'ai aussi envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes, je me suis levé de bonne heure et je les ai envoyés, en disant : « Que chacun de vous revienne maintenant de sa mauvaise voie, qu'il corrige ses actions, et qu'il n'aille pas après d'autres dieux pour les servir. Vous habiterez alors dans le pays que j'ai donné à vous et à vos pères. » Mais vous n'avez pas prêté l'oreille et vous ne m'avez pas écouté.

<sup>16</sup> Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont exécuté le commandement que leur père leur avait donné, mais ce peuple ne m'a pas écouté.

<sup>17</sup> « C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que je vais faire venir sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés contre eux, parce que je leur ai parlé et qu'ils n'ont pas écouté, parce que je les ai appelés et qu'ils n'ont pas répondu. »"

<sup>18</sup> Jérémie dit à la maison des Rechabites : « L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Parce que vous avez obéi au commandement

de Jonadab, votre père, que vous avez observé toutes ses ordonnances et que vous avez fait tout ce qu'il vous a commandé,

<sup>19</sup> l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Jonadab, fils de Rechab, ne manquera pas d'un homme pour se tenir devant moi à jamais ».

## 36

<sup>1</sup> La quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, en ces termes :

<sup>2</sup> « Prends un rouleau de livre, et écris-y toutes les paroles que je t'ai dites contre Israël, contre Juda et contre toutes les nations, depuis le jour où je t'ai parlé, depuis l'époque de Josias jusqu'à ce jour.

<sup>3</sup> Peut-être la maison de Juda entendra-t-elle tout le mal que j'ai l'intention de lui faire, afin que chacun revienne de sa mauvaise voie, et que je pardonne son iniquité et son péché. »

<sup>4</sup> Jérémie appela Baruc, fils de Neriah, et Baruc écrivit de la bouche de Jérémie toutes les paroles de l'Éternel, qu'il lui avait dites, sur un rouleau de livre.

<sup>5</sup> Jérémie donna un ordre à Baruc, en disant : « Je suis limité. Je ne peux pas entrer dans la maison de Yahvé.

<sup>6</sup> Va donc, et lis dans le rouleau que tu as écrit de ma bouche, les paroles de l'Éternel, aux oreilles du peuple dans la maison de l'Éternel, le jour du jeûne. Tu les liras aussi aux oreilles de tous les Judéens qui sortiront de leurs villes.



<sup>7</sup> Il se peut qu'ils présentent leurs supplications à l'Éternel et que chacun revienne de sa mauvaise voie, car l'Éternel a annoncé une grande colère et une grande fureur contre ce peuple. »

<sup>8</sup> Baruc, fils de Nérija, fit tout ce que lui avait ordonné Jérémie, le prophète, en lisant dans le livre les paroles de l'Éternel, dans la maison de l'Éternel.

<sup>9</sup> Or, la cinquième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, au neuvième mois, tout le peuple de Jérusalem et tout le peuple venu des villes de Juda à Jérusalem, proclamèrent un jeûne devant Yahvé.

<sup>10</sup> Et Baruch lut les paroles de Jérémie tirées du livre dans la maison de l'Éternel, dans la chambre de Gemaria, fils de Shaphan, le scribe, dans le parvis supérieur, à l'entrée de la nouvelle porte de la maison de l'Éternel, aux oreilles de tout le peuple.

<sup>11</sup> Lorsque Michée, fils de Guemaria, fils de Shaphan, eut entendu du livre toutes les paroles de l'Éternel,

<sup>12</sup> il descendit dans la maison du roi, dans la chambre du secrétaire ; et voici, tous les princes étaient assis là, Élischama, le secrétaire, Delaja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils d'Acbor, Guemaria, fils de Shaphan, Sédécias, fils de Hanania, et tous les princes.

<sup>13</sup> Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues, lorsque Baruch lisait le livre aux oreilles du peuple.

<sup>14</sup> Alors tous les chefs envoyèrent Jehudi, fils de Nethania, fils de Shelemia, fils de Cush, vers Baruch, en disant : « Prends en main le rouleau que tu as lu aux oreilles du peuple, et viens. »

Baruch, fils de Neriah, prit le rouleau dans sa main et vint vers eux.

<sup>15</sup> Ils lui dirent : « Assieds-toi maintenant, et lis-le à notre intention. »

Alors Baruch l'a lu à leur oreille.

<sup>16</sup> Or, lorsqu'ils eurent entendu toutes ces paroles, ils se tournèrent avec crainte les uns vers les autres, et dirent à Baruch :

<sup>17</sup> « Ils demandèrent à Baruch : « Dis-nous maintenant comment tu as écrit toutes ces paroles à sa bouche ? ».

<sup>18</sup> Baruch leur répondit : « Il m'a dicté toutes ces paroles de sa bouche, et je les ai écrites avec de l'encre dans le livre. »

<sup>19</sup> Alors les princes dirent à Baruch : « Toi et Jérémie, allez vous cacher. Que personne ne sache où vous êtes. »

<sup>20</sup> Ils se rendirent auprès du roi dans la cour, mais ils avaient déposé le rouleau dans la chambre d'Elishama, le scribe. Ils racontèrent alors toutes ces paroles à l'oreille du roi.

<sup>21</sup> Le roi envoya Jehudi chercher le rouleau, et il le sortit de la chambre d'Elishama, le scribe. Jehudi le lut en présence du roi et de tous les princes qui se tenaient près du roi.

<sup>22</sup> Le roi était assis dans la maison d'hiver, au neuvième mois, et le feu brûlait devant lui dans le brasero.

<sup>23</sup> Lorsque Jehudi eut lu trois ou quatre colonnes, le roi les coupa avec le canif et les jeta dans le feu qui était dans le brasier, jusqu'à ce

que tout le rouleau fût consumé dans le feu qui était dans le brasier.

<sup>24</sup> Le roi et ses serviteurs, qui entendirent toutes ces paroles, n'eurent pas peur et ne déchirèrent pas leurs vêtements.

<sup>25</sup> Elnathan, Delaja et Gemaria avaient fait des instances auprès du roi pour qu'il ne brûle pas le rouleau, mais il ne voulut pas les écouter.

<sup>26</sup> Le roi ordonna à Jerahmeel, fils du roi, à Seraja, fils d'Azriel, et à Shelemiah, fils d'Abdeel, d'arrêter Baruch, le scribe, et Jérémie, le prophète ; mais Yahvé les cacha.

<sup>27</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, après que le roi eut brûlé le rouleau et les paroles que Baruc écrivit à la bouche de Jérémie, en ces termes :

<sup>28</sup> « Prends encore un autre rouleau, et écris-y toutes les paroles antérieures qui étaient dans le premier rouleau, que Jojakim, roi de Juda, a brûlé.

<sup>29</sup> Tu diras à propos de Jojakim, roi de Juda : « Yahvé dit : Tu as brûlé ce rouleau, en disant : Pourquoi as-tu écrit : Le roi de Babylone viendra certainement détruire ce pays, et il en fera disparaître les hommes et les bêtes ?

<sup>30</sup> C'est pourquoi Yahvé dit à propos de Jehoïakim, roi de Juda : « Il n'y aura personne pour s'asseoir sur le trône de David. Son cadavre sera jeté dehors, le jour à la chaleur, la nuit au gel.

<sup>31</sup> Je le punirai, lui, sa progéniture et ses serviteurs, pour leur iniquité. Je ferai venir sur eux, sur les habitants de Jérusalem et sur

les hommes de Juda, tous les malheurs que j'ai prononcés contre eux, mais ils n'ont pas écouté. »<sup>1</sup>"

<sup>2</sup> Jérémie prit un autre rouleau, et le donna à Baruc, le scribe, fils de Neriah, qui y écrivit de la bouche de Jérémie toutes les paroles du livre que Jojakim, roi de Juda, avait brûlé au feu, et beaucoup de paroles semblables y furent ajoutées.

## 37

<sup>1</sup> Sédécias, fils de Josias, régna comme roi à la place de Conias, fils de Jojakim, que Nebucadnet-sar, roi de Babylone, avait établi roi dans le pays de Juda.

<sup>2</sup> Mais ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays n'écoutèrent les paroles de Yahvé, qu'il avait prononcées par le prophète Jérémie.

<sup>3</sup> Le roi Sédécias envoya Jehucal, fils de Shelemia, et Sophonie, fils de Maaséja, le prêtre, au prophète Jérémie, pour lui dire : « Priez maintenant Yahvé notre Dieu pour nous. »

<sup>4</sup> Or Jérémie entrait et sortait au milieu du peuple, car on ne l'avait pas mis en prison.

<sup>5</sup> L'armée de Pharaon était sortie d'Égypte ; et lorsque les Chaldéens qui assiégeaient Jérusalem en eurent vent, ils se retirèrent de Jérusalem.

<sup>6</sup> Alors la parole de Yahvé fut adressée au prophète Jérémie, en ces termes :

<sup>7</sup> « Yahvé, le Dieu d'Israël, dit : Tu diras au roi de Juda, qui t'a envoyé vers moi pour me consulter : « Voici l'armée de Pharaon qui

est venue à ton secours : « Voici que l'armée de Pharaon, qui est sortie pour te secourir, retournera en Égypte dans son pays.

<sup>8</sup> Les Chaldéens reviendront et combattront cette ville. Ils la prendront et la brûleront par le feu. »"

<sup>9</sup> « Yahvé dit : « Ne vous faites pas d'illusions en disant : « Les Chaldéens s'éloigneront de nous », car ils ne s'éloigneront pas.

<sup>10</sup> Car si vous aviez frappé toute l'armée des Chaldéens qui vous combattent, et qu'il ne restât parmi eux que des blessés, chacun se lèverait dans sa tente et brûlerait cette ville par le feu."

<sup>11</sup> Lorsque l'armée des Chaldéens se fut retirée de Jérusalem par crainte de l'armée de Pharaon,

<sup>12</sup> Jérémie sortit de Jérusalem pour aller au pays de Benjamin, afin d'y recevoir sa part, au milieu du peuple.

<sup>13</sup> Lorsqu'il fut à la porte de Benjamin, il y avait là un chef de la garde, nommé Irija, fils de Shelemia, fils de Hanania, qui saisit Jérémie, le prophète, en disant : « Tu passes aux Chaldéens ! »

<sup>14</sup> Jérémie dit alors : « C'est faux ! Je ne fais pas défection aux Chaldéens. »

Mais il ne l'écouta pas ; alors Irija se saisit de Jérémie, et l'amena aux princes.

<sup>15</sup> Les princes s'irritèrent contre Jérémie, le frappèrent et le mirent en prison dans la maison de Jonathan, le scribe, car ils avaient fait de cette maison une prison.

16 Lorsque Jérémie fut entré dans le cachot et dans les cellules, et que Jérémie y fut resté plusieurs jours,

17 le roi Sédécias l'envoya chercher et le fit sortir. Le roi l'interrogea secrètement dans sa maison : « Y a-t-il une parole de Yahvé ? »

Jérémie a dit : « Il y en a un. » Il a aussi dit : « Vous serez livrés aux mains du roi de Babylone. »

18 Jérémie dit au roi Sédécias : « En quoi ai-je péché contre toi, contre tes serviteurs ou contre ce peuple, pour que tu me mettes en prison ?

19 Où sont maintenant tes prophètes qui t'ont prophétisé en disant : Le roi de Babylone ne viendra pas contre toi ni contre ce pays ?

20 Écoute maintenant, mon seigneur le roi, et permets que ma supplique soit présentée devant toi, afin que tu ne me fasses pas retourner dans la maison de Jonathan, le scribe, de peur que je n'y meure. »

21 Alors le roi Sédécias donna ses ordres, et on enferma Jérémie dans la cour des gardes. On lui donna chaque jour une miche de pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pain dans la ville. Jérémie resta ainsi dans la cour des gardes.

## 38

1 Shephatia, fils de Mattan, Guedalia, fils de Pashhur, Jucal, fils de Shelemia, et Pashhur, fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie adressa à tout le peuple, en disant :

<sup>2</sup> « Yahvé dit : Celui qui restera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine et par la peste, mais celui qui partira pour les Chaldéens vivra. Il échappera à la mort et il vivra.

<sup>3</sup> Yahvé dit : « Cette ville sera livrée entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'en emparera ».

<sup>4</sup> Et les princes dirent au roi : « Je t'en prie, que cet homme soit mis à mort, car il affaiblit les mains des hommes de guerre qui restent dans cette ville, et les mains de tout le peuple, en leur tenant de tels propos ; car cet homme ne cherche pas le bien-être de ce peuple, mais le mal. »

<sup>5</sup> Le roi Sédécias dit : « Voici qu'il est entre tes mains, car le roi ne peut rien faire pour s'opposer à toi. »

<sup>6</sup> Ils prirent Jérémie et le jetèrent dans le cachot de Malkija, fils du roi, qui se trouvait dans la cour des gardes. Ils firent descendre Jérémie avec des cordes. Dans le cachot, il n'y avait pas d'eau, mais de la boue, et Jérémie s'enfonça dans la boue.

<sup>7</sup> Lorsque Ebedmélec, l'Éthiopien, un eunuque, qui se trouvait dans la maison du roi, apprit qu'on avait mis Jérémie dans le cachot (le roi était alors assis à la porte de Benjamin),

<sup>8</sup> Ebedmélec sortit de la maison du roi et parla au roi, en disant :

<sup>9</sup> « Mon seigneur le roi, ces hommes ont mal agi dans tout ce qu'ils ont fait au prophète Jérémie, qu'ils ont jeté dans le cachot. Il risque de mourir dans le lieu où il se trouve, à cause de la famine, car il n'y a plus de pain dans la ville. »

10 Alors le roi donna cet ordre à Ebedmelech, l'Éthiopien : « Prends avec toi trente hommes d'ici, et fais sortir Jérémie le prophète du cachot, avant qu'il ne meure. »

11 Ebedmélec prit donc les hommes avec lui, et entra dans la maison du roi, sous le trésor ; il prit là des chiffons et des vêtements usés, et les fit descendre par des cordes dans le cachot de Jérémie.

12 Ebedmelech, l'Éthiopien, dit à Jérémie : « Mets maintenant ces chiffons et ces vêtements usés sous tes aisselles, sous les cordes. »

Jérémie fit ainsi.

13 Et ils soulevèrent Jérémie avec les cordes, et le firent monter hors du cachot ; et Jérémie resta dans la cour des gardes.

14 Alors le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le prophète, et le fit entrer dans la troisième entrée, celle de la maison de l'Éternel. Le roi dit alors à Jérémie : « Je vais te demander quelque chose. Ne me cache rien. »

15 Jérémie dit alors à Sédécias : « Si je te le déclare, ne me feras-tu pas mourir ? Si je te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas. »

16 Et le roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en disant : « L'Éternel est vivant, lui qui a fait nos âmes, je ne te ferai pas mourir, et je ne te livrerai pas entre les mains de ces hommes qui en veulent à ta vie. »

17 Jérémie dit alors à Sédécias : « Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Si tu vas vers les princes du roi de Babylone, ton âme



vivra, et cette ville ne sera pas brûlée par le feu. Tu vivras, ainsi que ta maison.

<sup>18</sup> Mais si tu ne sors pas vers les chefs du roi de Babylone, cette ville sera livrée entre les mains des Chaldéens, qui la brûleront par le feu, et tu n'échapperas pas à leurs mains."

<sup>19</sup> Le roi Sédécias dit à Jérémie : « J'ai peur des Juifs qui sont passés aux Chaldéens, de peur qu'ils ne me livrent entre leurs mains et qu'ils ne se moquent de moi. »

<sup>20</sup> Mais Jérémie dit : « Ils ne te délivreront pas. Obéis, je t'en prie, à la voix de Yahvé, dans ce que je te dis ; ainsi tu seras heureux, et ton âme vivra.

<sup>21</sup> Mais si tu refuses de sortir, voici la parole que Yahvé m'a montrée :

<sup>22</sup> Voici que toutes les femmes qui resteront dans la maison du roi de Juda seront amenées devant les princes du roi de Babylone, et ces femmes diront,

« Vos amis familiers se sont retournés contre vous,  
et l'ont emporté sur vous.

Vos pieds sont enfoncés dans la boue,  
ils se sont détournés de toi. »

<sup>23</sup> Ils emmèneront toutes vos femmes et vos enfants chez les Chaldéens. Tu n'échapperas pas à leur main, mais tu seras pris par la main du roi de Babylone. Tu feras en sorte que cette ville soit brûlée par le feu."

<sup>24</sup> Sédécias dit alors à Jérémie : « Que personne ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas.

<sup>25</sup> Mais si les chefs apprennent que je t'ai parlé, qu'ils viennent te voir et te disent : « Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au roi ; ne nous le cache pas, et nous ne te ferons pas mourir ; dis-nous aussi ce que le roi t'a dit »,

<sup>26</sup> tu leur diras : « J'ai présenté ma supplique au roi, pour qu'il ne me fasse pas retourner dans la maison de Jonathan, afin d'y mourir ».

<sup>27</sup> Alors tous les princes vinrent auprès de Jérémie et l'interrogèrent ; et il leur répondit selon toutes ces paroles que le roi avait ordonnées. Ils cessèrent donc de parler avec lui, car l'affaire n'était pas perçue.

<sup>28</sup> Jérémie resta donc dans la cour des gardes jusqu'au jour de la prise de Jérusalem.

## 39

<sup>1</sup> La neuvième année de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, et toute son armée vinrent contre Jérusalem et l'assiégèrent.

<sup>2</sup> La onzième année de Sédécias, le quatrième mois, le neuvième jour du mois, une brèche fut ouverte dans la ville.

<sup>3</sup> Tous les princes du roi de Babylone entrèrent et s'assirent à la porte du milieu : Nergal Sharezer, Samgarnebo, Sarsechim, le Rabsaris, Nergal Sharezer, le Rabmag, et tous les autres princes du roi de Babylone.

<sup>4</sup> Lorsque Sédécias, roi de Juda, et tous les hommes de guerre les virent, ils s'enfuirent et sortirent de nuit de la ville, par le chemin du jardin du roi, par la porte entre les deux murs.

<sup>5</sup> Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit et rattrapa Sédécias dans les plaines de Jéricho. Après l'avoir pris, ils le firent monter devant Nebucadnetsar, roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath, et il prononça un jugement contre lui.

<sup>6</sup> Alors le roi de Babylone tua sous ses yeux les fils de Sédécias à Ribla. Le roi de Babylone tua aussi tous les nobles de Juda.

<sup>7</sup> Il fit crever les yeux à Sédécias et le lia avec des chaînes, pour le transporter à Babylone.

<sup>8</sup> Les Chaldéens incendièrent la maison du roi et les maisons du peuple et démolirent les murailles de Jérusalem.

<sup>9</sup> Alors Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs à Babylone le reste du peuple qui était resté dans la ville, les déserteurs qui s'étaient ralliés à lui, et le reste du peuple qui était resté.

<sup>10</sup> Mais Nebuzaradan, chef des gardes, laissa dans le pays de Juda les pauvres du peuple, qui n'avaient rien, et leur donna en même temps des vignes et des champs.

<sup>11</sup> Nebucadnetsar, roi de Babylone, donna cet ordre à Nebuzaradan, chef des gardes, au sujet de Jérémie :

<sup>12</sup> « Prends-le et occupe-toi de lui. Ne lui fais pas de mal, mais fais-lui ce qu'il te dira. »

<sup>13</sup> Alors Nebuzaradan, chef des gardes, Nebushazban, Rabsaris, Nergal Sharezer, Rabmag, et tous les officiers supérieurs du roi de Babylone

<sup>14</sup> envoyèrent chercher Jérémie dans la cour des gardes, et le confièrent à Guedalia, fils

d'Ahikam, fils de Shaphan, pour qu'il le ramène chez lui. Il vécut ainsi parmi le peuple.

<sup>15</sup> La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, pendant qu'il était enfermé dans la cour des gardes, en ces termes :

<sup>16</sup> Va, et dis à Ebed Melech, l'Éthiopien, que Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici, je ferai venir sur cette ville mes paroles en mal et non en bien, et elles s'accompliront devant toi en ce jour-là.

<sup>17</sup> Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Éternel, et tu ne seras pas livré entre les mains des hommes dont tu as peur.

<sup>18</sup> Car je te sauverai. Tu ne tomberas pas par l'épée, mais tu t'échapperas avec ta vie, parce que tu as mis ta confiance en moi, dit Yahvé. """

## 40

<sup>1</sup> La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que Nebuzaradan, chef des gardes, l'eut relâché de Rama, et qu'il l'eut pris enchaîné parmi tous les captifs de Jérusalem et de Juda qui avaient été emmenés captifs à Babylone.

<sup>2</sup> Le chef des gardes prit Jérémie et lui dit : « Yahvé, ton Dieu, a annoncé ce malheur sur ce lieu ;

<sup>3</sup> et Yahvé l'a accompli, et il a fait ce qu'il avait dit. C'est parce que tu as péché contre l'Éternel et que tu n'as pas obéi à sa voix que ce malheur est arrivé sur toi.

<sup>4</sup> Maintenant, voici, je te libère aujourd'hui des chaînes qui sont sur tes mains. S'il te semble

bon de venir avec moi à Babylone, viens, et je prendrai soin de toi ; mais s'il te semble mauvais de venir avec moi à Babylone, ne le fais pas. Voici, tout le pays est devant toi. Là où il te semble bon et juste d'aller, vas-y. »

<sup>5</sup> Or, alors qu'il n'était pas encore reparti : « Retourne donc, dit-il, chez Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, que le roi de Babylone a établi gouverneur des villes de Juda, et demeure avec lui au milieu du peuple ; ou bien va où il te semblera bon d'aller. »

Le chef de la garde lui donna de la nourriture et un cadeau, et le laissa partir.

<sup>6</sup> Jérémie alla chez Guedalia, fils d'Ahikam, à Mitspa, et il habita avec lui parmi le peuple qui restait dans le pays.

<sup>7</sup> Lorsque tous les chefs des troupes qui étaient aux champs, eux et leurs hommes, apprirent que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays Guedalia, fils d'Ahikam, et lui avait confié des hommes, des femmes, des enfants, et les plus pauvres du pays, de ceux qui n'avaient pas été emmenés captifs à Babylone,

<sup>8</sup> alors Ismaël, fils de Nethania, Jochanan et Jonathan, fils de Karéa, Seraja, fils de Tanhumeth, les fils d'Éphaï, le Netophathien, et Jezania, fils du Maacathien, vinrent avec leurs hommes auprès de Guedalia, à Mitspa.

<sup>9</sup> Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, leur jura, à eux et à leurs hommes, en disant : « N'ayez pas peur de servir les Chaldéens. Demeurez dans le pays, servez le roi de Babylone, et tout ira bien pour vous.

10 Quant à moi, voici, j'habiterai à Mitspa, pour me présenter devant les Chaldéens qui viendront chez nous ; mais vous, recueillez du vin, des fruits d'été et de l'huile, mettez-les dans vos vases, et habitez dans vos villes que vous avez prises. »

11 Tous les Juifs qui étaient dans Moab, chez les enfants d'Ammon, dans Édom, et dans tous les pays, apprirent que le roi de Babylone avait laissé un reste de Juda et qu'il avait établi sur eux Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Schaphan.

12 Alors tous les Juifs revinrent de tous les lieux où ils avaient été chassés et vinrent dans le pays de Juda, auprès de Guedalia, à Mitspa, et ils recueillirent beaucoup de vin et de fruits d'été.

13 Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes qui étaient aux champs, vinrent trouver Guedalia à Mitspa,

14 et lui dirent : « Sais-tu que Baalis, roi des enfants d'Ammon, a envoyé Ismaël, fils de Nethania, pour t'ôter la vie ? »

Mais Gedaliah, fils d'Ahikam, ne les a pas crus.

15 Alors Johanan, fils de Karéah, parla secrètement à Guedalia, à Mitspa, et dit : « Laisse-moi partir, je te prie, et je tuerai Ismaël, fils de Nethania, et personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-il la vie, pour que tous les Juifs rassemblés auprès de toi soient dispersés, et que le reste de Juda périsse ? ».

16 Mais Guedalia, fils d'Ahikam, dit à Johanan, fils de Karéah : « Tu ne feras pas cela, car tu parles faussement d'Ismaël. »

# 41

<sup>1</sup> Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils d'Elishama, de la race royale et l'un des principaux officiers du roi, et dix hommes avec lui, vinrent auprès de Guedalia, fils d'Ahikam, à Mitspa ; et là ils mangèrent ensemble le pain à Mitspa.

<sup>2</sup> Alors Ismaël, fils de Nethania, se leva, avec les dix hommes qui étaient avec lui, et frappa avec l'épée Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, et le tua, lui que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays.

<sup>3</sup> Ismaël tua aussi tous les Juifs qui étaient avec Guedalia à Mitspa, et les hommes de guerre chaldéens qui s'y trouvaient.

<sup>4</sup> Le deuxième jour après qu'il eut tué Guedalia, et que personne ne l'eut su,

<sup>5</sup> des hommes vinrent de Sichem, de Silo et de Samarie, quatre-vingts hommes, la barbe rasée, les vêtements déchirés, et s'étant coupés, avec des offrandes et de l'encens à la main, pour les amener à la maison de Yahvé.

<sup>6</sup> Ismaël, fils de Nethania, sortit de Mitspa pour aller au-devant d'eux, en pleurant tout le long de son chemin ; et, lorsqu'il les rencontra, il leur dit : « Venez vers Guedalia, fils d'Ahikam. »

<sup>7</sup> Lorsqu'ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils de Nethania, les tua et les jeta au milieu de la fosse, lui et les hommes qui étaient avec lui.

<sup>8</sup> Mais on trouva dix hommes parmi ceux qui dirent à Ismaël : « Ne nous tue pas, car nous

avons des provisions cachées dans les champs, du blé et de l'orge, de l'huile et du miel. »

Il s'arrêta donc, et ne les tua pas parmi leurs frères.

<sup>9</sup> Et la fosse dans laquelle Ismaël jeta tous les cadavres des hommes qu'il avait tués, près de Guedalia (c'était celle qu'avait faite le roi Asa par crainte de Baescha, roi d'Israël), Ismaël, fils de Nethania, la remplit de ceux qui avaient été tués.

<sup>10</sup> Et Ismaël emmena captif tout le peuple qui était resté à Mitspa, même les filles du roi, et tout le peuple qui était resté à Mitspa, que Nebuzaradan, chef des gardes, avait confié à Guedalia, fils d'Ahikam. Ismaël, fils de Nethania, les emmena captifs, et partit pour passer chez les enfants d'Ammon.

<sup>11</sup> Mais lorsque Johanan, fils de Karéa, et tous les chefs des troupes qui étaient avec lui, apprirent tout le mal qu'avait fait Ismaël, fils de Nethania,

<sup>12</sup> ils prirent tous les hommes et allèrent combattre Ismaël, fils de Nethania, et ils le trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaon.

<sup>13</sup> Et quand tout le peuple qui était avec Ismaël vit Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes qui étaient avec lui, ils se réjouissent.

<sup>14</sup> Et tout le peuple qu'Ismaël avait emmené captif de Mitspa se retourna et revint, et alla vers Johanan, fils de Karéah.

<sup>15</sup> Mais Ismaël, fils de Nethania, échappa à Johanan avec huit hommes, et alla vers les fils d'Ammon.



<sup>16</sup> Alors Johanan, fils de Karéa, et tous les chefs des troupes qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'il avait récupéré d'Ismaël, fils de Nethania, à Mitspa, après qu'il eut tué Guedalia, fils d'Ahikam, les hommes de guerre, avec les femmes, les enfants et les eunuques, qu'il avait ramenés de Gabaon.

<sup>17</sup> Ils partirent et s'établirent à Geruth Chimham, qui est près de Bethléem, pour aller entrer en Égypte

<sup>18</sup> à cause des Chaldéens ; car ils avaient peur d'eux, parce qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué Guedalia, fils d'Ahikam, que le roi de Babylone avait établi gouverneur du pays.

## 42

<sup>1</sup> Alors tous les chefs des troupes, Jochanan, fils de Karéach, Jézania, fils d'Hoshaïa, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent,

<sup>2</sup> et dirent à Jérémie, le prophète : « Laisse, je te prie, notre supplication être présentée devant toi, et prie pour nous Yahvé ton Dieu, même pour tout ce reste, car nous ne sommes plus qu'un petit nombre parmi beaucoup, comme tes yeux le voient,

<sup>3</sup> afin que Yahvé ton Dieu nous montre le chemin que nous devons suivre et les choses que nous devons faire. »

<sup>4</sup> Alors Jérémie, le prophète, leur dit : « Je vous ai entendus. Voici, je vais prier Yahvé votre Dieu selon vos paroles, et il arrivera que tout ce

que Yahvé vous répondra, je vous l'annoncerai. Je ne vous cacherai rien. »

<sup>5</sup> Et ils dirent à Jérémie : « Que Yahvé soit au milieu de nous un témoin vrai et fidèle, si nous n'agissons pas selon toute la parole que Yahvé, ton Dieu, t'envoie nous dire.

<sup>6</sup> Qu'elle soit bonne ou qu'elle soit mauvaise, nous obéirons à la voix de l'Éternel, notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin que tout aille bien pour nous, quand nous obéissons à la voix de l'Éternel, notre Dieu. »

<sup>7</sup> Dix jours après, la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie.

<sup>8</sup> Il appela Johanan, fils de Karéa, tous les chefs de troupes qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,

<sup>9</sup> et leur dit : « Yahvé, le Dieu d'Israël, à qui tu m'as envoyé présenter tes supplications devant lui, dit :

<sup>10</sup> Si vous vivez encore dans ce pays, je vous bâtirai et ne vous abattrai pas, je vous planterai et ne vous arracherai pas, car je m'afflige de la détresse que je vous ai causée.

<sup>11</sup> Ne craignez pas le roi de Babylone, dont vous avez peur. N'aie pas peur de lui, dit Yahvé, car je suis avec toi pour te sauver et te délivrer de sa main.

<sup>12</sup> Je te ferai grâce, afin qu'il ait pitié de toi et que tu retournes dans ton pays.

<sup>13</sup> « Mais si vous dites : Nous n'habiterons pas dans ce pays, et que vous n'obéissez pas à la voix de Yahvé votre Dieu,

<sup>14</sup> en disant : Non, mais nous irons au pays d'Égypte, où nous ne verrons pas la guerre, où nous n'entendrons pas le son de la trompette, où nous n'aurons pas faim de pain, et c'est là que nous habiterons »

<sup>15</sup> écoutez donc la parole de Yahvé, reste de Juda ! Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Si vous vous décidez à entrer en Égypte et à y vivre,

<sup>16</sup> l'épée que vous craignez vous atteindra dans le pays d'Égypte, et la famine que vous redoutez vous suivra de près dans ce pays, et vous y mourrez.

<sup>17</sup> Il en sera de même pour tous les hommes qui auront pris le parti d'entrer en Égypte pour y vivre. Ils mourront par l'épée, par la famine et par la peste. Aucun d'eux ne restera ou n'échappera au malheur que je ferai venir sur eux'.

<sup>18</sup> Car Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « De même que ma colère et ma fureur se sont déversées sur les habitants de Jérusalem, de même ma fureur se déversera sur vous, quand vous entrerez en Égypte ; vous serez un objet d'horreur, d'étonnement, de malédiction et d'opprobre, et vous ne verrez plus ce lieu.

<sup>19</sup> « Yahvé a parlé à votre sujet, reste de Juda : « N'allez pas en Égypte ! ». Sachez bien que je vous ai rendu aujourd'hui ce témoignage.

<sup>20</sup> Car vous avez agi de façon trompeuse contre vos propres âmes ; vous m'avez envoyé vers l'Éternel, votre Dieu, en disant : Priez pour nous

l'Éternel, notre Dieu ; et, selon tout ce que dit l'Éternel, notre Dieu, déclarez-le-nous, et nous le ferons.

<sup>21</sup> Je vous l'ai annoncé aujourd'hui, mais vous n'avez pas écouté la voix de l'Éternel, votre Dieu, dans tout ce pour quoi il m'a envoyé vers vous.

<sup>22</sup> Maintenant, sachez donc avec certitude que vous mourrez par l'épée, par la famine et par la peste dans le lieu où vous voulez aller vivre. »

## 43

<sup>1</sup> Lorsque Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple toutes les paroles de l'Éternel, leur Dieu, par lesquelles l'Éternel, leur Dieu, l'avait envoyé vers eux, toutes ces paroles,

<sup>2</sup> Azaria, fils d'Hoshaja, Jochanan, fils de Karéa, et tous les orgueilleux prirent la parole pour dire à Jérémie : « Tu parles faussement. Yahvé notre Dieu ne t'a pas envoyé pour dire : « Vous n'irez pas en Égypte pour y vivre » ;

<sup>3</sup> mais Baruch, fils de Neriah, t'a tourné contre nous pour nous livrer entre les mains des Chaldéens, afin qu'ils nous fassent mourir ou nous emmènent à Babylone. »

<sup>4</sup> Et Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes, et tout le peuple, n'obéirent pas à la voix de Yahvé, pour habiter dans le pays de Juda.

<sup>5</sup> Mais Johanan, fils de Karéah, et tous les chefs des troupes prirent tous les restes de Juda, qui étaient revenus de toutes les nations où ils avaient été chassés, pour les faire habiter au pays de Juda -

<sup>6</sup> les hommes, les femmes, les enfants, les filles du roi, et tous ceux que Nebuzaradan, chef des gardes, avait laissés avec Guedalia, fils d'Ahikam, fils de Shaphan, et Jérémie, le prophète, et Baruc, fils de Neriah.

<sup>7</sup> Ils entrèrent dans le pays d'Égypte, car ils n'avaient pas écouté la voix de l'Éternel, et ils arrivèrent à Tahpanès.

<sup>8</sup> Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, à Tahpanès, en ces termes :

<sup>9</sup> « Prends dans ta main de grandes pierres et cache-les avec du mortier dans la maçonnerie qui est à l'entrée de la maison de Pharaon, à Tahpanès, sous les yeux des hommes de Juda.

<sup>10</sup> Dis-leur : Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que j'enverrai chercher Nabuchodonosor, roi de Babylone, mon serviteur, et il placera son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il y étendra son pavillon royal.

<sup>11</sup> Il viendra, et il frappera le pays d'Égypte ; ceux qui sont destinés à la mort seront mis à mort, ceux qui sont destinés à la captivité seront mis en captivité, et ceux qui sont destinés à l'épée seront frappés par l'épée.

<sup>12</sup> J'allumerai un feu dans les maisons des dieux de l'Égypte. Il les brûlera, et les emmènera en captivité. Il se revêtira du pays d'Égypte, comme un berger se revêt de son vêtement, et il en sortira en paix.

<sup>13</sup> Il brisera aussi les colonnes de Beth Shemesh, qui est au pays d'Égypte, et il brûlera par le feu les maisons des dieux d'Égypte."

## 44

<sup>1</sup> La parole fut adressée à Jérémie au sujet de tous les Juifs qui habitaient au pays d'Égypte, à Migdol, à Tahpanès, à Memphis et dans le pays de Pathros, en ces termes :

<sup>2</sup> « Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : Vous avez vu tous les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda. Voici, elles sont aujourd'hui une désolation, et personne n'y habite,

<sup>3</sup> à cause de la méchanceté qu'ils ont commise pour m'irriter, en allant brûler de l'encens, pour servir d'autres dieux qu'ils ne connaissaient pas, ni eux, ni vous, ni vos pères.

<sup>4</sup> Cependant, j'ai envoyé vers vous tous mes serviteurs les prophètes, en me levant de bonne heure et en les envoyant dire : « Oh, ne faites pas cette chose abominable que je déteste. »

<sup>5</sup> Mais ils n'ont pas écouté et n'ont pas incliné leur oreille. Ils ne se sont pas détournés de leur méchanceté, pour cesser de brûler des parfums à d'autres dieux.

<sup>6</sup> C'est pourquoi ma fureur et ma colère se sont répandues, elles se sont enflammées dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, et elles sont dévastées et désolées, comme c'est le cas aujourd'hui."

<sup>7</sup> C'est pourquoi Yahvé, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Pourquoi commettez-vous un grand mal contre vos propres âmes, en retranchant du milieu de Juda l'homme et la femme, l'enfant et le nourrisson, et en ne laissant subsister personne,

<sup>8</sup> en m'irritant par les œuvres de vos mains, en offrant de l'encens à d'autres dieux dans le pays d'Égypte où vous êtes allés habiter, afin que vous soyez exterminés et que vous soyez une malédiction et un opprobre parmi toutes les nations de la terre ?

<sup>9</sup> As-tu oublié la méchanceté de tes pères, la méchanceté des rois de Juda, la méchanceté de leurs femmes, ta propre méchanceté et la méchanceté de tes femmes, qu'ils ont commise dans le pays de Juda et dans les rues de Jérusalem ?

<sup>10</sup> Ils ne se sont pas humiliés jusqu'à ce jour, ils n'ont pas craint, ils n'ont pas marché dans ma loi et dans mes statuts, que j'ai mis devant vous et devant vos pères."

<sup>11</sup> C'est pourquoi l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Voici que je tourne ma face contre vous pour faire du mal, et pour exterminer tout Juda.

<sup>12</sup> Je prendrai les restes de Juda qui ont pris le parti d'aller habiter au pays d'Égypte, et ils seront tous consumés. Ils tomberont dans le pays d'Égypte. Ils seront consumés par l'épée et par la famine. Ils mourront, du plus petit au plus grand, par l'épée et par la famine. Ils seront un objet d'horreur, d'étonnement, de malédiction et d'opprobre.

<sup>13</sup> Car je punirai les habitants du pays d'Égypte, comme j'ai puni Jérusalem, par l'épée, par la famine et par la peste ;

<sup>14</sup> de sorte qu'aucun des restes de Juda, qui

sont allés vivre au pays d'Égypte, n'échappera ou ne sera laissé pour retourner dans le pays de Juda, où ils ont le désir de retourner pour y habiter ; car personne ne retournera, sauf ceux qui échapperont. '"

<sup>15</sup> Alors tous les hommes qui savaient que leurs femmes offraient de l'encens à d'autres dieux, et toutes les femmes qui étaient là, une grande assemblée, tout le peuple qui habitait au pays d'Égypte, à Pathros, prirent la parole et dirent à Jérémie :

<sup>16</sup> « Nous n'écouterons pas la parole que tu nous as adressée au nom de Yahvé.

<sup>17</sup> Mais nous exécuterons toutes les paroles qui sont sorties de notre bouche, pour offrir de l'encens à la reine du ciel et lui verser des libations, comme nous l'avons fait, nous et nos pères, nos rois et nos princes, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ; car alors nous avions de la nourriture en abondance, nous étions bien portants et nous ne voyions aucun mal.

<sup>18</sup> Mais depuis que nous avons cessé d'offrir des parfums à la reine du ciel et de lui verser des libations, nous avons manqué de tout, et nous avons été consumés par l'épée et par la famine. »

<sup>19</sup> Les femmes dirent : « Lorsque nous avons offert de l'encens à la reine du ciel et que nous lui avons versé des libations, avons-nous préparé des gâteaux pour l'adorer et versé des libations pour elle, sans nos maris ? ».

<sup>20</sup> Jérémie dit alors à tout le peuple, aux hommes et aux femmes, à tous ceux qui lui



avaient répondu :

<sup>21</sup> « L'encens que vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos chefs, et le peuple du pays, Yahvé ne s'en est-il pas souvenu et n'y a-t-il pas pensé ?

<sup>22</sup> Ainsi Yahvé n'a pu le supporter plus longtemps, à cause de la méchanceté de vos actions et à cause des abominations que vous avez commises. C'est pourquoi votre pays est devenu une désolation, un objet d'étonnement et de malédiction, sans habitant, comme il l'est aujourd'hui.

<sup>23</sup> Parce que vous avez brûlé de l'encens et que vous avez péché contre l'Éternel, parce que vous n'avez pas écouté la voix de l'Éternel, parce que vous n'avez pas suivi sa loi, ses statuts et ses témoignages, ce malheur vous est arrivé, comme il arrive aujourd'hui. »

<sup>24</sup> Jérémie dit à tout le peuple, y compris à toutes les femmes : « Écoutez la parole de l'Éternel, vous tous, Judéens, qui êtes au pays d'Égypte !

<sup>25</sup> Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit : « Vous et vos femmes, vous avez parlé de vos bouches, et de vos mains vous l'avez accompli, en disant : « Nous accomplirons les vœux que nous avons faits, pour offrir de l'encens à la reine du ciel et pour lui verser des libations. »

'''Établissez donc vos vœux, et accomplissez vos vœux'.

<sup>26</sup> C'est pourquoi, écoutez la parole de l'Éternel, vous tous, Judéens, qui habitez le pays d'Égypte : Voici, je le jure par mon grand nom, dit l'Éternel, on ne citera plus mon nom dans la bouche d'aucun homme de Juda, dans tout le pays d'Égypte, en disant : « Le Seigneur Yahvé est vivant. »

<sup>27</sup> Voici, je veille sur eux en mal et non en bien, et tous les hommes de Juda qui sont au pays d'Égypte seront consumés par l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'ils aient tous disparu.

<sup>28</sup> Ceux qui échapperont à l'épée reviendront du pays d'Égypte dans le pays de Juda, peu nombreux. Tous les restes de Juda, qui sont allés vivre au pays d'Égypte, sauront quelle parole tiendra, la mienne ou la leur.

<sup>29</sup> "Ce sera pour vous le signe, dit Yahvé, que je vous punirai en ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles vous seront opposées pour le mal."

<sup>30</sup> Yahvé dit : « Voici que je livre Pharaon Hophra, roi d'Égypte, entre les mains de ses ennemis et de ceux qui en veulent à sa vie, comme j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, qui était son ennemi et qui en voulait à sa vie. »"

## 45

<sup>1</sup> Message que Jérémie, le prophète, adressa à Baruc, fils de Neriah, lorsqu'il écrivit ces paroles dans un livre de la bouche de Jérémie,

la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, en disant :

<sup>2</sup> « Yahvé, le Dieu d'Israël, te parle, Baruc :

<sup>3</sup> Tu as dit : « Malheur à moi maintenant ! Car Yahvé a ajouté la douleur à ma peine ! Je suis fatigué par mes gémissements, et je ne trouve pas de repos. »

<sup>4</sup> Tu lui diras : Yahvé dit : « Voici, je détruirai ce que j'ai construit, j'arracherai ce que j'ai planté, et cela dans tout le pays.

<sup>5</sup> Cherches-tu de grandes choses pour toi-même ? Ne les cherche pas, car voici que je vais faire venir le malheur sur toute chair, dit Yahvé, mais je te laisserai échapper avec ta vie partout où tu iras. »

## 46

<sup>1</sup> Parole de Yahvé adressée à Jérémie, le prophète, concernant les nations.

<sup>2</sup> Sur l'Égypte : sur l'armée de Pharaon Néco, roi d'Égypte, qui était près du fleuve Euphrate, à Carkemish, et que Nebucadnetsar, roi de Babylone, battit la quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda.

<sup>3</sup> « Préparez la cuirasse et le bouclier,  
et s'approcher de la bataille !

<sup>4</sup> Harnachez les chevaux, et levez-vous, cavaliers,  
et mettez-vous debout avec vos casques.

Polissez les lances,  
mettre les manteaux de courrier.

<sup>5</sup> Pourquoi l'ai-je vu ?

Ils sont consternés et se retournent.  
Leurs puissants sont battus,

- ont fui en hâte,  
et ne regardez pas en arrière.  
La terreur est de tous les côtés, »  
dit Yahvé.
- <sup>6</sup> « Ne laisse pas le rapide s'enfuir,  
ni l'homme fort ne s'échappera.  
Au nord, près du fleuve Euphrate  
ils ont trébuché et sont tombés.
- <sup>7</sup> « Qui est celui qui s'élève comme le Nil ?  
comme des rivières dont les eaux  
déferlent ?
- <sup>8</sup> L'Égypte s'élève comme le Nil,  
comme des rivières dont les eaux se  
déchaînent.  
Il dit : « Je me lèverai. Je couvrirai la terre.  
Je détruirai les villes et leurs habitants.
- <sup>9</sup> Montez, chevaux !  
Ragez, chars !  
Que les hommes forts sortent :  
Cush et Put, qui s'occupent du bouclier ;  
et les Ludim, qui manient et plient l'arc.
- <sup>10</sup> Car ce jour-là est celui du Seigneur, Yahvé des  
armées,  
un jour de vengeance,  
pour qu'il se venge de ses adversaires.  
L'épée dévorera et sera rassasiée,  
et s'abreuvera de leur sang ;  
car le Seigneur, Yahvé des Armées, a un  
sacrifice dans le pays du nord, près du  
fleuve Euphrate.
- <sup>11</sup> Monte en Galaad, et prends du baume, vierge  
fille d'Égypte.

Vous utilisez beaucoup de médicaments en vain.

Il n'y a pas de guérison pour vous.

12 Les nations ont entendu parler de ta honte, et la terre est pleine de ton cri ; car le puissant a trébuché contre le puissant, ils tombent tous les deux ensemble. »

13 La parole que Yahvé adressa à Jérémie, le prophète, sur la manière dont Nabuchodonosor, roi de Babylone, devait venir et frapper le pays d'Égypte :

14 « Déclarez en Égypte, publier à Migdol, et publier à Memphis et à Tahpanhes ; dire : « Levez-vous et préparez-vous, car l'épée a dévoré autour de toi.

15 Pourquoi vos forces sont-elles balayées ? Ils ne sont pas restés debout, car Yahvé les a poussés.

16 Il a fait trébucher beaucoup de gens.

Oui, ils sont tombés l'un sur l'autre.

Ils ont dit : « Levez-vous ! Retournons auprès des nôtres, et à la terre de notre naissance, de l'épée oppressive.

17 Ils criaient : « Pharaon, roi d'Égypte, n'est qu'un bruit ; il a laissé passer le temps qui lui était imparti ».

18 « Je suis vivant », dit le roi, dont le nom est Yahvé des Armées,

« sûrement comme le Thabor parmi les montagnes,  
et comme le Carmel au bord de la mer,  
pour qu'il vienne.

19 Fille qui habite en Égypte,  
fournissez-vous pour aller en captivité ;  
car Memphis deviendra une désolation,  
et sera brûlé,  
sans habitant.

20 « L'Égypte est une très belle génisse ;  
mais la destruction est venue du nord.  
Il est arrivé.

21 Et ses mercenaires, au milieu d'elle, sont  
comme des veaux de l'étable,  
car eux aussi sont retournés en arrière.  
Ils se sont enfuis ensemble.

Ils ne se sont pas levés,  
car le jour de leur calamité est venu sur eux,  
le moment de leur visite.

22 Son bruit sera comme celui du serpent,  
car ils vont marcher avec une armée,  
et viennent contre elle avec des haches,  
comme des coupeurs de bois.

23 Ils couperont sa forêt, dit Yahvé,  
« bien qu'il ne puisse pas être fouillé ;  
car ils sont plus nombreux que les sauterelles,  
et sont innombrables.

24 La fille de l'Égypte sera déçue ;  
elle sera livrée entre les mains des gens du  
nord. »

25 Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit :  
« Voici que je vais punir Amon de No, et Pharaon,  
et l'Égypte, avec ses dieux et ses rois, même  
Pharaon, et ceux qui se confient en lui.

26 Je les livrerai entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains de ses serviteurs. Ensuite, elle sera habitée, comme aux jours d'autrefois, dit Yahvé.

27 « Mais n'aie pas peur, Jacob, mon serviteur.  
Ne sois pas consterné, Israël ;  
car, voici, je vous sauverai de loin,  
et ta descendance du pays de leur captivité.  
Jacob reviendra,  
et sera tranquille et à l'aise.  
Personne ne lui fera peur.

28 N'aie pas peur, mon serviteur Jacob, dit Yahvé,  
« car je suis avec vous ;  
car je ferai disparaître toutes les nations où  
je vous ai chassés,  
mais je n'en finirai pas avec vous,  
mais je vais vous corriger sur mesure,  
et ne vous laissera en aucun cas impuni. »

## 47

1 Parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie, le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon ne frappe Gaza.

2 Yahvé dit :  
« Voici que des eaux montent du nord,  
et deviendra un ruisseau débordant,  
et débordera le pays et tout ce qui s'y trouve,  
la ville et ceux qui l'habitent.  
Les hommes vont pleurer,  
et tous les habitants du pays se lamenteront.

3 Au bruit du piétinement des sabots de ses forts,  
au bruit de ses chars,

au grondement de ses roues,  
 les pères ne regardent pas en arrière pour leurs  
 enfants

parce que leurs mains sont si faibles,  
 4 à cause du jour qui vient pour détruire tous les  
 Philistins,  
 de retrancher de Tyr et de Sidon toute aide  
 qui subsiste ;

car Yahvé va détruire les Philistins,  
 le reste de l'île de Caphtor.

5 La calvitie est apparue à Gaza ;  
 Ashkelon est réduite à néant.  
 Vous êtes le vestige de leur vallée,  
 combien de temps allez-vous vous couper ?

6 "Épée de Yahvé, combien de temps faudra-t-il  
 pour que tu te taises ?  
 Remets-toi dans ton fourreau ;  
 reposez-vous, et restez tranquille.

7 « Comment pouvez-vous être tranquille,  
 depuis que Yahvé vous a donné un ordre ?  
 Contre Ashkelon, et contre le bord de la mer,  
 là où il l'a désigné. »

## 48

1 De Moab. Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël,  
 dit :

« Malheur à Nebo !  
 Car elle est dévastée.  
 Kiriathaim est déçu.  
 Il est pris.

Misgab\* est mis à mal

---

\* 48:1 ou, La forteresse



et en panne.

<sup>2</sup> Les louanges de Moab n'existent plus.

A Heshbon, ils ont conçu le mal contre elle :  
« Venez ! Coupons-lui la possibilité d'être  
une nation.

Vous aussi, les fous, vous serez réduits au  
silence.

L'épée vous poursuivra.

<sup>3</sup> Le son d'un cri venant de Horonaim,  
désolation et grande destruction !

<sup>4</sup> Moab est détruit.

Ses petits ont fait entendre un cri.

<sup>5</sup> Car ils monteront par la montée de Luhith en  
pleurant continuellement.

Car à la descente des Horonaïm, ils ont  
entendu la détresse du cri de destruction.

<sup>6</sup> Fuyez ! Sauvez vos vies !

Soyez comme le buisson de genévrier dans  
le désert.

<sup>7</sup> Car, parce que tu t'es confié dans tes œuvres et  
dans tes trésors,  
vous serez également pris.

Chemosh partira en captivité,  
ses prêtres et ses princes ensemble.

<sup>8</sup> Le destructeur s'abattra sur toutes les villes,  
et aucune ville n'y échappera ;

la vallée aussi périra,

et la plaine sera détruite, comme Yahvé l'a  
dit.

<sup>9</sup> Donnez des ailes à Moab,

pour qu'elle puisse voler et s'enfuir :

et ses villes deviendront une désolation,  
sans personne pour les habiter.

- 10 « Maudit soit celui qui accomplit l'œuvre de Yahvé avec négligence ;  
et maudit soit celui qui retient son épée du sang.
- 11 « Moab a été à l'aise dès sa jeunesse,  
et il s'est installé sur sa lie,  
et n'a pas été vidée d'un navire à l'autre,  
et il n'est pas allé en captivité ;  
son goût reste donc en lui,  
et son odeur n'est pas modifiée.
- 12 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahvé,  
« que j'enverrai vers lui ceux qui versent,  
et ils vont le verser ;  
et ils videront ses vaisseaux,  
et briser leurs récipients en morceaux.
- 13 Moab aura honte de Kemosch,  
comme la maison d'Israël a eu honte de Béthel, sa confiance.
- 14 « Comment pouvez-vous dire : « Nous sommes des hommes puissants » ?  
et des hommes vaillants pour la guerre » ?
- 15 Moab est dévasté,  
et ils sont montés dans ses villes,  
et ses jeunes hommes choisis sont allés à l'abattoir, »  
dit le Roi, dont le nom est Yahvé des Armées.
- 16 « La calamité de Moab est proche,  
et son malheur se précipite.
- 17 Vous tous qui êtes autour de lui, plaignez-vous de lui ;  
et vous tous qui connaissez son nom, dites,

« Comment le personnel fort est brisé,  
la belle tige !

18 « Fille qui habite à Dibon,  
descends de ta gloire,  
et s'asseoir dans la soif ;  
car le destructeur de Moab est monté contre toi.  
Il a détruit vos forteresses.

19 Habitant d'Arœr, tenez-vous sur le chemin et  
veillez.  
Demandez à celui qui fuit, et à celle qui  
s'échappe ;  
dire : « Qu'est-ce qui a été fait ?

20 Moab est déçu ;  
car il est en panne.

Gémissez et pleurez !

Dites par l'Arnon que Moab est dévasté.

21 Le jugement est venu sur le pays de la plaine -  
sur Holon, sur Jahzah, sur Mephaath,  
22 sur Dibon, sur Nebo, sur Beth Diblathaim,  
23 sur Kiriathaim, sur Beth Gamul, sur Beth  
Meon,  
24 sur Kerioth, sur Bozrah,  
et sur toutes les villes du pays de Moab, de  
loin ou de près.

25 La corne de Moab est coupée,  
et son bras est cassé », dit Yahvé.

26 « Fais-le boire,  
car il s'est élevé contre Yahvé.  
Moab se vautrera dans son vomi,  
et lui aussi sera tourné en dérision.

27 Car Israël n'était-il pas pour vous une  
dérision ?  
Il a été trouvé parmi des voleurs ?

Car aussi souvent que vous parlez de lui,  
vous secouez la tête.

28 Vous, habitants de Moab, quittez les villes, et  
habitez le rocher.  
Soyez comme la colombe qui fait son nid au-  
dessus de la bouche de l'abîme.

29 « Nous avons entendu parler de l'orgueil de  
Moab.  
Il est très fier de sa hauteur, de son orgueil,  
son arrogance, et l'arrogance de son cœur.

30 Je connais sa colère, dit Yahvé, et je sais qu'elle  
n'est rien ;  
ses fanfaronnades n'ont rien donné.

31 C'est pourquoi je me lamenterai sur Moab.  
Oui, je vais crier pour tout Moab.  
Ils pleureront les hommes de Kir Heres.

32 Avec plus que les pleurs de Jazer  
Je pleurerai pour toi, vigne de Sibma.

Vos branches sont passées au-dessus de la mer.  
Ils ont atteint jusqu'à la mer de Jazer.

Le destructeur s'est abattu sur vos fruits d'été.  
et sur votre millésime.

33 L'allégresse et la joie sont enlevées du champ  
fructueux.  
et du pays de Moab.

J'ai fait cesser le vin dans les pressoirs.  
Personne ne marchera en criant.  
Les cris ne seront pas des cris.

34 Depuis le cri de Heshbon jusqu'à Elealeh,  
jusqu'à Jahaz, ils ont fait entendre leur voix,  
depuis Zoar jusqu'à Horonaïm, jusqu'à  
Eglath Shelishiyah ;

- car les eaux de Nimrim deviendront aussi  
désolées.
- 35 Je ferai cesser les activités de Moab, dit  
l'Éternel,  
« celui qui offre dans le haut lieu,  
et celui qui brûle de l'encens à ses dieux.
- 36 C'est pourquoi mon cœur résonne pour Moab  
comme des flûtes,  
et mon cœur sonne comme des flûtes pour  
les hommes de Kir Heres.  
C'est pourquoi l'abondance qu'il a obtenue a  
péri.
- 37 Car toutes les têtes sont chauves,  
et chaque barbe coupée.  
Il y a des boutures sur toutes les mains,  
et le sac sur la taille.
- 38 Sur tous les toits de Moab,  
et dans ses rues, on se lamente partout ;  
car j'ai brisé Moab comme un vase qui ne  
plaît à personne, dit Yahvé.
- 39 « Comme elle est brisée !  
Comme ils gémissent !  
Comme Moab a tourné le dos avec honte !  
Ainsi Moab deviendra-t-il une dérision  
et une terreur pour tous ceux qui  
l'entourent. »
- 40 Car Yahvé dit : « Voici, il volera comme un  
aigle,  
et il déploiera ses ailes contre Moab.
- 41 Keriouth est pris,  
et les forteresses sont saisies.  
Le cœur des puissants hommes de Moab en ce  
jour-là  
sera comme le cœur d'une femme dans ses  
douleurs.

42 Moab sera détruit et ne constituera plus un peuple,  
parce qu'il s'est élevé contre Yahvé.

43 La terreur, la fosse et le piège sont sur toi,  
habitant de Moab », dit Yahvé.

44 « Celui qui fuit la terreur tombera dans la fosse ;  
et celui qui sortira de la fosse sera pris au piège,

car je vais faire tomber sur lui, même sur Moab,  
l'année de leur visite », dit Yahvé.

45 « Ceux qui ont fui se tiennent sans force sous  
l'ombre de Heshbon ;  
car un feu est sorti de Heshbon,  
et une flamme du milieu de Sihon,  
et a dévoré le coin de Moab,  
et la couronne de la tête des tumultueux.

46 Malheur à toi, ô Moab !  
Le peuple de Chemosh est défait ;  
car tes fils sont emmenés en captivité,  
et tes filles en captivité.

47 « Mais, dans la suite des temps, je ramènerai  
les captifs de Moab, »  
dit Yahvé.  
Ainsi va le jugement de Moab.

## 49

<sup>1</sup> Des enfants d'Ammon. Yahvé dit :  
« Israël n'a-t-il pas de fils ?  
N'a-t-il pas d'héritier ?  
Pourquoi donc Malcam possède-t-il Gad,  
et son peuple habite dans ses villes ?

<sup>2</sup> C'est pourquoi, voici que les jours viennent, »  
dit Yahvé,  
« que je ferai entendre une alarme de guerre  
contre Rabbah des enfants d'Ammon,  
et elle deviendra un tas de ruines,  
et ses filles seront brûlées par le feu ;  
alors Israël possédera ceux qui l'ont possédé, »  
dit Yahvé.

<sup>3</sup> « Gémis, Hesbon, car Aï est dévastée !  
Pleurez, filles de Rabbah !  
Habille-toi d'une toile de sac.  
Se lamenter, et courir d'avant en arrière  
entre les clôtures ;  
car Malcam ira en captivité,  
ses prêtres et ses princes ensemble.

<sup>4</sup> Pourquoi vous vantez-vous dans les vallées,  
ta vallée fluide, fille rebelle ?  
Vous avez fait confiance à ses trésors,  
en disant : « Qui viendra à moi ? »

<sup>5</sup> Voici, je vais faire venir la terreur sur vous, »  
dit le Seigneur, Yahvé des Armées,  
« de tous ceux qui vous entourent.  
Vous serez tous chassés complètement,  
et il n'y aura personne pour rassembler les  
fugitifs.

<sup>6</sup> « Mais ensuite, je renverserai la captivité des  
enfants d'Ammon, »  
dit Yahvé.

<sup>7</sup> Sur Edom, Yahvé des Armées dit :  
« La sagesse n'existe-t-elle plus à Teman ?  
Le conseil a-t-il péri chez les prudents ?  
Leur sagesse a-t-elle disparu ? »

- <sup>8</sup> Fuyez ! Faites demi-tour !  
Habitez dans les profondeurs, habitants de  
    Dedan ;  
car je ferai venir sur lui la calamité d'Ésaü  
    quand je le visiterai.
- <sup>9</sup> Si des vendangeurs venaient chez vous,  
    ne laisseraient-ils pas quelques raisins à  
    glaner ?  
Si les voleurs venaient la nuit,  
    ne voleraient-ils pas jusqu'à ce qu'ils en aient  
    assez ?
- <sup>10</sup> Mais j'ai dépouillé Ésaü,  
    J'ai découvert ses endroits secrets,  
    et il ne pourra pas se cacher.  
Sa progéniture est détruite,  
    avec ses frères et ses voisins ;  
    et il n'est plus.
- <sup>11</sup> Laissez vos enfants sans père.  
    Je vais les préserver en vie.  
    Que vos veuves se confient en moi. »
- <sup>12</sup> Car Yahvé dit : « Voici, ceux à qui il  
n'appartenait pas de boire de la coupe vont  
certainement boire ; et toi, es-tu celui qui restera  
impuni ? Tu ne resteras pas impuni, mais tu  
boiras certainement.
- <sup>13</sup> Car je l'ai juré par moi-même,  
dit l'Éternel, que Bozra sera un objet  
d'étonnement, d'opprobre, de désolation et  
de malédiction. Toutes ses villes seront des  
ruines perpétuelles. »
- <sup>14</sup> J'ai entendu des nouvelles de Yahvé,  
    et un ambassadeur est envoyé parmi les  
    nations,



en disant : « Rassemblez-vous !  
Venez contre elle !  
Levez-vous pour la bataille ! »

15 « Car voici, je t'ai rendu petit parmi les nations,  
et méprisé parmi les hommes.

16 Quant à ta terreur,  
l'orgueil de ton cœur t'a trompé,  
O vous qui habitez dans les fentes du rocher,  
qui détiennent la hauteur de la colline,  
mais tu devrais faire ton nid aussi haut que  
l'aigle,  
Je te ferai descendre de là, dit Yahvé.

17 « Edom deviendra un objet d'étonnement.  
Tous ceux qui passeront devant seront  
étonnés,  
et sifflera à tous ses fléaux.

18 Comme lors du renversement de Sodome et  
Gomorrhe et de ses villes voisines, dit  
Yahvé,  
« aucun homme n'y habitera,  
aucun fils de l'homme n'y vivra.

19 « Voici qu'il monte comme un lion de l'orgueil  
du Jourdain contre la demeure forte ;  
car je les ferai fuir soudainement,

et celui qui est choisi,  
Je le nommerai à ce poste.

Car qui est comme moi ?  
Qui me fixera une heure ?  
Qui est le berger qui se tiendra devant  
moi ? »

- 20 Écoutez donc le conseil de l'Éternel, qu'il a pris contre Édom, et les desseins qu'il a conçus contre les habitants de Teman :  
Ils vont sûrement les traîner loin, les petits du troupeau.  
Il fera de leur habitation une désolation.
- 21 La terre tremble au bruit de leur chute ; il y a un cri, le bruit que l'on entend dans la Mer Rouge.
- 22 Voici qu'il s'élève et vole comme l'aigle, et il a déployé ses ailes contre Bozrah.  
Le cœur des puissants d'Édom, en ce jour, sera comme le cœur d'une femme en proie aux douleurs.
- 23 de Damas :  
« Hamath et Arpad sont confondus, car ils ont entendu de mauvaises nouvelles. Ils ont fondu.  
Il y a du chagrin sur la mer.  
Ça ne peut pas être tranquille.
- 24 Damas s'est affaiblie, elle se tourne vers la fuite, et le tremblement l'a saisie.  
L'angoisse et la tristesse se sont emparées d'elle, comme d'une femme en travail.
- 25 Comment la ville de la louange n'est pas abandonnée, la ville de ma joie ?
- 26 C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans ses rues, et tous les hommes de guerre seront réduits au silence en ce jour-là, »

- dit Yahvé des Armées.
- 27 « Je vais allumer un feu dans la muraille de Damas,  
et il dévorera les palais de Ben Hadad. »
- 28 Sur Kédar et sur les royaumes de Hatsor, que Nebucadnetsar, roi de Babylone, a frappés, Yahvé dit :
- « Lève-toi, monte à Kedar,  
et détruire les enfants de l'est.
- 29 Ils prendront leurs tentes et leurs troupeaux.  
ils emporteront pour eux-mêmes leurs rideaux,  
tous leurs vaisseaux, et leurs chameaux ;  
et ils leur crient : « Terreur de tous les côtés !
- 30 Fuyez !  
Partez au loin !  
Habitez dans les profondeurs, habitants de Hatsor, dit Yahvé ;  
« car Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a pris conseil contre vous,  
et a conçu un dessein contre vous.
- 31 Levez-vous ! Montez vers une nation qui est à l'aise,  
qui habite sans souci », dit Yahvé ;  
« qui n'a ni portes ni barreaux,  
qui habite seul.
- 32 Leurs chameaux seront un butin,  
et la multitude de leur bétail un butin.  
Je disperserai à tous les vents ceux qui ont les coins de leur barbe coupés ;  
et j'amènerai leur calamité de chaque côté d'eux, »

dit Yahvé.

<sup>33</sup> Hatsor sera un repaire de chacals,  
une désolation pour toujours.

Aucun homme n'y habitera,  
aucun fils de l'homme n'y vivra. »

<sup>34</sup> Parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie,  
le prophète, au sujet d'Élam, au commencement  
du règne de Sédécias, roi de Juda, en ces  
termes :

<sup>35</sup> « Yahvé des armées dit :  
« Voici, je vais briser l'arc d'Élam.  
le chef de leur force.

<sup>36</sup> Je ferai venir sur Élam les quatre vents des  
quatre coins du ciel,  
et les dispersera vers tous ces vents.  
Il n'y aura pas de nation où les parias d'Élam  
ne viendront pas.

<sup>37</sup> Je ferai en sorte que l'Élam soit consterné  
devant ses ennemis,  
et devant ceux qui cherchent leur vie.

Je ferai venir sur eux le malheur, mon ardente  
colère, dit Yahvé ;  
et j'enverrai l'épée après eux,  
jusqu'à ce que je les aie consommés.

<sup>38</sup> Je placerai mon trône en Élam,  
et je détruirai de là le roi et les princes, dit  
Yahvé.

<sup>39</sup> « Mais cela arrivera dans la suite des temps ».  
que je renverserai la captivité d'Élam, dit  
Yahvé. »

**50**

<sup>1</sup> La parole que Yahvé a prononcée sur Babylone, sur le pays des Chaldéens, par Jérémie, le prophète.

<sup>2</sup> « Déclarez parmi les nations et publiez,  
et établir une norme ;  
publier, et ne pas dissimuler ;  
disent : « Babylone a été prise,  
Bel est déçu,  
Merodach est consterné !  
Ses images sont déçues.

Ses idoles sont consternées.  
<sup>3</sup> Car une nation monte du nord contre elle,  
qui rendra sa terre désolée,  
et personne n'y habitera.

Ils ont fui.  
Ils sont partis,  
l'homme et l'animal.

<sup>4</sup> « En ces jours-là, et en ce temps-là, » dit Yahvé,  
« les enfants d'Israël viendront,  
eux et les enfants de Juda ensemble ;  
ils poursuivront leur chemin en pleurant,  
et chercheront Yahvé leur Dieu.

<sup>5</sup> Ils s'informeront sur Sion, le visage tourné vers elle,  
en disant : « Venez, joignez-vous à Yahvé  
par une alliance éternelle ».  
qui ne sera pas oublié.

<sup>6</sup> Mon peuple est une brebis égarée.  
Leurs bergers les ont fait s'égarer.  
Ils les ont repoussés sur les montagnes.  
Ils sont passés de montagne en colline.  
Ils ont oublié leur lieu de repos.

- 7 Tous ceux qui les ont trouvés les ont dévorés.  
Leurs adversaires ont dit : « Nous ne sommes pas coupables,  
parce qu'ils ont péché contre Yahvé,  
la demeure de la justice,  
Yahvé, l'espoir de leurs pères.
- 8 « Fuyez du milieu de Babylone !  
Sortez du pays des Chaldéens,  
et être comme les boucs devant les troupeaux.
- 9 Car voici que je vais susciter  
et fais monter contre Babylone une troupe  
de grandes nations du pays du nord ;  
et ils se rangent en bataille contre elle.  
Elle sera prise à partir de là.  
Leurs flèches seront comme celles d'un  
homme puissant et expert.  
Aucun d'entre eux ne reviendra en vain.
- 10 La Chaldée sera une proie.  
Tous ceux qui s'en prennent à elle seront  
satisfaits », dit Yahvé.
- 11 « Parce que vous êtes heureux,  
parce que vous vous réjouissez,  
O vous qui pillez mon héritage,  
car tu es dévergondée comme une génisse  
qui foule le grain,  
et hennir comme des chevaux forts,
- 12 votre mère sera totalement déçue.  
Celle qui t'a porté sera confondue.  
Voici qu'elle sera la plus petite des nations,  
un désert, une terre aride, et un désert.

- 13 A cause de la colère de Yahvé, elle ne sera pas habitée,  
mais elle sera totalement désolée.  
Tous ceux qui passeront par Babylone seront étonnés,  
et siffler sur tous ses fléaux.
- 14 Mettez-vous en ordre de bataille contre Babylone tout autour,  
vous tous qui courbez l'arc ;  
lui tirer dessus.  
N'épargnez aucune flèche,  
car elle a péché contre Yahvé.
- 15 Criez contre elle tout autour.  
Elle s'est soumise.  
Ses remparts sont tombés.  
Ses murs ont été abattus,  
car c'est la vengeance de Yahvé.  
Se venger d'elle.  
Comme elle l'a fait, faites-lui.
- 16 Coupez le semeur de Babylone,  
et celui qui manie la faucille au moment de la moisson.  
Par peur de l'épée oppressante,  
ils retourneront chacun à leur propre peuple,  
et ils fuiront chacun dans leur pays.
- 17 « Israël est une brebis traquée.  
Les lions l'ont chassé.  
D'abord, le roi d'Assyrie l'a dévoré,  
et enfin, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a brisé ses os. »
- 18 C'est pourquoi Yahvé des armées, le Dieu d'Israël, dit :

- « Voici, je vais punir le roi de Babylone et son pays,  
comme j'ai puni le roi d'Assyrie.
- 19 Je ramènerai Israël dans son pâturage,  
et il se nourrira de Carmel et de Bashan.  
Son âme sera satisfaite sur les collines  
d'Ephraïm et en Galaad.
- 20 En ces jours-là, et en ce temps-là, dit Yahvé,  
« l'iniquité d'Israël sera recherchée,  
et il n'y en aura pas,  
aussi les péchés de Juda,  
et ils ne seront pas trouvés ;  
car je pardonnerai à ceux que j'ai laissés  
comme restes.
- 21 « Monte contre le pays de Merathaim,  
même contre elle, et contre les habitants de  
Pekod.  
Tuez et détruisez tout après eux, dit Yahvé,  
« et faites tout ce que je vous ai ordonné.
- 22 Un bruit de bataille retentit dans le pays,  
et de grande destruction.
- 23 Comme le marteau de toute la terre est écarté  
et brisé !  
Comme Babylone est devenue une  
désolation parmi les nations !
- 24 Je vous ai tendu un piège,  
et vous êtes aussi pris, Babylone,  
et vous n'étiez pas au courant.  
Vous êtes trouvé,  
et aussi pris,  
parce que vous avez combattu contre Yahvé.
- 25 Yahvé a ouvert son arsenal,  
et a sorti les armes de son indignation ;



car le Seigneur, Yahvé des Armées, a une œuvre à accomplir dans le pays des Chaldéens.

26 Venez contre elle depuis la frontière la plus éloignée.

Ouvrez ses entrepôts.

Jetez-la en tas.

Détruisez-la complètement.

Qu'il ne reste rien d'elle.

27 Tuez tous ses taureaux.

Laissez-les aller à l'abattoir.

Malheur à eux ! Car leur jour est venu,  
le moment de leur visite.

28 Écoutez ceux qui fuient et s'échappent du pays de Babylone,  
pour annoncer dans Sion la vengeance de Yahvé notre Dieu,  
la vengeance de son temple.

29 « Convoquez les archers contre Babylone,  
tous ceux qui tendent l'arc.

Encampement contre elle tout autour.

Que rien ne s'échappe.

Remboursez-la en fonction de son travail.

Selon tout ce qu'elle a fait, faites-lui ;

car elle s'est enflammée contre Yahvé,  
contre le Saint d'Israël.

30 C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont dans  
ses rues.

Tous ses hommes de guerre seront réduits  
au silence en ce jour-là, dit Yahvé.

31 « Voici, j'en veux à toi, orgueilleux, dit le  
Seigneur, Yahvé des armées ;

« car ton jour est venu,

- le moment où je vous rendrai visite.
- 32 L'orgueilleux trébuche et tombe,  
et personne ne le relèvera.  
Je vais allumer un feu dans ses villes,  
et il dévorera tous ceux qui sont autour de  
lui. »
- 33 Yahvé des armées dit : « Les enfants d'Israël  
et les enfants de Juda sont opprimés en-  
semble.  
Tous ceux qui les ont fait prisonniers les  
retiennent.  
Ils refusent de les laisser partir.
- 34 Leur rédempteur est fort.  
Yahvé des Armées est son nom.  
Il va plaider leur cause de manière approfondie,  
pour qu'il donne du repos à la terre,  
et de troubler les habitants de Babylone.
- 35 « L'épée est sur les Chaldéens, dit Yahvé,  
« et sur les habitants de Babylone,  
sur ses princes,  
et sur ses sages.
- 36 L'épée est sur les vantards,  
et ils deviendront des imbéciles.  
Une épée est sur ses hommes puissants,  
et ils seront consternés.
- 37 L'épée est sur leurs chevaux,  
sur leurs chars,  
et sur toutes les personnes mixtes qui se  
trouvent au milieu d'elle ;  
et ils deviendront comme des femmes.  
Une épée est sur ses trésors,  
et ils seront volés.
- 38 La sécheresse est sur ses eaux,  
et ils seront desséchés ;

car c'est un pays d'images gravées,  
et ils sont fous des idoles.  
39 C'est pourquoi les animaux sauvages du désert  
avec les loups y habiteront.  
Les autruches y habiteront.  
Elle ne sera plus habitée à jamais,  
Elle ne sera pas non plus vécue de  
génération en génération.  
40 Comme lorsque Dieu a renversé Sodome,  
Gomorrhe et ses villes voisines, dit Yahvé,  
« pour que personne n'y habite,  
aucun fils de l'homme n'y vivra.

41 « Voici qu'un peuple vient du nord.  
Une grande nation et de nombreux rois  
seront suscités des extrémités de la terre.  
42 Ils prennent l'arc et la lance.  
Ils sont cruels, et n'ont aucune pitié.  
Leur voix gronde comme la mer.  
Ils montent à cheval,  
tout le monde dans le tableau,  
comme un homme à la bataille,  
contre toi, fille de Babylone.

43 Le roi de Babylone a entendu parler d'eux,  
et ses mains deviennent faibles.  
Anguish s'est emparé de lui,  
des douleurs comme celles d'une femme en  
travail.

44 Voici que l'ennemi surgit comme un lion.  
des fourrés du Jourdain contre la forte  
habitation ;  
car je les ferai fuir soudainement.  
Celui qui sera choisi,  
Je le nommerai à ce poste,

- car qui est comme moi ?  
 Qui me fixera une heure ?  
 Qui est le berger qui peut se tenir devant  
 moi ? »
- <sup>45</sup> C'est pourquoi, écoutez le conseil de Yahvé  
 qu'il a pris contre Babylone ;  
 et ses objectifs  
 qu'il s'est proposé contre le pays des  
 Chaldéens :  
 Ils vont sûrement les traîner loin,  
 même les petits du troupeau.  
 Il fera de leur habitation une désolation.
- <sup>46</sup> La terre tremble au bruit de la prise de  
 Babylone.  
 Le cri est entendu parmi les nations.

## 51

- <sup>1</sup> Yahvé dit :  
 « Voici que je me lève contre Babylone,  
 et contre les habitants de Lebkamai, un vent  
 destructeur.
- <sup>2</sup> J'enverrai à Babylone des étrangers, qui la  
 vanneront.  
 Ils vont vider sa terre ;  
 car au jour de la détresse, ils seront tous  
 contre elle.
- <sup>3</sup> Contre celui qui se courbe, que l'archer courbe  
 son arc,  
 également contre celui qui s'élève dans sa  
 cotte de mailles.  
 N'épargnez pas ses jeunes hommes !  
 Détruisez complètement son armée !
- <sup>4</sup> Ils tomberont tués dans le pays des Chaldéens,  
 et poussé dans ses rues.

5 Car Israël n'est pas abandonné, ni Juda, par son Dieu,  
par Yahvé des Armées ;  
bien que leur terre soit pleine de culpabilité  
envers le Saint d'Israël.

6 « Fuyez du milieu de Babylone !  
Tout le monde sauve sa vie !  
Ne sois pas coupé dans son iniquité,  
car c'est le temps de la vengeance de Yahvé.  
Il lui rendra la monnaie de sa pièce.

7 Babylone a été une coupe d'or dans la main de Yahvé,  
qui a rendu toute la terre ivre.  
Les nations ont bu de son vin ;  
c'est pourquoi les nations sont devenues folles.

8 Babylone est soudainement tombée et a été détruite !  
Gémissez pour elle !  
Prenez du baume pour sa douleur.  
Peut-être qu'elle peut être guérie.

9 « Nous aurions guéri Babylone,  
mais elle n'est pas guérie.  
Abandonnez-la,  
et que chacun aille dans son propre pays ;  
car son jugement atteint le ciel,  
et s'élève jusqu'aux cieux.

10 « C'est Yahvé qui a produit notre justice.  
Venez, et annonçons dans Sion l'œuvre de Yahvé notre Dieu ».

11 « Rendez les flèches acérées !

Tenez fermement les boucliers !  
Yahvé a éveillé l'esprit des rois de Médie,  
car son but est contre Babylone, pour la  
détruire ;  
car c'est la vengeance de Yahvé,  
la vengeance de son temple.

12 Dressez un étendard contre les murs de  
Babylone !

Rendez la montre forte !  
Mettez en place les gardiens,  
et préparer les embuscades ;  
car Yahvé a voulu et fait  
ce qu'il a dit au sujet des habitants de  
Babylone.

13 Toi qui habites sur de grandes eaux, abon-  
dantes en trésors,  
ta fin est arrivée, la mesure de ta convoitise.

14 L'Éternel des armées l'a juré par lui-même, en  
disant,  
Je vais te remplir d'hommes,  
comme pour les sauterelles,  
et ils pousseront des cris de joie contre toi ».

15 « Il a fait la terre par sa puissance.  
Il a établi le monde par sa sagesse.  
Par son intelligence, il a étendu les cieux.

16 Quand il fait entendre sa voix,  
il y a un rugissement des eaux dans les cieux,  
et il fait monter les vapeurs des extrémités  
de la terre.

Il fait des éclairs pour la pluie,  
et fait sortir le vent de ses trésors.

17 « Tout homme est devenu stupide et sans connaissance.

Tout orfèvre est déçu par son image,  
car ses images en fusion sont des mensonges,  
et il n'y a pas de souffle en eux.

18 Ils ne sont que vanité,  
une œuvre d'illusion.  
Au moment de leur visite, ils périront.

19 La part de Jacob n'est pas comme celles-ci,  
car il a formé toutes choses,  
y compris la tribu de son héritage.  
Yahvé des Armées est son nom.

20 « Vous êtes ma hache de guerre et mes armes  
de guerre.

Avec toi, je briserai les nations en morceaux.  
Avec toi, je détruirai des royaumes.

21 Avec vous, je briserai en morceaux  
le cheval et son cavalier.

22 Avec vous, je briserai en morceaux  
le char et celui qui le conduit.

Avec toi, je vais briser en morceaux  
homme et femme.

Avec toi, je vais briser en morceaux  
le vieil homme et le jeune.

Avec toi, je vais briser en morceaux  
le jeune homme et la vierge.

23 Avec vous, je briserai en morceaux  
le berger et son troupeau.

Avec toi, je vais briser en morceaux  
le fermier et son joug.

Avec toi, je vais briser en morceaux  
gouverneurs et adjoints.

24 « Je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous tes yeux, dit Yahvé.

25 « Voici, je suis contre toi, montagne dévastatrice, dit Yahvé,  
« qui détruit toute la terre.

J'étendrai ma main sur toi,  
te faire descendre des rochers,  
et fera de toi une montagne brûlée.

26 Ils ne te prendront pas une pierre angulaire,  
ni une pierre pour les fondations ;  
mais tu seras désolée pour toujours », dit  
Yahvé.

27 « Établissez une norme dans le pays !  
Sonnez la trompette parmi les nations !

Préparez les nations contre elle !  
Rassemblez contre elle les royaumes  
d'Ararat, de Minni et d'Ashkenaz !

Nommez un marshal contre elle !  
Faites monter les chevaux comme des  
sauterelles !

28 Préparez contre elle les nations,  
les rois des Mèdes, ses gouverneurs, et  
tous ses députés, et tout le pays de leur  
domination !

29 Le pays tremble et souffre ;  
pour que les desseins de Yahvé contre Babylone tiennent,  
pour faire du pays de Babylone une  
désolation, sans habitant.

30 Les puissants de Babylone ont cessé de se  
battre,  
ils restent dans leurs forteresses.



Leur puissance a échoué.

Ils sont devenus des femmes.

Ses habitations sont incendiées.

Ses barreaux sont cassés.

31 Un coureur courra à la rencontre d'un autre,  
et un messager pour en rencontrer un autre,  
pour montrer au roi de Babylone que sa ville  
est prise de toutes parts.

32 Les passages sont donc saisis.

Ils ont brûlé les roseaux au feu.

Les hommes de guerre sont effrayés. »

33 Car Yahvé des Armées, le Dieu d'Israël, dit :  
« La fille de Babylone est comme une aire de  
battage au moment où elle est foulée.  
Encore un peu de temps, et le temps de la  
moisson viendra pour elle. »

34 « Nabuchodonosor, roi de Babylone, m'a  
dévoreré.

Il m'a écrasé.

Il a fait de moi un récipient vide.

Il m'a, comme un monstre, englouti.

Il a rempli sa bouche de mes délices.

Il m'a chassé.

35 Que la violence faite à moi et à ma chair soit  
sur Babylone ! »

l'habitant de Sion dira : et,

« Que mon sang soit sur les habitants de la  
Chaldée ! »

Jérusalem dira.

36 C'est pourquoi Yahvé dit :

« Voici, je vais plaider ta cause,  
et se venger pour vous.

- Je vais assécher sa mer,  
et rendre sa fontaine sèche.
- 37 Babylone deviendra un monceau,  
un lieu de résidence pour les chacals,  
un étonnement, et un sifflement,  
sans habitant.
- 38 Ils rugiront ensemble comme de jeunes lions.  
Ils grogneront comme des lionceaux.
- 39 Quand ils seront enflammés, je ferai leur  
festin,  
et je les rendrai ivres,  
pour qu'ils puissent se réjouir,  
et dormir d'un sommeil perpétuel,  
et ne pas se réveiller », dit Yahvé.
- 40 « Je les ferai descendre comme des agneaux à  
l'abattoir,  
comme des béliers avec des chèvres mâles.
- 41 « Comment Sheshach est pris !  
Comme la louange de la terre entière est  
saisie !  
Comme Babylone est devenue une  
désolation parmi les nations !
- 42 La mer est montée sur Babylone.  
Elle est couverte de la multitude de ses  
vagues.
- 43 Ses villes sont devenues une désolation,  
une terre aride, et un désert,  
une terre dans laquelle aucun homme  
n'habite.  
Aucun fils de l'homme ne passe à côté.
- 44 J'exécuterai le jugement sur Bel à Babylone,

et je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a  
englouti.  
Les nations ne couleront plus vers lui.  
Oui, le mur de Babylone va tomber.

<sup>45</sup> « Mon peuple, éloigne-toi du milieu d'elle,  
et que chacun d'entre vous se sauve de  
l'ardente colère de Yahvé.

<sup>46</sup> Ne laissez pas votre cœur s'évanouir.  
Ne craignez pas les nouvelles qui seront  
entendues dans le pays.

Car les nouvelles viendront dans un an,  
et après cela, dans une autre année, des  
nouvelles viendront,  
et la violence dans le pays,  
dirigeant contre dirigeant.

<sup>47</sup> C'est pourquoi voici que les jours viennent  
où j'exécuterai le jugement sur les images  
gravées de Babylone ;  
et tout son pays sera confondu.

Tous ses morts tomberont au milieu d'elle.

<sup>48</sup> Puis les cieux et la terre,  
et tout ce qui s'y trouve,  
chanteront de joie sur Babylone ;  
car les destructeurs lui viendront du nord,  
dit Yahvé.

<sup>49</sup> « Comme Babylone a fait tomber les morts  
d'Israël,  
et les morts de tout le pays tomberont à  
Babylone.

<sup>50</sup> Vous qui avez échappé à l'épée, partez !  
Ne restez pas immobile !  
Souvenez-vous de Yahvé de loin,

et laisse Jérusalem entrer dans ton esprit. »

51 « Nous sommes confondus  
parce que nous avons entendu des re-  
proches.

La confusion a recouvert nos visages,  
car des étrangers sont entrés dans les sanc-  
tuaires de la maison de Yahvé. »

52 « C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit  
Yahvé,  
« que j'exécuterai le jugement sur ses im-  
ages gravées ;  
et dans tout son pays, les blessés gémiront.

53 Quand Babylone s'élèverait jusqu'au ciel,  
et bien qu'elle doive fortifier l'apogée de sa  
force,  
mais des destructeurs lui viendront de ma  
part, dit Yahvé.

54 « Le son d'un cri vient de Babylone,  
et d'une grande destruction du pays des  
Chaldéens !

55 Car Yahvé ravage Babylone,  
et détruit en elle la grande voix !  
Leurs vagues grondent comme de nombreuses  
eaux.

Le bruit de leur voix se fait entendre.

56 Car le destructeur est venu sur elle,  
même sur Babylone.  
Ses hommes puissants sont pris.

Leurs arcs sont brisés en morceaux,  
car Yahvé est un Dieu de châtement.  
Il vous remboursera sûrement.

57 Je ferai d'elle des princes, des sages,

ses gouverneurs, ses députés, et ses puissants hommes ivres.  
Ils dormiront d'un sommeil perpétuel,  
et ne pas se réveiller, »  
dit le Roi, dont le nom est Yahvé des Armées.

<sup>58</sup> Yahvé des Armées dit :  
« Les larges murs de Babylone seront complètement renversés.  
Ses hautes portes seront brûlées par le feu.  
Les peuples travailleront pour la vanité,  
et les nations pour le feu ;  
et ils seront fatigués. »

<sup>59</sup> Parole de Jérémie, le prophète, à Seraja, fils de Neriah, fils de Mahséja, lorsqu'il partit avec Sédécias, roi de Juda, pour Babylone, la quatrième année de son règne. Or Seraiah était quartier-maître en chef.

<sup>60</sup> Jérémie écrivit dans un livre tous les malheurs qui devaient frapper Babylone, et toutes ces paroles qui sont écrites sur Babylone.

<sup>61</sup> Jérémie dit à Seraïa : « Quand tu arriveras à Babylone, tu liras toutes ces paroles,

<sup>62</sup> et tu diras : « Yahvé, tu as parlé au sujet de ce lieu, de l'exterminer, afin que personne n'y habite, ni homme ni bête, et qu'il soit à jamais désert.

<sup>63</sup> Lorsque tu auras fini de lire ce livre, tu lieras une pierre et tu la jetteras au milieu de l'Euphrate.

<sup>64</sup> Et tu diras : « C'est ainsi que Babylone s'enfoncera et ne se relèvera pas, à cause des malheurs que je ferai venir sur elle, et ils seront fatigués. »

Ainsi vont les paroles de Jérémie.

## 52

<sup>1</sup> Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il commença à régner. Il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamutal, fille de Jérémie, de Libna.

<sup>2</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon tout ce qu'avait fait Jojakim.

<sup>3</sup> Car c'est par la colère de Yahvé que cela arriva à Jérusalem et en Juda, jusqu'à ce qu'il les eût chassés de sa présence.

Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.

<sup>4</sup> La neuvième année de son règne, le dixième jour du mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint, lui et toute son armée, contre Jérusalem, et campa devant elle ; ils construisirent des forts tout autour.

<sup>5</sup> La ville fut ainsi assiégée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias.

<sup>6</sup> Au quatrième mois, le neuvième jour du mois, la famine sévit dans la ville, de sorte qu'il n'y eut pas de pain pour le peuple du pays.

<sup>7</sup> Alors il y eut une brèche dans la ville, et tous les hommes de guerre s'enfuirent et sortirent de nuit de la ville par le chemin de la porte entre les deux murs, qui était près du jardin du roi. Or les Chaldéens étaient contre la ville tout autour. Les hommes de guerre se dirigèrent vers la plaine.

<sup>8</sup> Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et atteignit Sédécias dans les plaines de Jéricho, et toute son armée fut dispersée devant lui.

<sup>9</sup> Ils prirent le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath, qui prononça un jugement contre lui.

<sup>10</sup> Le roi de Babylone fit mourir sous ses yeux les fils de Sédécias. Il tua aussi tous les princes de Juda à Ribla.

<sup>11</sup> Il fit crever les yeux à Sédécias, et le roi de Babylone le lia avec des chaînes, le transporta à Babylone et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort.

<sup>12</sup> Le cinquième mois, le dixième jour du mois, qui était la dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, qui se tenait devant le roi de Babylone, entra dans Jérusalem.

<sup>13</sup> Il brûla la maison de Yahvé et la maison du roi, et il brûla au feu toutes les maisons de Jérusalem, toutes les grandes maisons.

<sup>14</sup> Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, abattit toutes les murailles de Jérusalem, tout autour.

<sup>15</sup> Puis Nebuzaradan, chef des gardes, emmena en captivité les plus pauvres du peuple, le reste du peuple qui était resté dans la ville, les réfractaires qui s'étaient ralliés au roi de Babylone, et le reste de la multitude.

<sup>16</sup> Mais Nebuzaradan, chef des gardes, laissa les plus pauvres du pays comme vigneron et cultivateurs.

<sup>17</sup> Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans la maison de l'Éternel, les socles et la mer d'airain qui étaient dans

la maison de l'Éternel, et ils emportèrent tout l'airain à Babylone.

<sup>18</sup> Ils emportèrent aussi les marmites, les pelles, les éteignoirs, les bassins, les cuillères et tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le service.

<sup>19</sup> Le chef des gardes emporta les coupes, les poêles à feu, les bassins, les marmites, les chandeliers, les cuillères et les coupes, ce qui était d'or comme de l'or, et ce qui était d'argent comme de l'argent.

<sup>20</sup> Ils prirent les deux colonnes, la mer unique et les douze taureaux d'airain qui étaient sous les socles, que le roi Salomon avait faits pour la maison de Yahvé. Le bronze de tous ces objets était sans poids.

<sup>21</sup> Quant aux colonnes, la hauteur de l'une d'elles était de dix-huit coudées ;\* une ligne de douze coudées l'entourait ; son épaisseur était de quatre doigts. Elle était creuse.

<sup>22</sup> Il était surmonté d'un chapiteau d'airain ; la hauteur de ce chapiteau était de cinq coudées,† avec un réseau et des grenades sur le chapiteau tout autour, le tout d'airain. Le second pilier avait aussi la même chose, avec des grenades.

<sup>23</sup> Il y avait quatre-vingt-seize grenades sur les côtés, et cent grenades sur le réseau, tout autour.

---

\* **52:21** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

† **52:22** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.



<sup>24</sup> Le chef des gardes prit Seraja, le souverain sacrificateur, Sophonie, le second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil ;

<sup>25</sup> il prit dans la ville un officier préposé aux hommes de guerre, sept hommes de ceux qui avaient vu le visage du roi et qui se trouvaient dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, qui rassemblait le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays, qui se trouvaient au milieu de la ville.

<sup>26</sup> Nebuzaradan, chef des gardes, les prit et les amena au roi de Babylone, à Ribla.

<sup>27</sup> Le roi de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla, dans le pays de Hamath.

Et Juda fut emmené captif hors de son pays.

<sup>28</sup> Voici le nombre de personnes que Nebucadnetsar emmena en captivité :

la septième année, trois mille vingt-trois Juifs ;

<sup>29</sup> La dix-huitième année de Nabuchodonosor, il emmena en captivité de Jérusalem huit cent trente-deux personnes ;

<sup>30</sup> La vingt-troisième année de Nebucadnetsar, Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs des Juifs sept cent quarante-cinq personnes.

Tout le peuple était au nombre de quatre mille six cents.

<sup>31</sup> La trente-septième année de la captivité de Jojakin, roi de Juda, le douzième mois, le vingt-cinquième jour du mois, Evilmérodac, roi de Babylone, la première année de son règne, releva la tête de Jojakin, roi de Juda, et le fit sortir de prison.

<sup>32</sup> Il lui parla avec bonté, plaça son trône au-dessus du trône des rois qui étaient avec lui à Babylone,

<sup>33</sup> et changea ses vêtements de prison. Jehoïachin mangea du pain devant lui continuellement tous les jours de sa vie.

<sup>34</sup> Pour son argent de poche, le roi de Babylone lui donna une allocation continue, chaque jour une portion jusqu'au jour de sa mort, tous les jours de sa vie.

clxxxvii

**Sainte Bible libre pour le monde**  
**The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le**  
**monde translation**

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072